FM10_flex_978811-01.qxp_Titel 29.10.10 10:51 Seite 1

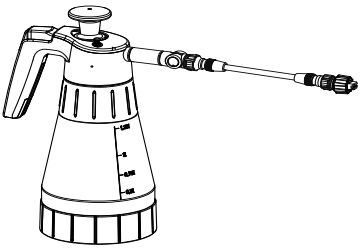
GLORIA®

Geräte für Haus und Garten
Industrie und Handwerk

FoamMaster

FM 10 flex

Schaumsprüher
Foam sprayer
Pulvérisateur à mousse
Schuimsproeier
Nebulizzatore schiumogeno
Pulverizador de espuma
Skumsprøjte
Skumspruta
Skumsprayer
Vaahtopesuri
Penový postrekovač
Habszóró készülék
Pulverizator de spumă
Habszóró készülék
Raspršivač pjene
Naprava za razprševanje pene



978811-01 201025

DE **Betriebsanleitung .....5 - 10**
Originalbetriebsanleitung

GB **Instructions for use 10-14**
Translation of the German user manual

FR **Mode d'emploi 15-19**
Traduction des instructions d'emploi

NL **Gebruiksaanwijzing 20-24**
Vertaling van de gebruiksaanwijzing

IT **Istruzioni per l'uso 25-29**
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

ES **Instrucciones de uso 30-34**
Traducción del manual de instrucciones original

DK **Betjenningsvejledning ...35-39**
Oversættelse af den originale betjenningsvejledning

SE **Bruksanvisning 40-44**
Översättning av bruksanvisning i original

NO **Bruksanvisning 45-49**
Oversettelse av de opprinnelige bruksanvisning

FI **Käyttöohje 50-54**
Käännös alkuperäisestä ohjeet

CZ **Návod k obsluze 55-59**
Překlad originálního návodu k obsluze

SK **Návod obsluhu .....60 - 64**
Preklad originálneho nemeckého návodu na obsluhu

RO **Manual de utilizare .....65 - 70**
Traducere a manualului de utilizare original în limba germană

HU **Használati útmutató .....70 - 75**
Az eredeti használati útmutató fordítása

HR **Upute za uporabu .....75 - 80**
Prijevod originalnih Uputa za uporabu

SI **Navodil za uporabo .....81 - 85**
Prevod nemških izvirnih navodil

www.gloriagarten.de

Symbolik auf dem Gerät / Symbols on the device / Symboles sur l'appareil / Symbolen op het apparaat / Simboli applicati all'apparecchio / Símbolos en el equipo / Symboler på sprøjteapparatet / Symbolik på apparaten / Symboler på apparatet / Laitteessa olevat symbolit / Symboly na přístroji / Symbolika na prístroji / Simboluri pe aparat / Szimbólumok a készüléken / Simboli na uređaju / Simboli na uređaju

Betriebsanleitung lesen
Bedieningshandleiding lezen
Læs driftsvejledningen
Lue käyttöohje
Citiţi manualul de utilizare
Preberite navodila za uporabo

Read the operating instructions
Leggere le istruzioni d'uso
Läs bruksanvisningen
Přečtěte si provozní návod
Olvassa el a használati útmutatót

Lire le mode d'emploi
Leer las instrucciones de servicio
Les bruksanvisningen
Prečítajte si návod na obsluhu
Pročitajte upute za uporabu

max.- Einfüllmenge / - Überdruck

Max. vulhoeveelheid / - overdruk

maks.- påfyldt mængde / - overtryk

Suurin täyttömäärä / - ylipaine
Capacitate maximă de umplere / - suprapresiune de regim
Največja količina polnjenja / - delovni nadtlak

Max. - filling amount / - overpressure

Quantitativo max. di riempimento / - sovrappressione

Maximal påfyllningsvolym/- övertryck

max.- plnící množství / - přetlak
Max. betöltési mennyiség / - üzemi túlnyomás

Quantité de remplissage / - surpression maxi

Cantidad de llenado / sobrepresión

Maks. påfyllingsmengde / - overtrykk

Max. objem náplne / - prevádzkový tlak
Maksimalna količina punjenja/ - pogonski pretlak

Einsatz im Werkstattbereich
Te gebruiken in werkplaatsen
Anvendelse til værksteder

Käyttö korjaamoympäristössä
Utilizare în atelier
Uporaba v delavnici

For use in the workshop
Impiego in officine
Användning inom verkstadsområdet

Použití pro dílny
Használat műhelyekben

Utilisation en atelier
Uso en talleres
Bruk i verkstedsektoren

Použitie v dielni
Upotreba u radionici

Einsatz im Küchenbereich
Te gebruiken in keukens
Anvendelse til køkkener
Käyttö keittiöympäristössä
Utilizare în bucătărie
Uporaba v kuhinji

For use in the kitchen
Impiego nelle cucine
Användning inom köksområdet
Použití v kuchyních
Használat konyhákban

Utilisation en cuisine
Uso en cocinas
Bruk i kjøkkensektoren
Použitie v kuchyni
Upotreba u kuhinji

Einsatz im Sanitärbereich
Te gebruiken in sanitaire voorzieningen
Anvendelse til sanitetsfaciliteter
Käyttö terveydenhoidon ympäristössä
Utilizare în baie
Uporaba v sanitarnih prostorih

For use in sanitary areas

Impiego in campo sanitario
Användning inom sanitetsområdet
Použití v sanitární oblasti
Használat fürdőszobákban

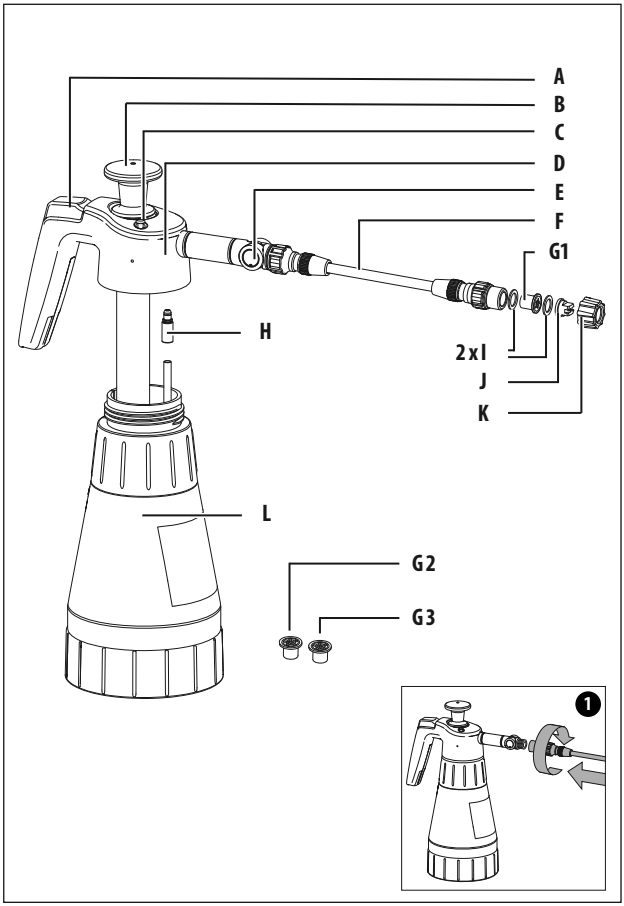
Utilisation en milieu sanitaire

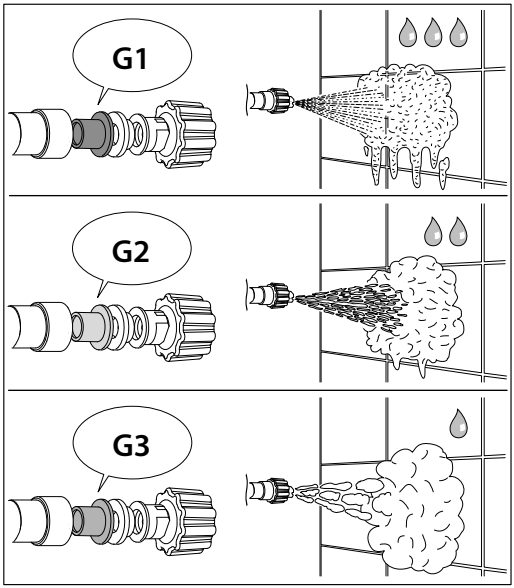
Uso en instalaciones sanitarias
Bruk i sanitærsektore
Použitie v kúpelni
Upotreba u kupaonici

Einsatz im Gartenbereich
Voor gebruik in tuinen
Anvendelse i haven
Käyttö puutarhassa
Utilizare în grădină
Uporaba na vrtu

For use in gardens
Utilizzo in giardino
Användning i trädgården
Použití v zahradě
Használat fürdőszobákban

Utilisation au jardin
Uso en el jardín
Bruk i hagen
Použitie v záhrade
Upotreba u vrtu


A
B
C
D
E
F
G1
H
2 x I
J
K
L
G2
G3
1



Zubehör & Ersatzteile
Accessories & Spare parts
Accessoires & Pièces de rechange
Accessoires & vervangingsonderdelen
Accessori & Ricambi
Accesorios & Piezas de recambio
Tilbehør & Reservedele
Tillbehör & Reservdelar
Tilbehør og reservedeler
Lisävarusteet ja varaosat
Příslušenství & Náhradní díly
Príslušenstvo a náhradné diely
Accesorii şi piese de schimb
Tartozékok és alkatrészek
Pribor i rezervni dijelovi
Dodatki in nadomestni deli

SCAN ME

https://shop.gloriagarten.de

DE

Technische Daten

Typ	FM10 flex
Artikelnummer:	000656.0000
Max. Einfüllmenge:	1,0 l
Gesamtinhalt ca.:	1,5 l
Leergewicht ca.:	0,55 kg
Max. Betriebsüberdruck:	3 bar
Max. Betriebstemperatur:	+ 40 °C
Behälterwerkstoff:	Polyethylen
Pumpenwerkstoff:	Polypropylen
Maximale Fördermenge:	290 ml/min
Werkstoff der O-Ringe:	FKM (Flour-Kautschuk)
Flachstrahldüse:	80°

Inhaltsverzeichnis

Symbolik auf dem Gerät 2
Technische Daten 5
Warnhinweise 5
Wichtige Sicherheitshinweise 5
Ausrüstung 7
Bestimmungsgemäße Verwendung 7
Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung 8
Inbetriebnahme 8
Entleerung und Wartung 9
Entsorgung 10
Gewährleistung & Garantie 10

Warnhinweise

GEFAHR Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine lebensgefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche drohende gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

VORSICHT Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS! Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für das Ladegerät erleichtern sollen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Die Betriebsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb

DE

des Gerätes erforderlich sind! Die Anleitung vollständig lesen, aufbewahren und ggf. an Nachbesitzer weitergeben!

Alle Sicherheitshinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Dieses Gerät kann von Jugendlichen ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß.
- Vor jeder Inbetriebnahme des Sprühgerätes Funktion überprüfen, und besonders auf Dichtheit von Schraubanschluss und Schraubverbindungen achten. Material auf Rissbildung, Sprödheit und Korrosion prüfen.
- Sprühmittelbehälter befüllt nicht längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen. Betriebstemperaturen dürfen + 40 °C nicht überschreiten. Gerät vor Frost schützen.
- Nach Gebrauch Behälter sofort und gründlich reinigen; anschließend gut austrocknen.
- **Umweltbelastende Sprühmittel möglichst am Objekt verarbeiten (gezielt dosieren), unvermeidbare Reste in geeigneten Auffangbehältern zwischenlagern und zum Sondermüll geben. Wasserhaushaltsgesetz (WHG) bei wassergefährdenden Flüssigkeiten beachten. Verordnung über das Lagern wassergefährdender Flüssigkeiten (VLwF) bei Zwischenlagerung von Flüssigkeiten beachten. – Arbeitsstoffverordnung – Technische Anweisung Luft (TA-Luft).**
- Sprühgeräte und -mittel von Kindern, Tieren und Gewässern fernhalten.
- Verstopfte Düsen dürfen nicht mit dem Mund ausgeblasen werden.
- Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten bestimmt, täglich nach jedem Gebrauch entleeren und durchspülen.
- Beim Pumpen stets Sicherheits- / Druckentlastungsventil **(C)** beobachten und zulässigen Überdruck von 3 bar nicht überschreiten.
- Drucktragende, flüssigkeitsführende und Bedienteile sowie Sicherheits- / Druckentlastungsventil **(C)** regelmäßig auf einwandfreien Zustand und Funktion prüfen. Bei Verdacht auf Schäden Gerät sofort außer Betrieb setzen.
- Gerät nicht längere Zeit unter Druck stehen lassen.
- Wir empfehlen nach 2jähriger Benutzung die Drucksprühgeräte vorsichtshalber einer besonderen eingehenden Prüfung - am besten durch den Hersteller - zu unterziehen. Es ist verboten, am Behälter Ausbesserungen vorzunehmen.
- Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschrift „DG-UV Regeln 100-500; Betreiben von Arbeitsmitteln".
- **Reparaturen an diesem Gerät sind nur durch die GLORIA-Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem Fachhändler bestellen. Soweit nicht vorrätig, besorgt er diese schnellstens.**

ACHTUNG

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht GLO-

RIA Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dies gilt auch für Zubehörteile.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch Brand- und/oder Explosion!

Durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

- Beim Umgang mit gefährlichen Stoffen geeignete Schutzkleidung einschließlich Schutzhandschuhen und Atemschutz tragen. Zündquellen in der Umgebung vermeiden, für gute Belüftung des Arbeitsplatzes sorgen.
- Entzündliche Medien dürfen nicht mit dem Gerät ausgebracht werden.

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch Kontakt mit der Reinigungsflüssigkeit!

Reinigungsflüssigkeit kann infolge von Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme durch die Haut Gesundheitsschäden von beschränkter Wirkung hervorrufen. Bei auftretenden Symptomen oder in Zweifelsfällen ärztlichen Rat einholen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Reinigungsmittel beachten. Bestimmte Schaumreiniger erfordern Schutzbrillen, Schutzhandschuhe oder anderweitige Schutzmaßnahmen.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt gem. 1907/2006/EG vom Sprühmittelhersteller an.

Hier finden Sie zu jedem Mittel die empfohlenen Schutzausrüstungen und Maßnahmen.

Ausrüstung

A Drucktaste
B Pumpengriff
C Sicherheits- / Druckentlastungsventil
D Ventilkörper komplett
E Gelenkstück
F Spritzrohr
G1-G3 Schaumpatrone
H Anschlussnippel
I Dichtung
J Flachstrahldüse
K Überwurfmutter
L Behälter

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Industriegerät FM10 flex ist zum Verschäumen von flüssigen Reinigungsmitteln bestimmt, soweit diese die verwendeten Werkstoffe nicht angreifen.
- Es können mit dem Gerät nur Mittel ausgebracht werden, die zur Verschäumung geeignet sind. Die Schaumbildung wird beeinflusst durch:
  1. die Höhe der Konzentration des Mittels in der Lösung.
  2. die Wasserhärte.
  3. die Neigung des Mittels zur Schaumbildung.
  4. die eingesetzte Schaumpatrone **(G1 - G3)**.
  (siehe hier auch Abb. auf Seite 4)

blaue Schaumpatrone **G1**	rote Schaumpatrone **G2**	schwarze Schaumpatrone **G3**
flüssiger Schaum	mittlerer Schaum	fester Schaum

DE

Die Angaben des Mittelherstellers sind zu beachten.

- Sprühflüssigkeiten sind in der Praxis Gemische aus verschiedenen Stoffen, deren Zusammensetzung nur der Mittelhersteller kennt. Die Eignung des Gerätes für eine bestimmte Flüssigkeit ist deshalb durch den Betreiber im Benehmen mit dem Mittelhersteller vor dem Einsatz zu prüfen.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

- Das Gerät ist **nicht** geeignet für:
  - Ameisen- und Flußsäure in jeder Konzentration.
  - Säuren und Laugen der unter Verwendung angegebenen Arten in höherer Konzentration oder als Gemisch.
  - **Öle und Treibstoffe.**
  - Medien, die an den verwendeten Kunststoffen Rissbildung auslösen oder fördern können.
  - Flüssigkeiten mit Temperaturen über + 40 °C.
  - brennbare Flüssigkeiten
  - sehr zähe, klebrige oder rückstandsbildende Flüssigkeiten, die sich aus dem Gerät nicht restlos ausschütten oder ausspülen lassen (Öle und ölhaltige Flüssigkeiten).
- Auf Anforderung stellt der Gerätehersteller eine detaillierte Werkstoffstückliste des Gerätes für genauere Prüfung zur Verfügung.
- Eigenmächtige Veränderungen am Gerät oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch auslaufende Reinigungsflüssigkeit!

Ein undichtes Gerät oder undichte Geräteteile können dazu führen das Reinigungsflüssigkeit ausläuft oder herausspritzt.
Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Vor jedem Gebrauch Gerät auf einwandfreien Zustand und Dichtigkeit überprüfen. Sicherheits- / Druckentlastungsventil am Knopf von Hand hochziehen und kontrollieren, ob er in seine Ausgangslage zurückkehrt.
- Gerät nur senkrecht stehend betreiben und bewegen. Nicht zur Seite kippen oder kopfüber halten.
- Alle Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.

❶ Spritzrohr **(F)** an Gelenkstück **(E)** schrauben.

- Zum Füllen, Ventilkörper **(D)** durch Linksdrehen aus dem Behälter **(L)** schrauben.
- Behälter füllen, Höchstmenge siehe „Füllmenge" im Abschnitt Technische Daten und Behälterskala.

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch Kontakt mit der Reinigungsflüssigkeit.
Beachten Sie die max. Füllmenge (s. Technische Daten) und die richtige Dosierung des Sprühmittelherstellers.

- Ventilkörper **(D)** wieder einschrauben und Gerät aufpumpen. Dabei Sicherheits- / Druckentlastungsventil **(C)** beobachten. Der Höchstdruck ist erreicht, wenn das Sicherheits- / Druckentlastungsventil anspricht. Etwaiger Überdruck entweicht durch das Sicherheits- / Druckentlastungsventil.
- Durch Betätigen der Drucktaste **(A)** am Ventilkörper wird der Sprühvorgang ausgelöst. Das

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten FM10.qxd 29.10.25 11:40 Seite 9

Loslassen der Drucktaste **(A)** bewirkt eine sofortige Unterbrechung des Sprühvorgangs.

- Wenn der Behälterdruck auf etwa 1,0 bar abgesunken ist, Druck nachpumpen, um gleichmäßige Flüssigkeitsverteilung zu gewährleisten.

Besprühen von Bodenflächen

- Knicken Sie das Spritzrohr **(F)** am Gelenkstück **(E)** nach unten, so dass die Düse auf den Boden gerichtet ist und Sie das Gerät senkrecht halten können.
- Betätigen Sie die Drucktaste **(A)** und sprühen Sie den Schaum gleichmäßig auf die zu reinigende Fläche.

Einstellung der Schaumstabilität

Sie haben die Möglichkeit durch Austauschen der Schaumpatrone **(G1-G3)** die Stabilität des Schaumes zu verändern. Werkseitig ist die blaue Schaumpatrone montiert, diese ist besonders geeignet für den GLORIA Stein Grundreiniger, den GLORIA Grünbelag Entferner sowie den GLORIA Holz / WPC Reiniger. Für festeren Schaum ersetzen Sie die blaue Schaumpatrone durch die, rote oder schwarze Schaumpatrone. In dieser Reihenfolge wird der Schaum immer stabiler.

Entleerung und Wartung

- Durch Anheben des Knopfes am Sicherheits-/ Druckentlastungsventil **(C)** wird der eventuelle Restdruck im Behälter abgeblasen.
- Der Ventilkörper **(D)** wird vorsichtig, zunächst nur einige Gewindegänge durch Linksdrehung losgeschraubt, damit evtl. im Behälter verbliebene Druckluft entweichen kann. Erst dann die Pumpe ganz herausschrauben und aus dem Behälter nehmen.
- Gerät nach Gebrauch entleeren und durchspülen.

HINWEIS! Über die Einfüllöffnung kann ein Flüssigkeitsrest im Behälter restlos ausgeschüttet werden (bei wassergefährdenden Flüssigkeiten, siehe Kapitel "Wichtige Sicherheitshinweise, sowie Vorgaben des Mittelherstellers). Wahl und Entsorgung der Spülflüssigkeit richten sich nach den Vorgaben des Mittelherstellers. Auch beim Spülen die Beständigkeit der Gerätewerkstoffe beachten.

- Spülen Sie nach dem Gebrauch des Gerätes immer zusätzlich die Schaumpatrone **(G)** mit Wasser aus. Hierzu lösen Sie die Überwurfmutter **(K)** mit der Düse **(J)** und der Dichtung **(I)** von dem Gerät. Entnehmen Sie nun die Schaumpatrone **(G)** und reinigen Sie diese.
- Die Lebensdauer der Pumpe wird erheblich verlängert wenn ab und zu der Pumpen-O-Ring mit harz- und säurefreiem Fett geschmiert wird.
- Sollte die Schaumbildung nicht mehr gegeben sein, prüfen Sie ob die Lufteinlassbohrungen im Anschlussnippel **(H)** verstopft sind, ggf. diese säubern.

HINWEIS! Starke Beanspruchung aufgrund der Betriebsweise (einschl. des Transports zum Einsatzort und der Aufbewahrung bei Nichtbenutzung), Umgebungseinflüsse (des Einsatzortes und des Aufbewahrungsortes bei Nichtbenutzung), mangelhafte Wartung und Pflege können zu vorzeitigem Verschleiß des Gerätes führen. Es sollte daher vor jeder Benutzung auf sicheren und betriebsfähigen Zustand, zumindest jedoch auf äußerlich erkennbare Schäden, geprüft werden. Insbesondere bei Auftreten sicherheitsbedenklicher Mängel, jedoch mindestens alle 2 Jahre haben Sachkundige, am besten der Wartungsdienst des Herstellers, zu prüfen, ob ein gefahrloser Betrieb weiterhin möglich ist.

DE

GB

Entsorgung

Das entleerte und unbrauchbar gemachte Gerät muss einer Sammelstelle, getrennt nach Materialien, für das Recycling zugeführt werden.

Gewährleistung & Garantie

GLORIA gewährt in Ihnen 24 Monate Garantie im Rahmen der Garantiebedingungen (www.gloriagarten.de). Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer werden dadurch nicht berührt.

Technische Änderungen vorbehalten!

Technical Data

Type	**FM10 flex**
Article number:	000656.0000
Max. filling volume	1.0 l
Total capacity approx.	1.5 l
Empty weight approx.	0.55 kg
Max. operating overpressure	3 bar
Max. operating temperature	+ 40 °C
Tank material	Polyethylene
Pump material	Polypropylene
Maximum delivery rate:	290 ml/min
O-ring material:	FKM (fluoroelastomer)
Flat spray nozzle:	80°

Table of Contents

Symbols on the device 2
Technical data. 10
Warning notices 10
Important safety instructions 11
Equipment 12
Intended use. 12
Foreseeable misuse 13
Getting Started 13
Emptying and Service 14
Disposal. 14
Warranty & Guarantee. 14

Warning notices

DANGER This level of warning notice indicates a life-threatening situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.

WARNING This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.

CAUTION This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which,

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten FM10.qxd 29.10.25 11:40 Seite 11

if not avoided, may result in serious injury. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury.

ATTENTION This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in material damage. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid material damage.

NOTE! A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the device.

Important safety instructions

These operating instructions familiarise you with important safety instructions and information required to operate the device properly! Please read the instructions carefully, keep them in a safe place and pass them on to the next owner with the device, if necessary! All safety instructions serve for your personal protection as well!

- This device is in compliance with the generally accepted technical rules and the relevant safety regulations.
- This device may be used by young people from 16 years and above and by persons with diminished physical, sensorial or mental capacities or lack of experience and knowledge if supervised or if they have been instructed with respect to safe use of the device and understand the risks that result from using it. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Use device as intended!
- Check the functioning of the spray unit each time before startup, paying special attention to the hose connection and the screw connectors. Check material for cracks, brittleness and corrosion.
- Do not expose the filled tank to strong sunshine for any long period of time. Operating temperatures must not exceed + 40 °C. Protect unit against frost.
- Clean tank thoroughly immediately after use and then dry completely.
- **Spraying agents that are environmentally harmful should be use up as far as possible on the object of the spraying, any unavoidable residues should be put in a suitable holding container and sent for special disposal. Observe all laws and regulations concerning materials hazardous to waters when temporarily storing and disposing of such materials.**
- Keep away spraying devices and agents from children, animals and waters.
- Do not try to clear blocked nozzles by blowing them out with your mouth.
- The unit is not intended to store liquids, it must be emptied out after each time it has been used and washed out thoroughly.
- Always check the the safety / pressure relief valve **(C)** when pumping up the unit and do not exceed the maximum permissible pressure of 3 bar.
- All parts that are under pressure or conduct the liquid or operating parts and the the safety / pressure relief **(C)** valve must be checked regularly to ensure that they are in perfect condition and function properly. Stop using the unit at once if any damage is suspected.
- Do not allow it to remain pressurised for an extended period.
- As a precautionary measure, we recommend that the pump spray unit be subjected to a particularly thorough inspection every two years, preferably by the manufacturer. Repairs to the tank are not permitted.

GB

- **Repairs to the equipment should only be carried out by GLORIA Service Stations. Order spare parts from your authorised dealer. If the required parts are not in stock, he will procure them for you as quickly as possible.**

ATTENTION

We hereby explicitly state that we have no liability whatsoever under the German Product Liability Law for any damage caused as a result of unauthorised repairs or by the use of replacement parts that were not original GLORIA spare parts, and where the repair work was not done by our after-sales service section or an authorised technician. This also applies to accessory parts.

⚠ DANGER

Danger of life from fire and/or explosion!

Danger to life if the device is not used as intended! For this reason, observe the following safety instructions:

- When handling hazardous substances always wear appropriate protective clothing, including protective gloves and breathing protection. Avoid any sources of ignition in the vicinity and ensure that the work place is well ventilated.
- Inflammable media may not be applied with this device.

⚠ WARNING

Contact with cleaning fluids poses a health risk!

Inhaling, swallowing or skin contact with cleaning fluids may impair your health to some extent. If symptoms occur, or in case of doubt, consult a doctor. Consult a doctor if you develop symptoms or are unsure. For this reason, observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the cleaning substance labels. Safety goggles, protective gloves or other protective measures are advised when using certain foam cleaners.
- Always request a safety data sheet according to 1907/2006/EC from the spraying agent manufacturer. This states the recommended protective equipment and measures for each agent.

Equipment

A Push button
B Pump handle
C Safety / pressure relief valve
D Valve body complete
E Joint piece
F Spray pipe
G1-G3 Foam cartridge
H Connecting nipple
I Gasket
J Flatspraynozzle
K Locking nut
L Container

Intended Use

- The industrial device FM10 flex is designed for foaming liquid cleaning agents as far as those agents do not affect the materials used.
- The device may only be used for applying media which are suitable for foaming. Foam formation is influenced by:
  1. the concentration of the medium in the solution.
  2. the water hardness.
  3. the disposition of the medium to foam.
  4. the number of foam cartridges **(G1 - G3)** used. **(please also refer here to the figure on page 4)**

blue foam cartridge G1	red foam cartridge G2	black foam cartridge G3
liquid foam	medium foam	solid foam

Observe the information given by the manufacturer of the medium.

- In practice, sprayed liquids are a mixture of various substances whose composition is only known to the manufacturer. The suitability of the unit for a specific liquid must therefore be determined before use by the user in conjunction with the manufacturer of the substance.

Foreseeable misuse

- The device is **not** suitable for:
  - formic and hydrofluoric acid in any concentration.
  - acids and alkalis at greater than the amounts quoted or as mixtures.
  - **oils and fuels.**
  - Media which may cause or promote cracks and fissures in the plastics used.
  - liquids at temperatures over + 40°C.
  - inflammable liquids.
  - very tenacious or sticky liquids, or liquids that leave residues, which cannot be completely poured or flushed out of the unit (oils and oil-bearing liquids).
- On request, the manufacturer of the unit can make available a detailed list of the materials used in the parts of the unit for more detailed examination.
- Unauthorised changes to the unit made by the user or inappropriate use shall render null and void the liability of the manufacturer for any damage caused as a result.

Getting Started

GB

⚠ WARNING

Health risk through leaking cleaning fluid!
A leaking device or leaking components may result in draining or spouting of cleaning fluid. For this reason, observe the following safety instructions:
- Check that the unit is in perfect condition and properly sealed each time before use. Pull up the safety / pressure relief valve **(A)** by hand and check that it returns to the starting position.
- Only operate or move device when standing upright.
- Inspect all screw joints for tight fitting.

❶ Screw the spray pipe **(F)** to the joint piece **(E)**.

- Unscrew the valve body **(D)** by rotating to the left out of the container **(L)** for filling.
- Fill the tank, see "Max. filling volume" in the Technical data section and the tank scale for details on the maximum amount that can be put in.

⚠ WARNING

Contact with cleaning fluids poses a health risk.
Observe the max. filling amount (see Technical Data) and the correct dosing given by the spray producer.

- Screw valve body **(D)** back in and pump up the device. Observe the safety / pressure relief valve **(C)** during pumping. Peak pressure is reached when the safety / pressure relief valve is triggered. Any excess pressure will escape through the safety / pressure relief valve.
- The spraying process is initiated by pressing the push button **(A)** on the valve body. Releasing the push button **(A)** immediately interrupts the spraying process.

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten_FM10.qxd 29.10.25 11:40 Seite 14

- Pump up the unit again once the pressure has dropped to around 1.0 bar so as to ensure a consistent distribution of the sprayed liquid.

Spraying floor surfaces

- Bend the spray pipe **(F)** on the joint piece **(E)** downwards so that the nozzle points towards the floor and you can hold the device in a vertical position.
- Press the push button **(A)** and spray the foam evenly onto the surface to be cleaned.

Setting the foam stability

You have the option to change the stability of the foam by replacing the foam cartridge **(G1-G3)**. The blue cartridge is installed at the factory; this is particularly suitable for the GLORIA Basic Stone Cleaner, the GLORIA Moss Remover as well as the GLORIA Wood / WPC Cleaner. Replace the blue foam cartridge with the red or black foam cartridge for more solid foam. The foam is always more stable in this sequence.

Emptying and Service

- Any residual pressure in the tank can be vented by lifting up the knob on the safety / pressure relief valve **(C)**.
- Unscrew the valve body **(D)** carefully, at first only a few turns by left-hand rotation, so that compressed air being still in the tank can escape. Only then unscrew the pump completely and take it out of the tank.
- Empty and wash out the unit after use.

NOTE! Any remaining liquid in the tank can be emptied out completely through the filler opening (in case of liquids hazardous to waters see chapter "Important safety instructions" and observe the instructions of the liquid manufacturer). The type of flushing liquid to be used and how it is to be disposed of will depend on the details given by the manufacturer of the liquid to be sprayed. Also consider whether the tank is resistant to the flushing liquid.

- Always rinse the device and the foam cartridge **(G)** with water after use. To do this, detach the locking nut **(K)** with the nozzle **(J)** and gasket **(I)** from the device. Now remove the foam cartridge **(G)** and clean it.
- The pump will last much longer if the pump O-ring is lubricated from time to time with a little resin- and acid-free grease.
- If foaming is no longer effective, check whether the air inlet bores in the connecting nipple **(H)** are clogged, clean them if required.

NOTE! Above-average use due to manner of operating (including the tranport to the place of operation and the storage when not using the sprayer), influences of the surroundings (of the place of operation and the storage place), inadequate maintenance and care may lead to an early wear of the sprayer. Therefore, the sprayer should be checked for secure and serviceable state before use. It should at least be checked for externally visible damages. Expecially when there occure damages which endager the security, at least however after 2 years, the sprayer should specially be examined by one of the manufacturer's service stations.

Disposal

- The emptied and unusable device must be recycled at a collection point, separated according to the materials.

Warranty & Guarantee

GLORIA gives a 24 month guarantee as per of the terms and conditions of the warranty (www.gloriagarten.de). This does not affect your legal rights to claims under warranty with regard to the seller.

Technical changes reserved!

FR

Caractéristique techniques

Type	**FM10 flex**
Numéro d'article:	000656.0000
Volume maxi. de remplissage :	1,0 l
Volume total env. :	1,5 l
Poids à vide env. :	0,55 kg
Surpression maxi. de servic e:	3 bars
Température maxi. de service :	+ 40 °C
Matériau du réservoir :	Polyéthylène
Matériau de la pompe :	Polypropylène
Débit maximal :	290 ml/min
Matériau des joints toriques :	FKM (caoutchouc fluoré)
Buse à jet plat :	80°

Table des matières

Symboles sur l'appareil 2
Caractéristiques techniques 15
Avertissements 15
Importantes consignes de sécurité 16
Equipement 17
Utilisation conforme 17
Formes prévisibles d'utilisation abusive 18
Mise en service 18
Vidange et entretien 19
Recyclage 19
Garantie légale et garantie fabricant 19

Avertissements

DANGER Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation créant d'un danger de mort. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

MISE EN GARDE Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation potentiellement dangereuse. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

PRUDENCE Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter le risque de blessures.

ATTENTION Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de provoquer un dommage matériel. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter des dommages matériels.

REMARQUE ! Une remarque signale des informations supplémentaires ou des illustrations censées vous faciliter la manipulation et la compréhension de l'appareil.

Importantes consignes de sécurité

FR

La notice d'utilisation vous fournit des consignes de sécurité et informations importantes nécessaires au fonctionnement impeccable de l'appareil. Veuillez lire intégralement la notice, la conserver et la remettre à un éventuel futur propriétaire ! Les consignes de sécurité visent aussi toujours votre sécurité personnelle !

- Cet appareil correspond aux règles techniques reconnues et aux dispositions de sécurité applicables !
- Des enfants à partir de 16 ans ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sen-sorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas d'expérience ou de connaissances de l'appareil peuvent utiliser celui-ci sous surveillance ou après avoir été avisés de l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques susceptibles d'en résulter. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Veuillez utiliser l'appareil conformément à sa destination.
- Avant chaque mise en service du vaporisateur, en contrôler le fonctionnement et s'assurer en particulier de l'étanchéité du raccord vissé et des connexions à vis. Inspecter le matériel pour s'assurer qu'il ne comporte pas de fissures, de gerçures et de corrosion.
- Ne pas exposer trop longtemps le réservoir du vaporisateur rempli aux forts rayons solaires. Les températures de service ne doivent pas dépasser + 40°C. Protéger l'appareil contre le gel.
- Après utilisation, nettoyer soigneusement et immédiatement le réservoir et bien le sécher.
- **Si possible, traiter les produits polluants sur l'objet (dosage conséquent), stocker les restes inévitables dans des récipients appropriés et les évacuer avec les déchets spéciaux. Observer la législation relative aux substances dangereuses pour l'eau lors de l'entreposage et de la mise au rebut.**
- Appareils de pulvérisation et les ressources garder loin des enfants, des animaux et des eaux.
- Les buses encrassées ne doivent pas être débouchées en soufflant avec la bouche.
- L'appareil n'est pas destiné à conserver des liquides, le vider et le rincer tous les jours après utilisation.
- En pompant, observer toujours la soupape de sécurité/le détendeur **(C)** et ne pas dépasser la surpression autorisée de 3 bars.
- Contrôler régulièrement l'état et le fonctionnement des pièces sous pression, de passage de liquide et de manipulation ainsi que de la soupape de sécurité/du détendeur **(C)**. Si l'appareil paraît endommagé, l'arrêter immédiatement.
- Ne pas le laisser sous pression pendant une période prolongée.
- Par précaution, nous conseillons de faire contrôler de façon approfondie les vaporisateurs sous pression de préférence par le constructeur au bout de 2 années d'utilisation. Il est interdit de procéder à des transformations du réservoir.
- **Les réparations des appareils ne doivent être effectuées que par les GLORIA services. Commander les pièces de rechange chez le revendeur. Si ces pièces ne sont pas en réserve, il se les procurera rapidement.**

ATTENTION

Nous attirons strictement votre attention sur le fait que suivant la loi sur la responsabilité des produits, nous ne sommes pas responsables des dommages causés par notre appareil, dans la mesure où ceux-ci sont dus à une réparation non conforme ou au remplacement d'une pièce par une pièce qui n'est pas de GLORIA, et si les réparations n'ont pas été effectuées par le service après-vente ou un spécialiste habilité. Ceci est également valable pour les accessoires.

⚠ DANGER

Danger de mort en cas d'incendie et/ou d'explosion !

Une utilisation incorrecte de l'appareil peut présenter un danger de mort ! Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- Lors de la manipulation de substances dangereuses, porter un équipement de protection adéquat incluant des gants de protection et un masque respiratoire. Éviter les sources d'inflammation dans les environs, assurer une bonne ventilation du lieu de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des fluides inflammables.

⚠ MISE EN GARDE

Danger pour la santé en cas de contact avec le détergent !

En cas d'inhalation, d'ingestion ou d'absorption par la peau, le détergent peut provoquer des atteintes mineures à la santé.

En présence de symptômes ou en cas de doute, consultez un médecin. Pour ces raisons, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Observer les consignes de sécurité figurant sur les étiquettes des détergents. Certains produits moussants nécessitent des lunettes de protection, des gants protecteurs ou d'autres mesures de protection.
- Demandez toujours au fabricant du produit à vaporiser une fiche de données de sécurité conformément au règlement 1907/2006/CE. Vous y trouverez les équipements et mesures de protection recommandés pour chaque produit.

Equipement

A Bouton poussoir
B Poignée de pompage
C Soupape de sécurité/détendeur
D Corps de soupape complet
E Pièce articulée
F Tuyau de pulvérisation
G1-G3 Cartouche de mousse
H Raccord fileté
I Joint
J Buse à jet plat
K Écrou à collet
L Réservoir

FR

Utilisation conforme

- L'appareil industriel FM10 flex est destiné à transformer en mousse des détergents liquides, pour autant que ceux-ci n'attaquent pas les matières utilisées.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec des produits aptes au moussage. Le moussage est conditionné par :
  1. le degré de concentration du produit dans la solution.
  2. la dureté de l'eau.
  3. la tendance au moussage du produit.
  4. la cartouche de mousse utilisée **(G1 - G3)**. **(voir aussi l'illustration page 4)**

cartouche de mousse bleue **G1**	cartouche de mousse rouge **G2**	cartouche de mousse noire **G3**
mousse liquide	mousse moyennement solide	mousse solide

Il convient d'observer les indications du fabricant du produit.

- Les liquides pulvérisées sont en pratique des mélanges de différentes substances, dont la composition n'est connue que du fabricant. L'aptitude de l'appareil pour un liquide déterminé doit donc être contrôlée par l'utili-

sateur en prenant contact avec le fabricant du produit avant l'emploi.

FR

Formes prévisibles d'utilisation abusive

- L'appareil **ne** convient **pas** pour :
  - Toute concentration d'acide formique et fluorhydrique.
  - Acides et lessives des types indiqués à Utilisation, en concentration plus élevée ou sous forme de mélanges.
  - **Huiles et carburants.**
  - Fluides susceptibles de causer ou de favoriser l'apparition de fissures sur les matières plastiques utilisées.
  - Liquides à des températures supérieures à + 40°C.
  - Liquides inflammables.
  - Liquides très visqueux, collants ou formant des résidus, qui ne peuvent pas être déversés ou rincés complètement de l'appareil (huiles et liquides huileux).
- Sur demande, le fabricant de l'appareil fournit une liste détaillée des matériaux de l'appareil pour un contrôle plus exact.
- Les propres modifications de l'appareil ou l'utilisation non conforme à l'emploi prévu excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résultent.

Mise en service

⚠ MISE EN GARDE

Danger pour la santé en cas d'écoulement de détergent !
Un défaut d'étanchéité sur l'appareil ou ses éléments peut entraîner l'écoulement ou la projection de dégergent. Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :
- Avant toute utilisation, contrôler si l'appareil est en parfait état et s'il est étanche.
- Tirer à la main vers le haut le bouton de la soupape de sécurité/du détendeur et contrôler s'il revient en position initiale.
- N'utiliser et ne déplacer l'appareil qu'en position droite (posée ou accrochée).
- Vérifier que tous les raccords sont bien serrés.

❶ Visser le tuyau de pulvérisation **(F)** contre la pièce articulée **(E)**.

- Pour le remplissage, dévisser le corps de soupape **(D)** du réservoir **(L)** en le tournant vers la gauche.
- Remplir le réservoir, pour volume maximum cf. "Volume de remplissage" au paragraphe Caractéristiques techniques, et graduations du réservoir.

⚠ MISE EN GARDE

Danger pour la santé en cas de contact avec le détergent.
Respectez la quantité de remplissage maxi (cf. caractéristiques techniques) et le bon dosage indiqué par le fabricant du produit à pulvériser.

- Revisser le corps de soupape **(D)** et pomper pour pressuriser l'appareil. Surveiller la soupape de sécurité/le détendeur **(C)**. La pression maximale est atteinte lorsque la soupape de sécurité/le détendeur répond. La surpression éventuelle est évacuée par la soupape de sécurité/le détendeur.
- Pour pulvériser, appuyer sur le bouton **(A)** situé sur le corps de la soupape. La pulvérisation s'interrompt dès que vous arrêtez d'appuyer sur le bouton **(A)**.
- Lorsque la pression du réservoir est redescendue à environ 1,0 bar, repomper de la pression pour assurer une répartition homogène du liquide.

Pulvérisation sur des surfaces au sol

- Via la pièce articulée **(E)**, inclinez le tuyau de pulvérisation **(F)** afin que la buse pointe vers le

sol et que vous puissiez tenir l'appareil droit.

- Actionnez la touche de déclenchement **(A)** et pulvérisez la mousse uniformément sur la surface à nettoyer.

Réglage de la fermeté de la mousse

Vous avez la possibilité de modifier la fermeté de la mousse en changeant la cartouche filtrante **(G1-G3)**. La cartouche de mousse bleue a été montée en usine ; elle convient particulièrement bien au détergent de base pour la pierre GLORIA, au produit GLORIA d'enlèvement des dépôts verts ainsi qu'au détergent bois / WPC GLORIA. Pour obtenir une mousse plus ferme, remplacez la cartouche de mousse bleue par la cartouche de mousse rouge ou noire. Un remplacement dans cet ordre confère une fermeté croissante à la mousse.

Vidange et entretien

- Pour évacuer la pression restante du réservoir, tirer complètement vers le haut le bouton de la soupape de sécurité/du détendeur **(C)**.
- Dévisser prudemment la pompe **(D)** en ne la tournant d'abord que de quelques tours vers la gauche afin que l'air comprimé éventuellement resté dans le récipient puisse s'échapper. Une fois cette précaution prise, dévisser totalement la pompe et l'extraire du récipient.
- Après utilisation, vider et rincer l'appareil.

REMARQUE ! Par l'ouverture de remplissage, il est possible de déverser complètement le reste de liquide (Pour les liquides dangereux pour l'eau, voir le chapitre "Consignes de sécurité importantes" ainsi que les spécifications du fabricant du produit). Le choix et l'évacuation du liquide de rinçage dépendent des prescriptions du fabricant du produit. Même pour le rinçage, tenir compte de la résistance des matériaux de l'appareil.

- Après l'utilisation de l'appareil rincez toujours, en plus, la cartouche de mousse **(G)** avec de l'eau. À cette fin, desserrez l'écrou à collet **(K)** avec la buse **(J)** et le joint **(I)** pour les détacher de l'appareil. Retirez ensuite la cartouche de mousse **(G)** et nettoyez-la.
- La durée de vie de la pompe peut être nettement prolongé, si de temps en temps le joint torique de la pompe est graissée avec un peu de graisse sans résine et sans acide.
- Si le moussage n'est plus assuré, vérifiez que les alésages d'entrée d'air dans le raccord fileté **(H)** ne sont pas bouchés et nettoyez-les si nécessaire.

REMARQUE ! Une sollicitation intense de l'appareil en raison du mode de fonctionnement (ou du transport sur le lieu d'utilisation ou du stockage en cas de non-utilisation), les influences du milieu ambiant (sur le lieu d'utilisation ou sur le lieu de stockage en cas de non-utilisation) ainsi qu'un entretien insuffisant peuvent entraîner l'usure prématurée de l'appareil.Il est donc conseillé de le vérifier avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est sûr et opérationnel, ou au moins pour s'assurer de l'absence de dommages visibles extérieurement. Si des défauts mettant en cause la sécurité apparaissent, et en tous les cas au minimum tous les deux ans, il convient de faire réviser l'appareil par un spécialiste, de préférence par le service après-vente du fabricant, afin éviter tout risque pendant son utilisation.

Recyclage

L'appareil vidé et rendu inutilisable doit être rapporté à un point de collecte après avoir trié ses matériaux en vue de leur recyclage.

Garantie légale et garantie fabricant

GLORIA consent 24 mois de garantie fabricant dans le cadre des conditions de garantie (www.gloriagarten.de). Cela n'affecte pas vos droits légaux à garantie vis-à-vis de votre vendeur.

Sous réserve de modifications techniques !

FR

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten_FM10.qxd 29.10.25 11:40 Seite 20

Technische gegevens

NL

Type	FM10 flex
Artikelnummer:	000656.0000
Maximale vulvolume :	1,0 l
Totaalinhoud ca.:	1,5 l
Leeggewicht ca.:	0,55 kg
Max. bedrijfsoverdruk :	3 bar
Max. bedrijfstemperatuur :	+ 40 °C
Materiaal tank :	polyethyleen
Materiaal pomp :	polypropyleen
Maximale transporthoeveelheid:	290 ml/min
Materiaal O-ringen:	FKM (fluorrubber)
Vlakstraler:	80°

Inhoudsopgave

Symbolen op het apparaat 2
Technische gegevens 20
Waarschuwingsaanwijzingen 20
Belangrijke veiligheidsvoorschriften 21
Uitvoering 22
Het gebruik overeenkomstig de bestemming . 22
Voorzienbaar misbruik 23
Inbedrijfstelling 23
Het leegmaken en het reinigen 24
Afvalverwerking 24
Garantieverlening en garantie 24

Waarschuwingsaanwijzingen

GEVAAR Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een levensgevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingsaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

WAARSCHUWING Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een mogelijk dreigende gevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingsaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.

LET OP Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, persoonlijk letsel kan veroorzaken. Volg de waarschuwingsaanwijzingen om risico op persoonlijk letsel te vermijden.

ATTENTIE Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar mogelijk gevaar dat, indien het niet wordt vermeden, materiële schade kan veroorzaken. Volg de waarschuwingsaanwijzingen om risico op materiële schade te vermijden.

AANWIJZING! Een aanwijzing geeft extra informatie of toont afbeeldingen die de bediening en de werking van het apparaat vergemakkelijken.

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten FM10.qxd 29.10.25 11:40 Seite 21

Belangrijke veiligheidsopmerkingen

De bedieningshandleiding geeft u belangrijke veiligheidsaanwijzingen en informatie, die voor een storingsvrije werking van het apparaat vereist zijn! De handleiding volledig lezen, bewaren en eventueel aan nieuwe eigenaren doorgeven! Alle veiligheidsaanwijzingen dienen steeds ook voor uw persoonlijke veiligheid!

- Dit apparaat voldoet aan de erkende techniekvoorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen!
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 16 jaar en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of ten aanzien van het veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker verricht onderhoud mogen niet worden verricht door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de bestemde doeleinden.
- Voor de inbedrijfstelling van het sproeiapparaat functie controleren en vooral op dichtheid van de schroefaansluiting en schroefverbinding letten. Materiaal op scheuren, brosheid en corrosie controleren.
- Sproeimiddeltank in gevulde toestand niet lang aan sterke zonnestralen blootstellen. Bedrijfstemperaturen mogen niet boven + 40°C liggen. Apparaat tegen vorst beschermen.
- Na gebruik van de tank deze onmiddellijk en degelijk schoonmaken; daarna ondersteboven laten drogen.
- **Milieubelastend sproeimiddel bij voorkeur aan het object verwerken (gericht doseren), onvermijdbare resten in geschikte opvangbakken tijdelijk opslaan en als speciaal afval inleveren. Wetten en verordeningen voor watergevaarlijke stoffen bij het tijdelijk opslaan en bij de afvalverwerking opvolgen.**
- Sproeiers en sproeimiddelen uit de nabijheid van kinderen, dieren en wateren houden.
- Verstopte spuitkoppen mogen niet met de mond worden uitgeblazen.
- Het apparaat is niet bestemd voor de opslag van vloeistoffen. Dagelijks na ieder gebruik legen en goed schoonspoelen.
- Bij het pompen steeds het veiligheids-/ drukreduceerventiel **(C)** in de gaten houden en de toegestane druk van 3 bar niet overschrijden.
- Bedieningsonderdelen, onderdelen die onder druk staan of waar vloeistof doorheen stroomt en het veiligheids-/drukreduceerventiel **(C)** regelmatig controleren op een correcte toestand en functie. Bij het vermoeden van schade het apparaat onmiddellijk buiten bedrijf stellen.
- Niet voor langere tijd onder druk laten staan.
- Wij raden aan, na gebruik van 2 jaar de druksproeiapparaten voorzichtigheidshalve bijzonder nauwkeurig te laten controleren, bij voorkeur door de producent. Het is verboden aan de tank reparaties uit te voeren.
- **Reparaties aan apparaten voor huis en tuin mogen alleen door GlORIA servicestations worden uitgevoerd. Reserve-onderdelen moet u bij uw speciale handelaar bestellen. Indien niet voorradig, zal hij die delen zo snel mogelijk bezorgen.**

ATTENTIE

Wij wijzen u er nadrukkelijk op dat wij volgens de produktaansprakelijkheidswet niet aansprakelijk kunnen worden gesteld voor schade die het gevolg is van ondeskundige reparaties of wanneer onderdelen niet door originele GLORIA-onderdelen werden vervangen en de reparatie niet door de klantenservice van GLORIA of een bevoegde vakhandelaar werd uitgevoerd. Dit geldt eveneens voor accessoires.

NL

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door brand en/of explosie!

Door onjuist gebruik van het apparaat kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan! Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen op:

- Bij de omgang met gevaarlijke stoffen dient men geschikte veiligheidskleding, inclusief veiligheidshandschoenen en ademhalingsbescherming te dragen. Buiten het bereik van ontstekingsbronnen blijven en voor een goede ventilatie op de werkplek zorgen.
- Ontvlambare stoffen mogen niet met het apparaat worden aangebracht.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door contact met de reinigingsvloeistof!

Reinigingsvloeistof kan bij inademing, inslikken of opname door de huid tot beperkte gezondheidsproblemen leiden. Bij het optreden van symptomen of in geval van twijfel een arts raadplegen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen op:

- Veiligheidsaanwijzingen op de etiketten van het reinigingsmiddel opvolgen. Bepaalde schuimreinigers vereisen het gebruik van een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen of andere veiligheidsmaatregelen.
- Vraag altijd het veiligheidsinformatieblad in overeenstemming met richtlijn 1907/2006/EG aan de fabrikant van het sproeimiddel. Daarin vindt u voor elk middel de aanbevolen veiligheidsuitrusting en maatregelen.

Uitvoering

A Drukknop
B Pomphendel
C Veiligheids-/drukreduceerventiel
D Ventiel device compleet
E Scharnierstuk
F Sproeierbuis
G1-G3 Schuimpatroon
H Aansluitnippel
I Dichting
J Vlakstraler
K Wartelmoer
L Reservoir

Het gebruik overeenkomstig de bestemming

- Het industrie-apparaat FM10 flex dient voor het verschuimen van vloeibare reinigingsmiddelen, voor zover deze de gebruikte materialen niet aantasten.
- Met het apparaat mogen alleen middelen worden gespoten die voor verschuiming geschikt zijn. De schuimvorming wordt beïnvloed door:
  1. de concentratiegraad van het middel in de oplossing.
  2. de hardheid van het water.
  3. de neigingsgevoeligheid van het middel om schuim te vormen.
  4. het geplaatste schuimpatroon **(G1 - G3)**. **(zie afbeelding op pagina 4)**

blauw schuimpatroon **G1**	rood schuimpatroon **G2**	zwarte schuimpatroon **G3**
vloeibaar schuim	middelvast schuim	stevig schuim

Men dient de aanwijzingen van de fabrikant van het middel op te volgen.

- Sproeivloeistoffen zijn in de praktijk mengsels van verschillende stoffen, waarvan alleen de

fabrikant de samenstelling kent. De gebruiker dient daarom met de fabrikant van de vloeistof te overleggen of het apparaat geschikt is voor een bepaalde vloeistof.

Voorzienbaar misbruik

- Het apparaat is **niet** geschikt voor:
  - Mieren- en vloeizuren in iedere concentratie.
  - Zuren en logen in de onder "Toepassingen" aangegeven soorten in hogere concentratie of als mengsel.
  - **Oliën en brandstof.**
  - Media, die aan de gebruikte kunststoffen scheuren kunnen veroorzaken of bevorderen.
  - Vloeistoffen met temperaturen boven + 40°C.
  - Brandbare vloeistoffen.
  - Zeer taaie, kleverige of sedimentvormende vloeistoffen die niet volledig uit het apparaat geschud of gespoeld kunnen worden (oliën en oliehoudende vloeistoffen).
- Op verzoek stelt de fabrikant van het apparaat een gedetailleerde materiaalstukslijst van het apparaat beschikbaar voor een nauwkeurige controle.
- Bij eigenhandige veranderingen aan het apparaat of bij niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk voor de daaruit resulterende schade.

Inbedrijfstelling

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door uitlopende reinigingsvloeistof!
Een ondicht apparaat of ondichte apparaatdelen kunnen ertoe leiden dat reinigingsvloeistof uitloopt of er uitspuit.

Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen op:
- Voor ieder gebruik het apparaat op een correcte staat en lekkage controleren. De veiligheids-/drukreduceerventiel met de hand aan de knop omhoogtrekken en controleren of de meter in de uitgangspositie terugkeert.
- Het apparaat uitsluitend rechtopstaand gebruiken of verplaatsen.
- Controleer de goede bevestiging van alle schroefverbindingen.

❶ Schroef de sproeierbuis **(F)** vast aan het scharnierstuk **(E)**.

- Om te vullen, de ventielunit **(D)** linksomdraaiend uit het reservoir **(L)** schroeven.
- De tank vullen; zie voor de max. te gebruiken hoeveelheid vloeistof "Max. vulvolume" onder Technische gegevens en de schaalverdeling op de tank.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor de gezondheid door contact met de reinigingsvloeistof!
Let op de max. vulhoeveelheid (zie technische gegevens) en de juiste dosering van het sproeimiddel van de fabrikant.

- Ventielunit **(D)** opnieuw vastschroeven en apparaat oppompen. Hierbij letten op het veiligheids-/drukreduceerventiel **(C)**. De hoogste druk is bereikt wanneer het veiligheids-/drukreduceerventiel wordt geactiveerd. Eventuele overdruk ontsnapt via het veiligheids-/drukreduceerventiel.
- Door de drukknop **(A)** op de ventielunit in te drukken wordt het sproeiproces geactiveerd. Het loslaten van de drukknop **(A)** zorgt voor een onmiddellijke onderbreking van het sproeiproces.

- Wanneer de druk in de tank is gedaald tot circa 1,0 bar, de druk omhoogbrengen zodat een gelijkmatige vloeistofverdeling wordt gegarandeerd.

Besproeien van oppervlakken

- Buig de sproeierbuis **(F)** aan het scharnierstuk **(E)** omlaag zodat de spuitkop naar de grond is gericht en u het apparaat verticaal kunt vasthouden.
- Druk op de activeringsknop **(A)** en sproei het schuim gelijkmatig over het te reinigen oppervlak.

Instelling van de schuimstabiliteit

Door het schuimpatroon **(G1-G3)** te vervangen kunt u de stabiliteit van het schuim veranderen. Af fabriek is het blauwe schuimpatroon gemonteerd, ideaal voor de GLORIA Grondreiniger Steen, de GLORIA Groenaanslagverwijderaar en GLORIA Hout/WPC-reiniger. Vervang het blauwe schuimpatroon door de rode of zwarte schuimpatroon voor schuim met grotere dichtheid. In deze volgorde wordt het schuim steeds stabieler.

Het leegmaken en het reinigen

- Om de restdruk uit de tank te laten ontsnappen de knop van het veiligheids-/ drukreduceerventiel **(C)** helemaal naar boven trekken.
- Het ventiel device **(D)** eerst voorzichtig een paar slagen al linksdraaiende uit de tank schroeven, zodat eventueel in de tank verblijvende perslucht kan ontsnappen. Pas dan de pomp volledig losschroeven en uit de tank halen.
- Het apparaat na ieder gebruik legen en doorspoelen.

AANWIJZING! Het restant vloeistof in de tank kan via de vulopening uit het apparaat worden geschud (bij watergevaarlijke vloeistoffen, zie het hoofdstuk "Belangrijke veiligheidsaanwijzingen en ook de aanwijzingen van de fabrikant van het middel). De keuze en afvoer van de spoelvloeistof zijn afhankelijk van de gegevens van de fabrikant van de vloeistoffen. Let ook bij de keuze van de spoelvloeistof op dat het materiaal van het apparaat niet wordt aantast.

- Spoel na gebruik het apparaat met schuimpatroon **(G)** met water uit. Hier voor verwijdert u de wartelmoer **(K)**, spuitkop **(J)** en dichting **(I)** van het apparaat. Verwijder nu het schuimpatroon **(G)** en reinig hem.
- De levensduur van de pomp wordt aanzienlijk verlengd wanneer de O-ring van de pomp af en toe met hars- en zuurvrij vet wordt gesmeerd.
- Vindt er geen schuimvorming meer plaatst, controleert u dan of de luchtinlaatboringen van de aansluitnippel **(H)** verstopt zijn, eventueel deze schoonmaken.

AANWIJZING! Een sterke belasting als gevolg van de aard van het gebruik (inkl. het vervoer naar de plaats van inzet en het opbergen bij niet-gebruik) invloeden van de omgeving (van de plaats van de inzet en die van het opbergen bij niet-gebruik), alsmede gebrekkig onderhoud kunnen tot voortijdige slijtage van de spuit leiden. Daarom moet het voor elk gebruik op betrouwbare en bedrijfsveilige toestand, op zijn minst echter op uiterlijk waarneembare schade, gekontroleerd worden. In het bijzonder bij gebreken, die een veilig bedrijf in twijfel trekken, doch minstens om de 2 jaar, dient een deskundige, bij voorkeur de onderhoudsdienst van de importeur, te kontroleren, of aan een verder gebruik geen gevaren verbonden zijn.

Afvalverwerking

Het geledigde en onbruikbaar gemaakte apparaat moet nu bij een verzamelpunt worden ingeleverd voor recycling van de verschillende materialen.

Garantieverlening en garantie

GLORIA biedt u een garantie van 24 maanden onder de garantievoorwaarden (www.gloriagarten.de). Uw wettelijke aanspraak op garantieverlening ten opzichte van uw verkoper wordt hierdoor niet aangetast.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dati tecnici

Tipo	**FM10 flex**
Numeri articolo:	000656.0000
Quantitativo max. di riempimento:	1,0 l
Capacità totale ca.:	1,5 l
Peso a vuoto ca.:	0,55 kg
Sovrappressione di esercizio max:	3 bar
Temperatura di esercizio max:	+ 40 °C
Materiale serbatoio:	polietilene
Materiale pompa:	polipropilene
Quantità max. di portata:	290 ml/min
Materiale degli o-ring:	FKM (fluoroelastomeri)
Ugello a getto piatto:	80°

IT

Indice

Simboli applicati all'apparecchio 2
Dati tecnici 25
Avvertenze 25
Importanti indicazioni sulla sicurezza 25
Equipaggiamento 27
Uso conforme 27
Uso improprio prevedibile 28
Messa in funzione. 28
Svuotamento e manutenzione 29
Smaltimento. 29
Garanzia 29

Avvertenze

PERICOLO Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un potenziale pericolo di morte. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.

AVVERTENZA Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa imminente. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.

CAUTELA Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione di perico- lo potenziale che, se non evitata, può causare lesioni. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di lesioni.

ATTENZIONE Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un pericolo potenziale che, se non evitato, può causare danni materiali. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare danni materiali.

AVVISO! Un avviso indica ulteriori informazioni o figure, che servono per semplificare l'uso e la comprensione del l'apparecchio.

Importanti indicazioni sulla sicurezza

Le istruzioni per l'uso vi forniscono importanti avvertenze sulla sicurezza e informazioni necessarie per un funzionamento perfetto dell'apparecchio! Leggere le istruzioni in tutte le loro parti, conservarle e consegnarle a chi dovesse possedere l'apparec-

IT

chio in un secondo momento! Tutte le avvertenze sulla sicurezza sono sempre riferite anche alla vostra sicurezza personale!

- Questo apparecchio è stato costruito a regola d'arte e nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 16 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero con scarsa esperienza e conoscenza delle relative funzioni se si trovano sotto la sorveglianza di qualcuno o hanno ricevuto le dovute istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli ad esso connesso. È vietato ai bambini giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini se manca la dovuta sorveglianza.
- Utilizzare l'apparecchio in modo conforme all'uso previsto.
- Prima di ogni messa in esercizio del nebulizzatore controllarne il funzionamento e soprattutto fare attenzione che raccordo a vite e collegamenti a vite non abbiano perdite. Controllare che il materiale non presenti fessurazioni, fragilità e corrosione.
- Una volta riempito, non esporre il serbatoio con la sostanza da applicare per un periodo troppo prolungato ai raggi solari. Le temperature di esercizio non devono superare i + 40 °C. Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Dopo l'uso pulire subito ed accuratamente il serbatoio e farlo asciugarlo per bene.
- **Le sostanze inquinanti dovrebbero essere consumate completamente sull'oggetto da spruzzare (dosaggio programmato), gli inevitabili residui devono essere immessi in un serbatoio di raccolta prima di venire smaltiti come rifiuti speciali. Rispettare leggi e decreti sulle sostanze nocive per l'acqua per quanto riguarda lo stoccaggio provvisorio e lo smaltimento.**
- Conservare fuori della portata dei bambini, degli animali e lontano dalle acque apparecchi atomizzatori ed aerosol.
- Non soffiare gli ugelli otturati con la bocca.
- L'apparecchio non è destinato alla conservazione di liquidi, quindi ogni giorno, dopo essere stato usato, va svuotato e risciacquato ogni volta.
- Durante il pompaggio osservare continuamente la valvola di sicurezza / limitatrice di pressione **(C)** e non superare la sovrappressione consentita di 3 bar.
- Controllare ad intervalli regolari il perfetto stato e funzionamento delle parti soggette a pressione e a contatto con i liquidi nonché la valvola di sicurezza e quella limitatrice di pressione **(C)**. Nel caso ci sia il sospetto che l'apparecchio possa essere danneggiato, metterlo immediatamente fuori servizio.
- Non lasciarlo per un periodo prolungato sotto pressione.
- Dopo due anni di utilizzo, per cautela sottoporre i nebulizzatori a pressione ad un con-trollo particolarmente approfondito, preferibilmente da parte del produttore. È proibito effettuare riparazioni sul serbatoio.
- **Gli interventi di riparazione sugli apparecchi devono essere realizzati solo ed esclusivamente dai centri di assistenza GLORIA. I ricambi vanno ordinati presso i rivenditori specializzati. Qualora questi non fossero a magazzino, saranno messi a disposizione quanto prima.**

ATTENZIONE

Facciamo espressamente presente che in base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti non rispondiamo per danni causati dal nostro apparecchio qualora tali danni siano causati da una riparazione effettuata non a regola d'arte o da una sostituzione effettuata con pezzi non originali GLORIA e la riparazione non sia stata effettuata dal servizio assistenza o da un esperto autorizzato. Quanto sopra si intende valido anche per gli accessori.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte per incendio e/o esplosione!

In caso di uso improprio dell'apparecchio vi è pericolo di morte! Per questo motivo, attenersi alle avvertenze sulla sicurezza di seguito riportate:

- Quando si maneggiano sostanze pericolose, indossare un abbigliamento di protezione adatto, guanti di protezione e dispositivo di protezione delle vie respiratore compresi. Evitare fonti di accensione nella zona circostanze ed arieggiare bene la postazione di lavoro.
- Con l'apparecchio non è consentito applicare fluidi infiammabili.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo per la salute per contatto con il liquido detergente!

Il liquido detergente può causare danni alla salute di azione limitata a seguito di inspirazione, ingestione o assorbimento attraverso la cute. In presenza di sintomi e in caso di dubbio consultare un medico. Per questo motivo, attenersi alle avvertenze sulla sicurezza di seguito riportate:

- Osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate sulle etichette dei detergenti. Determinati detergenti schiumosi rendono necessario indossare occhiali protettivi o guanti di protezione oppure adottare altre misure protettive.
- Richiedere sempre al produttore della sostanza una scheda tecnica di sicurezza a norma 1907/2006/CE. Su di essa sono infatti riportati i dispositivi di protezione individu-ale e le misure di sicurezza da adottare.

Equipaggiamento

A Pulsante
B Maniglia della pompa
C Valvola di sicurezza / limitatrice di pressione
D Corpo della valvola completo
E Elemento articolato
F Tubo di spruzzo
G1-G3 Cartucce schiumogene
H Nipplo di raccordo
I Guarnizione
J Ugello a getto piatto
K Dado di raccordo
L Serbatoio

IT

Uso conforme

- L'apparecchio industriale FM10 flex è destinato per schiumeggiare detergenti fluidi, a condizione che questi non attacchino i materiali utilizzati.
- Con l'apparecchio si possono utilizzare solo prodotti adatti allo schiumeggiamento. La formazione della schiuma viene influenzata:
  1. da quanto è concentrato il prodotto nella soluzione.
  2. dalla durezza dell'acqua.
  3. dalla tendenza del prodotto a formare la schiuma.
  4. la cartuccia di schiumogeno inserita **(G1 - G3)**. **(vedere anche l'illustrazione a pagina 4)**

cartuccia di schiuma blu **G1**	cartuccia di schiuma rossa **G2**	cartuccia di schiuma nera **G3**
Schiuma liquida	Schiuma medio-solida	schiuma solida

È necessario osservare le indicazioni fornite dal produttore del prodotto.

- I liquidi da spruzzare nella pratica sono miscele formate da diverse sostanze la cui com-

posizione è conosciuta soltanto dal produttore del prodotto. L'idoneità dell'apparecchio per quanto riguarda un determinato liquido va quindi controllata prima del suo impiego dal gestore, d'accordo con il produttore del prodotto.

Uso improprio prevedibile

IT

- L'apparecchio **non** è adatto per:
  - acido formico e acido fluoridrico in ogni concentrazione.
  - acidi e soluzioni alcaline delle tipologie indicate alla voce Utilizzo in concentrazione più elevata o come miscela.
  - **oli e carburanti.**
  - Fluidi che possono scatenare o favorire fessurazioni ai materiali plastici utilizzati.
  - liquidi che hanno temperature superiori a + 40 °C.
  - liquidi infiammabili.
  - liquidi molto densi, collosi o che formano residui che non si possono totalmente svuotare o togliere con il lavaggio dall'apparecchio (oli e liquidi oleosi).
- A richiesta il produttore dell'apparecchio mette a disposizione una lista dettagliata dei materiali dell'apparecchio per un controllo più preciso.
- Eventuali modifiche arbitrarie all'apparecchio o un uso improprio dello stesso escludono la responsabilità del produttore per quanto riguarda i danni che ne risultano.

Messa in funzione

AVVERTENZA

Pericolo per la salute dovuto a liquido detergente che fuoriesce!
Un apparecchio o parti dell'apparecchio che perdono possono causare la fuoriuscita del liquido detergente, anche sotto forma di spruzzi. Per questo motivo, attenersi alle avvertenze sulla sicurezza di seguito riportate:
- Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in perfetto stato e non abbia perdite. Sollevare a mano per il pulsante la valvola di sicurezza / limitatrice di pressione e controllare che torni nella sua posizione di partenza.
- Fare funzionare e muovere l'apparecchio soltanto in posizione verticale.
- Controllare il fissaggio di tutti i collegamenti a vite.

1. Avvitare il tubo di spruzzo **(F)** all'elemento articolato **(E)**.

- Per il riempimento svitare il corpo valvola **(D)** dal serbatoio **(L)** girando in senso antiorario.
- Riempire il serbatoio, per la quantità massima vedasi "Quantitativo di riempimento" nel paragrafo Dati tecnici e scala del serbatoio.

AVVERTENZA

Pericolo per la salute per contatto con il liquido detergente.
Attenersi al quantitativo massimo di riempimento (v. dati tecnici) e al dosaggio corretto indicato dal produttore dei prodotti da spruzzare.

- Riavvitare il corpo valvola **(D)** e pressurizzare l'apparecchio. Intanto osservare la valvola di sicurezza / limitatrice di pressione **(C)**. La pressione massima è raggiunta nel momento in cui reagisce la valvola di sicurezza / limitatrice di pressione. Un'eventuale sovrappressione fuoriesce dalla valvola di sicurezza / limitatrice di pressione.
- Azionando il pulsante **(A)** sul corpo valvola viene azionata l'operazione di spruzzo. Rilasciando il pulsante **(A)** viene interrotta immediatamente l'operazione di spruzzo.
- Una volta che nel serbatoio la pressione è scesa a circa 1,0 bar, aumentare la pressione per garantire un'omogenea distribuzione del liquido.

Spruzzatura su superfici a pavimentol

- Piegare il tubo di spruzzo **(F)** verso il basso in corrispondenza dell'articolazione **(E)**, in modo che l'ugello sia rivolto verso il pavimento e sia possibile tenere l'apparecchio in posizione verticale.
- Premere il pulsante **(A)** e spruzzare la schiuma in modo uniforme sulla superficie da pulire.

Regolazione della stabilità della schiuma

È possibile modificare la stabilità della schiuma sostituendo la cartuccia della schiuma **(G1-G3)**. La cartuccia della schiuma blu è montata di fabbrica ed è particolarmente adatta per il detergente per pietra GLORIA, il detergente per alghe GLORIA e il detergente per legno/WPC GLORIA. Per ottenere una schiuma più densa, sostituire la cartuccia blu con quella rossa o nera. In questo ordine, la schiuma diventa sempre più stabile.

Svuotamento e manutenzione

- Per scaricare la pressione residua dal serbatoio, sollevare completamente il pulsante della valvola di sicurezza / limitatrice di pressione **(C)**.
- La pompa viene svitata cautamente, inizialmente ruotando solo di alcuni filetti in senso antiorario, affinché possa fuoriuscire l'aria compressa rimanasta eventualmente nel serbatoio. Solo a questo punto svitare del tutto la pompa e toglierla dal serbatoio.
- Dopo l'uso svuotare completamente l'apparecchio e risciacquarlo.

i AVVISO! Mediante il foro di rabbocco è possibile fare uscire completamente i residui di liquido che si trovano nel serbatoio (in caso di liquidi nocivi per l'acqua si rimanda ai capitoli "Avvertenze sulla sicurezza importanti e Prescrizioni del produttore del prodotto). Scelta e smaltimento del liquido di lavaggio si basano su quanto prescritto dal produttore del prodotto. Anche durante il lavaggio fare attenzione alla resistenza dei materiali dell'apparecchio.

- Dopo l'uso dell'apparecchio, sciacquare sempre con acqua anche la cartuccia della schiuma **(G)**. A tal fine, svitare il dado di raccordo **(K)** con l'ugello **(J)** e la guarnizione **(I)** dall'apparecchio. Estrarre quindi la cartuccia della schiuma **(G)** e pulirla.
- La pompa dura molto più a lungo se ogni tanto si provvede a lubrificare l'o-ring della pompa con un po' di grasso che non contiene resina e acido.
- Se dovesse venir meno la formazione della schiuma, controllare che non siano otturati i fori per l'ingresso dell'aria nel nipplo di raccordo **(H)** e pulirli all'occorrenza.

i AVVISO! Una sollecitazione elevata dovuta al modo di funzionamento (trasporto al luogo d'impiego e il luogo conservazione in caso di non utilizzo inclusi), influssi dei fattori dell'ambiente (del luogo d'impiego e del luogo di conservazione in caso di mancato utilizzo), scarsa manutenzione e cura possono causare un'usura precoce dell'apparecchio. Per questo motivo, prima di ogni uso occorre verificare lo stato sicuro e funzionante, tuttavia perlomeno che non ci siano danni identificabili esternamente. Soprattutto nel caso in cui si dovessero presentare difetti preoccupanti per la sicurezza e tuttavia almeno ogni due anni è necessario che esperti, meglio ancora il servizio assistenza del produttore, verifichino se è possibile un ulteriore funzionamento privo di rischi.

Smaltimento

L'apparecchio svuotato e reso inutilizzabile deve essere portato presso un centro di raccolta per il riciclaggio dei diversi materiali.

Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di garanzia, GLORIA concede una garanzia di 24 mesi sui propri prodotti (www.gloriagarten.de). Questo non va a intaccare le rivendicazioni legali nei confronti del venditore. Con riserva di modifiche tecniche!

IT

Datos técnicos

Tipo	**FM10 flex**
Número de artículo:	000656.0000
Cantidad máxima de llenado :	1,0 l
Contenido total aprox.:	1,5 l
Peso vacío aprox.:	0,55 kg
Presión máxima de servicio:	3 bar
Temperatura máxima de servicio :	+ 40 °C
Material del recipiente:	polietileno
Material de la bomba:	polipropileno
Caudal máximos:	290 ml/min
Material de las juntas tórica:	FKM (caucho fluorado)
Tobera pulverizadora plana:	80°

ES

Índice

Símbolos en el equipo 2
Datos técnicos. 30
Indicaciones de advertencia. 30
Instrucciones importantes de seguridad. . . . 30
Equipamiento. 32
Uso intencionado 32
Mal uso previsible. 33
Puesta en marcha. 33
Vaciado y mantenimiento 34
Eliminación. 34
Garantía 34

Indicaciones de advertencia

¡PELIGRO! Una advertencia a este nivel identifica una situación que amenaza la vida. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.

ADVERTENCIA Una advertencia de este nivel identifica una posible situación peligrosa. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.

CUIDADO Una advertencia de este nivel identifica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de lesiones.

ATENCIÓN Una advertencia de este nivel identifica un posible daño material que, de no evitarse, podría provocar algún perjuicio. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar daños materiales.

NOTA! Una nota identifica información o ilustraciones adicionales cuya finalidad es facilitarle el uso y la comprensión del equipo.

Instrucciones importantes de seguridad

El manual de instrucciones le ofrece importantes instrucciones de seguridad e infor-

mación necesarias para el funcionamiento perfecto de su equipo. Lea íntegramente el manual, consérvelo y entréguelo a los posibles propietarios siguientes del equipo. Todas las instrucciones de seguridad tienen también como objetivo cuidar de su seguridad personal.

- Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad.
- Este equipo lo pueden usar jóvenes a partir de 16 años de edad y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o con falta de experiencia o de conocimientos, siempre que cuenten con la supervisión necesaria o hayan sido instruidos en el manejo seguro del equipo y comprendan los riesgos que dicho manejo conlleva. No permitir que los niños jueguen con el equipo. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento que corresponde al usuario sin la vigilancia necesaria.
- Utilice el equipo de acuerdo con el uso intencionado.
- Antes de cada puesta en marcha del aparato de pulverización, compruebe su funcionamiento y preste especial atención al cierre hermético del empalme y la unión roscados. Compruebe la posible formación de grietas, resquebrajamientos, o corrosión en el material.
- No exponga el recipiente lleno durante largo tiempo a la radiación solar intensa. Las temperaturas de funcionamiento no deben superar los + 40° C. Proteja el aparato de las heladas.
- Al terminar de utilizar el aparato, límpielo a fondo inmediatamente; a continuación séquelo bien.
- **A ser posible, aplicar el aerosol contaminante en el objeto (dosificar en el punto preciso), almacenar temporalmente los restos inevitables en recipientes colectores adecuados y desechar con los residuos tóxicos. Observar las leyes y disposiciones relativas a los productos nocivos para el agua durante el almacenamiento temporal y el desechado.**
- Mantener los pulverizadores y aerosoles alejados de los niños, animales y aguas.
- No soplar con la boca las boquillas atascadas.
- El aparato no está previsto para guardar líquidos. Deberá vaciarse y limpiarse diariamente después de su uso.
- Al bombear deberá observarse siempre el válvula de seguridad/reductora de presión **(C)** y no sobrepasar la sobrepresión admisible de 3 bar.
- Las partes portadoras de presión, portadoras de líquido y manejo, así como el válvula de seguridad/reductora de presión **(C)** han de revisarse regularmente en cuanto a que su estado y funcionamiento sean perfectos. En caso de sospecha de daños, el aparato deberá quedar inmediatamente fuera de servicio.
- No deberá dejarse bajo presión durante un tiempo prolongado.
- Como medida preventiva, recomendamos después de 2 años de funcionamiento, someter los aparatos de pulverización a presión a una revisión a fondo, a ser posible por el fabricante. Está prohibido realizar reparaciones en el recipiente.
- **Los trabajos de reparación en el equipo los realizará exclusivamente el personal de mantenimiento de GLORIA. Pida las piezas de repuesto a su distribuidor oficial. Si no estuvieran disponibles, él las recibirá en el menor tiempo.**

ATENCIÓN

Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad de productos, no seremos responsables de los daños producidos por nuestro aparato, siempre y cuando éstos hayan sido causados por una reparación incorrecta o al efectuar el cambio de las piezas no se hayan utilizado las piezas originales de GLORIA y la reparación no haya sido realizada por el servicio al cliente o por mano de obra especializada y autorizada. Esto también es válido para los accesorios.

ES

⚠ ¡PELIGRO!

Peligro de muerte por incendio y/o explosión.

Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- A la hora de utilizar productos peligrosos hay que llevar ropa protectora adecuada, incluidos guantes de protección y protección respiratoria. Deberán evitarse las fuentes de encendido en el entorno y procurar una buena ventilación en el puesto de trabajo.
- No utilizar el equipo para aplicar medios inflamables.

ES

⚠ ADVERTENCIA

Peligro para la salud por contacto con el líquido limpiador.

El líquido limpiador puede tener consecuencias perjudiciales moderadas para la salud al inspirarse, tragarse o absorberse por la piel. Si se presentan síntomas o en caso de duda, consulte a su médico. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Observar las instrucciones de seguridad de las etiquetas de los limpiadores. Algunos limpiadores espumosos requieren el uso de gafas, guantes u otras medidas de protección.
- Solicite siempre al fabricante de la sustancia pulverizable la ficha de datos de seguridad conforme a 1907/2006/CE. Aquí puede encontrar los equipos de protección y medidas recomendados para cada producto.

Equipamiento

A Pulsador
B Mango de la bomba
C Válvula de seguridad/reductora de presión
D Cuerpo de válvula completo
E Pieza articulada
F Tubo de pulverización
G1-G3 Cartuchos de espuma
H Niple de empalme
I Junta
J Tobera pulverizadora plana
K Tuerca de unión
L Recipiente

Uso intencionado

- El aparato industrial FM10 flex sirve para espumar limpiadores líquidos, siempre que no corroan los materiales de trabajo empleados.
- Con el aparato sólo pueden rociarse medios adecuados para el espumaje. La formación de espuma depende de los siguientes factores:
  1. el grado de concentración del medio en la solución.
  2. la dureza del agua.
  3. la tendencia del medio a formar espuma.
  4. el cartucho de espuma insertado **(G1 - G3)**. **(véase también la ilustración de la página 4)**

cartucho de espuma azul **G1**	cartucho de espuma rojo **G2**	cartucho de espuma negro **G3**
Espuma líquida	Espuma medio-sólida	Espuma sólida

Deben observarse los datos del fabricante del medio.

- En la práctica, los líquidos pulverizadores son mezclas de varias sustancias, cuya composición sólo conoce el fabricante del agente. Por esta razón la aptitud del aparato para un determinado líquido ha de ser verificada por el usuario de acuerdo con el fabricante del agente antes de su utilización.

Mal uso previsible

- El equipo **no** es adecuado para:
  - ácido fórmico y de corriente en cualquier concentración.
  - ácidos y sosas de los tipos indicados en la utilización para alta concentración o como mezcla.
  - **aceites y carburantes.**
  - medios que produzcan o puedan propiciar la formación de fisuras en los plásticos empleados.
  - líquidos con temperaturas superiores a + 40° C.
  - líquidos inflamables.
  - líquidos muy tenaces, pegajosos o que formen residuos que no se puedan vaciar o lavar completamente en el aparato (aceites y líquidos que contengan aceite).
- A petición, el fabricante del aparato facilitará una lista de materiales detallados del aparato para su comprobación más exacta.
- Las modificaciones por cuenta propia en el aparato o la utilización no prevista excluyen la responsabilidad del fabricante sobre daños que resulten.

Puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA

Peligro para la salud por fugas del líquido limpiador.

Si el equipo o sus elementos no son estancos, puede escaparse o salir a chorro el líquido limpiador. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Antes de todo uso del aparato, deberá verificarse éste en cuanto a su estado y estanqueidad perfectos. Tirar hacia arriba manuamente el válvula de seguridad/reductora de presión y controlar si vuelve a su posición inicial.
- Usar y mover el equipo únicamente teniéndolo en posición vertical.
- Comprobar el apretado fijo de las uniones atornilladas.

❶ Atornillar el tubo de pulverización **(F)** a la pieza articulada **(E)**.

- Para el llenado, sacar del recipiente **(L)** el cuerpo de válvula **(D)** girándolo hacia la izquierda.
- Llenar el recipiente, cantidad máxima, véase 'cantidad de llenado'en el apartado de datos técnicos y la escala del recipiente.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro para la salud por contacto con el líquido limpiador.

Observe la cantidad de llenado máxima (véase Datos técnicos) y la dosificación correcta del fabricante del aerosol.

- Volver a enroscar el cuerpo de válvula **(D)** Observar durante el proceso la válvula de seguridad/reductora de presión **(C)**. La máxima presión se habrá alcanzado cuando la válvula de seguridad/reductora de presión reaccione. La posible sobrepresión escapa por la válvula de seguridad/reductora de presión.
- Presionando el pulsador **(A)** del cuerpo de la válvula se inicia la pulverización. Al soltar el pulsador **(A)** se interrumpe inmediatamente la pulverización.
- Si la presión del recipiente ha descendido hasta aprox. 1,0 bar, rebombear la presión para garantizar una distribución uniforme del líquido.

Pulverización de superficies horizontales

- Doble el tubo pulverizador **(F)** hacia abajo por la articulación **(E)**, de modo que la boquilla quede orientada hacia el suelo y pueda mantener el aparato en posición vertical.

ES

- Pulse el botón **(A)** y pulverice la espuma de manera uniforme sobre la superficie que desee limpiar.

Ajuste de la estabilidad de la espuma

Tiene la posibilidad de modificar la estabilidad de la espuma sustituyendo el cartucho de espuma **(G1-G3)**. De fábrica viene montado el cartucho de espuma azul, que es especialmente adecuado para el limpiador básico para piedra GLORIA, el eliminador de verdín GLORIA y el limpiador para madera/WPC GLORIA. Para obtener una espuma más firme, sustituya el cartucho de espuma azul por el cartucho de espuma rojo o negro. En este orden, la espuma será cada vez más estable.

ES

Vaciado y mantenimiento

- Para purgar la presión residual del recipiente, tirar hacia arriba del todo el botón de la válvula de seguridad/reductora de presión **(C)**.
- Con cuidado se afloja primeramente la bomba desenroscándola unas cuantas vueltas hacia la izquierda, para que la presión del aire que pueda quedar en el recipiente pueda escapar. Sólo entonces se desenroscará y sacará la bomba totalmente del recipiente.
- Después de su uso, vaciar y lavar el aparato.

i ***NOTA!*** A través de la abertura de llenado se podrá vaciar completamente el resto de líquido del recipiente (en caso de líquidos nocivos para el agua, véase el capítulo "Instrucciones importantes de seguridad", así como las especificaciones del fabricante del medio). La selección y eliminación del líquido limpiador dependen de las especificaciones del fabricante del agente. Incluso al lavar, observar la estabilidad de los materiales del aparato.

- Después de utilizar el aparato, enjuague siempre con agua el cartucho de espuma **(G)**. Para ello, retire la tuerca de unión **(K)** con la tobera pulverizadora plana **(J)** y la junta **(I)** del aparato. A continuación, extraiga el cartucho de espuma **(G)** y límpielo.
- La duración de la bomba se alarga considerablemente si de vez en cuando se lubrifica la junta tórica de la bomba con un poco de grasa libre de resina y ácido.
- En caso de que se deje de formar espuma, compruebe si los orificios de entrada de aire del niple de empalme **(H)** están obstruidos y, en caso afirmativo, límpielos.

i ***NOTA!*** El aparato puede sufrir un desgaste prematuro debido a grandes esfuerzos por el tipo de trabajo (inclusive el transporte hasta el lugar de empleo y la conservación mientras no se utiliza), influencias del ambiente (del lugar de utilización y del lugar donde se guarda mientras no se utiliza), y mantenimiento y cuidados deficientes. Por lo tanto antes de cada utilización se debería comprobar que el aparato está en perfectas condiciones de funcionamiento, o como mínimo que no presenta signos externos de daños. En todo caso cada 2 años por lo menos, especialmente si aparecen deficiencias que pongan en duda la seguridad, un experto debería comprobar que no existe peligro para continuar utilizándolo; lo mejor sería que esta revisión la realizara el Servicio del fabricante.

Eliminación

El equipo vacío y que se haya dejado inservible se debe llevar a un punto limpio, separado por materiales, para su reciclaje.

Garantía

GLORIA le ofrece 24 meses de garantía dentro del marco de las condiciones de garantía (www.gloriagarten.de). De este modo sus derechos de garantía legales frente al vendedor no se ven afectados.

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Tekniske data

Type	**FM10 flex**
Artikelnummer:	000656.0000
Maks. påfyldningsmængde:	1,0 l
Indhold totalt ca.:	1,5 l
Tomvægt ca.:	0,55 kg
Maks. driftstryk:	3 bar
Maks. driftstemperatur:	+ 40 °C
Beholdermateriale:	Polyethylen
Pumpemateriale:	Polypropylen
Maksimal sprøjtemængde:	290 ml/min
Materiale for o-ringe:	FKM (fluorgummi)
Flad stråledyse:	80°

DK

Indholdsfortegnelse

Symboler på sprøjteapparatet 2
Tekniske data 35
Advarselsinformationer 35
Vigtige sikkerhedsanvisninger 35
Udstyr 37
Anvendelsesområde 37
Forudsigeligt misbrug 37
Ibrugtagning 38
Tømning og vedligeholdelse 38
Bortskaffelse 39
Garanti 39

Advarselsinformationer

FARE En advarselsinfo på dette faretrin angiver en livsfarlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.

ADVARSEL En advarselsinfo på dette faretrin angiver en mulig truende farlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.

FORSIKTIG En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig farlig situa- tion, som kan føre til mulige kvæstelser, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for kvæstelser undgås.

OBS En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig fare, som kan føre til materielle skader, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinformation for at undgå materielle skader.

BEMÆRK! En bemærk-info markerer ekstra informationer eller billeder, som gør det lettere at betjene og forstå apparat.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Betjeningsvejledningen giver vigtige sikkerhedsanvisninger og informationer, som er nødvendige for problemløs drift af appa-

ratet! Læs vejledningen fuldstændigt igennem, opbevar den og giv den videre til en evt. efterfølgende ejer! Alle sikkerhedsanvisninger har betydning for Deres personlige sikkerhed!

- Dette apparat er i overensstemmelse med de anerkendte regler for teknik og de gældende sikkerhedsbestemmelser!
- Dette apparat kan bruges af børn fra 16 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Brug apparatet efter bestemmelserne.
- Før hver ibrugtagning skal sprøjteaggregatets funktion afprøves, hvorved der især skal lægges mærke til, om skruetilslutninger og skrueforbindelser er tætte. Materialet skal kontrolleres for revnedannelser, skørhed og korrosion.
- Udsæt ikke den fyldte sprøjtemiddelbeholder for kraftigt solskin i længere tid. Driftstemperaturen må ikke overskride + 40°C. Beskyt apparatet mod frost.
- Efter brugen rengøres beholderen omgående grundigt; efterfølgende tørres den godt igennem.
- **Miljøbelastende sprøjtemidler skal så vidt muligt anvendes ved genstanden (dosér præcist), og uundgåelige rester skal opbevares i velegnede beholdere og afleveres som farligt affald. Overhold love og bestemmelser for stoffer, der er farlige for vandmiljøet, ved mellemopbevaring og destruktion.**
- Hold sprøjter og sprøjtemidler på afstand af børn, dyr og vandløb.
- Tilstoppede dyser må ikke blæses ud med munden.
- Sprøjten er ikke beregnet til opbevaring af væsker, men skal tømmes og skylles dagligt efter endt brug.
- Hold hele tiden øje med sikkerheds- / trykaflastningsventilen **(C)** under pumpningen og sørg for ikke at overskride det tilladte tryk på 3 bar.
- Dele under tryk, væskeførende dele, betjeningsdele samt sikkerheds- / trykaflastningsventilen **(C)** skal med jævne mellemrum kontrolleres med henblik på korrekt tilstand og funktion. Er der mistanke om skader skal sprøjten omgående tages ud af drift.
- Apparatet må ikke stå under tryk i længere tid ad gangen.
- Vi anbefaler, at tryksprøjteapparatet af forsigtighedshensyn underkastes en specielt grundig kontrol efter to års drift. Kontrollen bør helst udføres hos producenten. Det er forbudt at foretage udbedringer på beholderen.
- **Reparationer på apparater må kun udføres af GLORIA serviceværksteder. Reservedele bør De bestille hos deres specialforhandler. Såfremt delene ikke findes på lager, vil de blive bestilt hjem hurtigst muligt.**

OBS

Vi henviser udtrykkeligt til, at vi iht. lov om produktansvar ikke hæfter for skader forvoldt af vort apparat, såfremt skaden skyldes ukorrekt reparation, at der ved udskiftning af dele ikke er anvendt originale GLORIA-reservedele eller at reparationen ikke er udført af GLORIA-serviceværkstedet eller af en autoriseret fagmand. Dette gælder også for tilbehørsdele.

! FARE

Livsfare på grund af brand og/eller eksplosion!

Uhensigtsmæssig brug af sprøjteapparatet medfører livsfare! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Bær egnet beskyttelsesdragt inklusive beskyttelseshandsker og åndedrætsværn ved omgang med farlige stoffer. Undgå antændingskilder i omgivelserne, sørg for god ventilation af arbejdspladsen.
- Antændelige medier må ikke anvendes med apparatet.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare ved kontakt med rengøringsvæsken!

Rengøringsvæske kan fremkalde sundhedsskader af begrænset virkning som følge af indånding, synkning eller optagelse gennem huden. Hvis der opstår symptomer, eller hvis der opstår tvivl, skal lægen spørges til råds. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Overhold sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlets etiket. Visse skumrensemidler kræver beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker eller andre beskyttelsesforholdsregler.
- Rekvirer altid sikkerhedsdatabladet ifølge 1907/2006/EF fra sprøjtemiddelproducenten. Her kan du læse om det anbefalede beskyttelsesudstyr og sikkerheds-forholdsreglerne for hvert sprøjtemiddel.

Udstyr

A Tryktaste
B Pumpehåndtag
C Sikkerheds- / trykaflastningsventil
D Ventillegeme komplet
E Ledstykke
F Sprøjterør
G1-G3 Skumpatroner
H Tilslutningsnippel
I Pakning
J Flad stråledyse
K Overmøtrik
L Beholder

Anvendelsesområde

- Industriapparatet FM10 flex er beregnet til opskumning af flydende rengøringsmidler, forudsat at de ikke angriber de anvendte materialer.
- Der kan kun udbringes midler med apparatet, som er egnede til opskumning. Skumdannelsen påvirkes af:
  1. Størrelsen for midlets koncentration i opløsningen.
  2. Vandets hårdhed.
  3. Midlets tendens til skumdannelse.
  4. Det anvendte skumpatron **(G1 - G3)**. **(se også illustrationen på side 4)**

blå skumpatron **G1**	rød skumpatron **G2**	Sort skumpatron **G3**
Flydende skum	Mellemfast skum	Fast skum

Informationerne fra rengøringsmidlets producent skal overholdes.

- Sprøjtevæsker er i praksis en blanding af forskellige stoffer, hvis sammensætning kun producenten af midlet kender. Derfor skal brugeren i samråd med producenten af det pågældende middel kontrollere om apparatet er egnet til en bestemt væske, før væsken benyttes.

Forudsigeligt misbrug

- Sprøjteapparatet er **ikke** egnet til:
  - Myre- og flussyre i enhver koncentration.
  - Syrer og baser i de under Anvendelse angivne typer i højere koncentration eller som blanding.
  - **Olie og drivstoffer.**

DK

- Medier, som kan udløse eller fremme revnedannelse på de anvendte kunststoffer.
- Væsker med en temperatur over + 40°C.
- Brændbare væsker.
- Meget sejtflydende, klæbrige eller restaffaldsdannende væsker, som ikke kan rystes eller skylles fuldstændig ud af sprøjten (olier og olieholdige væsker).

- På anmodning stiller sprøjteproducenten en detaljeret stykliste over sprøjtens emnematerialer til rådighed til en nærmere kontrol.
- Producenten hæfter ikke for skader som følge af uautoriserede ændringer på apparatet eller ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse.

DK

Ibrugtagning

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare på grund af udløbende rengøringsvæske!

Hvis sprøjteapparatet eller dets dele er utætte, kan det medføre, at rengøringsvæsken løber eller sprøjter ud.

Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Før hvert brug skal det kontrolleres, at sprøjten er tæt og i fejlfri tilstand.
- Træk sikkerheds- / trykaflastningsventilen op med hånden v.hj.a. den knap og kontrollér, om det vender tilbage til sin udgangsposition.
- Anvend og bevæg kun sprøjteapparatet, hvis det står lodret.
- Kontrollér, at alle skrueforbindelser sidder fast.

❶ Skru sprøjterøret **(F)** fast på ledstykket **(E)**.

- For at fylde skrues ventillegemet **(D)** ud af beholderen **(L)**, ved at det drejes til venstre.
- Fyld beholderen; påfyldningsmængde, se "Påfyldningsmængder" i afsnittet Tekniske data samt skalaen på beholderen.

⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare ved kontakt med rengøringsvæsken.

Overhold en maks. påfyldt mængde (se tekniske data) og den rigtige dosering, som er angivet af sprøjtemiddelproducenten.

- Skru ventillegemet **(D)** ind igen, og pump apparatet op. Hold samtidig øje med sikkerheds- / trykaflastningsventilen **(C)**. Maksimumtrykket er nået, når sikkerheds-/ trykaflastningsventilen reagerer. Et eventuelt overtryk slipper ud gennem sikkerheds- / trykaflastningsventilen.
- Ved aktivering af tryktasten **(A)** på ventillegemet udløses sprøjtningen. Når tryktasten **(A)** slippes, afbrydes sprøjtningen omgående.
- Når beholdertrykket er faldet til ca. 1,0 bar, skal der pumpes mere tryk i beholdere for at sikre en jævn væskefordeling.

Sprøjtning af gulvfladerl

- Bøj sprøjterøret **(F)** nedad ved leddet **(E)**, så dysen peger mod gulvet, og du kan holde apparatet lodret.
- Tryk på tryktaste **(A)** og sprøjt skummet jævnt på den overflade, der skal rengøres.

Indstilling af skumstabilitet

Du har mulighed for at ændre skumstabiliteten ved at udskifte skumpatronen **(G1-G3)**. Fabriksindstillingen er den blå skumpatron, som er særligt velegnet til GLORIA stenrens, GLORIA grønalgerfjerner og GLORIA træ-/WPC-rens. For at opnå et fastere skum skal du udskifte den blå skumpatron med den røde eller sorte skumpatron. I denne rækkefølge bliver skummet stadig mere stabilt.

Tømning og vedligeholdelse

- Træk den knap til sikkerheds- / trykaflast-

ningsventilen **(C)** helt op for at lade resttryk slippe ud af beholderen.

- Pumpen skrues forsigtigt løs, i første omgang kun nogle få omgange, for at evt. overtryk i beholderen kan komme ud. Først derefter skrues pumpen helt ud og tages ud af beholderen.
- Tøm sprøjten efter brugen og skyl den igennem.

BEMÆRK! En væskerest i beholderen kan tømmes helt ud gennem påfyldningsåbningen (Se kapitlet "Vigtige sikkerhedsanvisninger" samt forskrifterne fra rengøringsmidlets producent ved væsker, der er til fare for vandmiljøet). Valget af sprøjtevæske og bortskaffelsen af væsken retter sig efter anvisningerne fra producenten af midlet. Vær også opmærksom på sprøjtematerialernes modstandsdygtighed ved skylningen af sprøjten.

- Efter brug af apparatet skal du altid skylle skumpatronen **(G)** med vand. Løsn til dette formål overmøtrik **(K)** med dysen **(J)** og pakningen **(I)** fra apparatet. Tag nu skumpatronen **(G)** ud og rengør den.
- Pumpens holdbarhed forlænges betydeligt, hvis pumpe o-ringen af og til smøres med lidt harpiks- og syrefri fedt.
- Hvis skumdannelsen ophører, skal det kontrolleres, om lufthullerne i tilslutningsniplen **(H)** er tilstoppet, og de skal så renses.

BEMÆRK! Hård belastning som følge af anvendelsesmåden (inkl. transport til brugsstedet og opbevaring når det ikke er i brug), miljøpåvirkninger (fra brugsstedet og fra opbevaringsstedet når det ikke er i brug), og mangelfuld vedligeholdelse kan medføre for tidlig slitage på apparatet. Apparatet bør derfor, før hver ibrugtagning, kontrolleres m.h.t. sikker og driftsklar stand, og i det mindste for udvendigt synlige skader. Især ved forekomst af sikkerhedstruende mangler, men dog mindst hvert 2. år skal sagkyndige, helst producentens serviceafdeling, kontrollere om en risikofri brug stadig er mulig.

Bortskaffelse

Det tømte apparat, som er gjort ubrugeligt, skal afleveres på en genbrugsplads til genbrug sorteret efter materialer.

Garanti

DK

GLORIA giver dig 24 måneders garanti i forbindelse med garantibetingelserne (www.gloria-garten.de). Dine lovmæssige garantikrav over for din sælger berøres ikke heraf.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Tekniska data

Typ	FM10 flex
Artikelnummer:	000656.0000
Max. mängd vid påfyllning:	1,0 l
Total volym ca.:	1,5 l
Egenvikt ca.:	0,55 kg
Max. drifttryck:	3 bar
Max. drifttemperatur:	+ 40 °C
Material i behållaren:	polyeten
Material i pumpen:	polypropylen
Maximal transportmängda:	290 ml/min
Material i O-ringarna:	FKM (fluor-patron)
Bredstrålande munstycke:	80°

SE

Innehållsförteckning

Symbolik på apparaten 2
Tekniska data 40
Varningar 40
Viktiga säkerhetsanvisningar 41
Utrustning..... 42
Föreskriven användning 42
Missbruk som kan förutses 42
Driftssättning 43
Tömning och underhåll 44
Avfallshantering..... 44
Garanti 44

Varningar

FARA En varning av denna risknivå markerar en livsfarlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.

VARNING En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.

FÖRSIKTIG En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till personskador. Följ anvisningarna i dessa varningar så att risk för skador kan undvikas.

OBS En varning av denna risknivå markerar en potentiell fara som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador.
Följ anvisningarna i denna varning så att materiella skador kan undvikas.

TIPS! Ett tips markerar en extra information eller bilder som ska göra det lättare för dig att förstå och använda enheten.

Viktiga säkerhetsanvisningar

I bruksanvisningen får du viktiga säkerhetsanvisningar och upplysningar som är nödvändiga för att du ska kunna använda apparaten utan problem! Läs igenom hela bruksanvisningen,
ta vara på den och ge den vidare till nästa ägare! Alla säkerhetsanvisningar är till också för din personliga säkerhet.

- Denna apparat motsvarar erkända tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser!
- Den här enheten kan användas av barn från 16 års ålder och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om dessa personer övervakas, har undervisats i säker användning av enheten och förstår vilka risker som finns. Barn får däremot inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Använd apparaten för avsedda ändamål.
- Kontrollera före varje driftssättning av sprutan dennas funktion, ge särskilt akt på skruvanslutningarnas och skruvförbindningarnas täthet. Kontrollera material avseende sprickbildning, skörhet och korrosion.
- Utsätt ej fylld besprutningsmedelbehållare för solbestrålning under längre tid. Driftstemperaturen får ej överskrida + 40°C. Skydda apparaten från frost.
- Efter anvädning ska behållaren genast rengöras grundligt; sedan torkas den noga.
- **Sprutmedel som belastar miljön ska i möjligaste mån bearbetas på objektet (målinriktat doserat) och oundvikliga rester mellanlagras i lämpliga uppsamlingsbehållare och kasseras som specialavfall. Lagar och förordningar angående ämnen som utgör risk för vatten ska beaktas vid mellanlagring och avfallshantering.**
- Sprutapparater och medel ska hållas borta från barn, djur och vattendrag.
- Tilltäppta munstycken får inte blåsas ut med munnen.
- Sprutan är inte avsedd för lagring av vätskor. Töm och skölj den dagligen efter varje användningstillfälle.
- Kontrollera säkerhets- / tryckavlastningsventil **(C)** vid pumpning och överskrid inte det tillåtna maximala trycket på 3 bar.
- Kontrollera regelbundet skick och funktion på tryck- och vätskebärande betjäningsdelar samt säkerhets- / tryckavlastningsventil **(C)**. Vid misstanke om skador skall sprutan omedelbart tas ur bruk.
- Låt den inte stå under tryck en längre tid.
- Vi rekommenderar en kontroll av tryckspru-torna efter 2-årig användning, helst genomförd av tillverkaren. Det är förbjudet att företa förbättringar eller lagningar på behållaren.
- **Reparationer på apparaten får bara utföras av serviceställen för GLORIA. Reservdelar ska beställas hos din fackhandlare. Om han inte har dessa på lager, ombesörjer han detta snarast möjligt.**

OBS

Vi hänvisar uttryckligen till att vi enligt gällande produktansvarighetsbestämmelser inte är ansvariga för skador som uppstått vid användning av sprutan, om skadorna orsakats av felaktig reparation eller om inte GLORIA originaldelar har använts och reparationen inte utförts av vår kundservice eller en auktoriserad fackman. Detta gäller även för tillbehör.

SE

FARA

Livsfara på grund av brand- och/eller explosion!

Risk för brännskador på grund av felaktig användning av apparaten! Följ därför dessa säkerhetsanvisningar:

- Lämpliga skyddskläder inklusive skyddshandskar och andningsskydd ska bäras när farliga ämnen hanteras. Undvik antänd ningskällor i omgivningen. Sörj för god ventilation på arbetsplatsen.
- Antändbara medel får inte användas tillsammans med apparaten.

SE

VARNING

Hälsorisk genom kontakt med rengöringsvätska!

Rengöringsvätska som inandas, sväljs eller tas upp genom huden kan därigenom orsaka hälsoskador med begränsad verkan. Om symtom uppträder ska läkare tillfrågas i tveksamma fall. Följ därför dessa säkerhetsföreskrifter:

- Ta hänsyn till säkerhetsanvisning på rengöringsmedlets etiketter. Vissa skumrengörare kräver skyddsglasögon, skyddshandskar eller andra skyddsåtgärder.
- Beställ alltid ett säkerhetsdatablad enligt 1907/2006/EG från tillverkaren. - Här anges den skyddsutrustning och de åtgärder som rekommenderas för varje medel.

Utrustning

A Tryckknapp
B Pumphandtag
C Säkerhets- / tryckavlastningsventil
D Ventil komplett
E Ledstykket
F Sprøjterøret
G1-G3 Skumpatroner
H Anslutningsnippel
I Tätning
J Bredstrålande munstycke
K Övermutter
L Behållare

Föreskriven användning

- Industriapparaten FM10 flex är avsedd för skumning av flytande rengöringsmedel om inte dessa angriper det material som används.
- Med apparaten går det bara att sprida medel som lämpar sig för skumning. Skumningen påverkas av:
  1. Hur hög medlets koncentration i lösningen är.
  2. Vattnets hårdhet.
  3. Medlets benägenhet för skumbildning.
  4. Den isatta skumpatronen **(G1 - G3)**. **(se även illustrationen på sidan 4)**

blå skumpatron **G1**	röd skumpatron **G2**	svart skumpatron **G3**
Flytande skum	Skum med medelhög fasthet	Fast skum

Uppgifter från tillverkaren av medlet ska uppmärksammas.

- I praktiken är sprutvätskorna blandningar av olika ämnen, vars sammansättning endast medlets tillverkare känner till. Därför bör användaren kontakta vätskans tillverkare för kontroll av sprutans lämplighet för avsedd vätska innan arbetet påbörjas.

Missbruk som kan förutses

- Apparaten lämpar sig **inte** för:
  - Myr- och fluorvätesyra i alla koncentrationer.

- Tidigare nämnda syrahaltiga och alkaliska vätskor i högre koncentrationer än de tillåtna och blandningar därav.
- **Oljor och bränslen.**
- Medier som kan orsaka eller främja sprickbildning på använda plaster.
- Vätskor med högre temperatur än + 40° C.
- Brännbara vätskor.
- Mycket sega, klibbiga eller sedimentbildande vätskor, som inte fullständigt kan skakas eller sköljas ur sprutan (Oljor och oljehaltiga vätskor).

- På begäran tillhandahåller tillverkaren en detaljerad lista på sprutans tillverkningsmaterial.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar på sprutan eller ej ändamålsenlig användning.

Driftssättning

⚠ VARNING

Hälsorisk på grund av att rengöringsvätska rinner ut!

Om apparaten, eller någon del av den, är otät kan det leda till att rengöringsvätska rinner eller sprutar ut.

Följ därför dessa säkerhetsföreskrifter:

- Före varje användningstillfälle ska sprutan skick och täthet kontrolleras. Dra ut säkerhets- / tryckavlastningsventil för hand i den knappen och kontrollera att den återgår till utgångsläget.
- Använd och förflytta apparaten bara om den står lodrätt.
- Kontrollera att alla skruvförbindningar sitter ordentligt fast.

❶ Skru sprøjterøret **(F)** fast på ledstykket **(E)**.

- För påfyllning ska ventilen **(D)** skruvas ut ur behållaren **(L)** åt vänster.
- Fyll på behållaren, maximal mängd vid påfyllning anges i avsnittet "Tekniska data" samt visas på behållarens skala.

⚠ VARNING

Hälsorisk genom kontakt med rengöringsvätska.

Ta hänsyn till maximal påfyllningsmängd (se Tekniska data) och rätt dosering enligt sprutmedelstillverkaren.

- Skruva på ventil **(D)** igen och pumpa upp apparaten. I lakttag säkerhets- / tryckavlastningsventilen **(C)**. Högsta tryck uppnås om säkerhets- / tryckavlastningsventilen **(C)** slår till. Eventuellt övertryck avgår via säkerhets- / tryckavlastningsventilen.
- Genom att trycka på tryckknappen **(A)** på utlöses spridningsprocessen. Om tryckknappen **(A)** släpps upp avbryts spridningsprocessen omedelbart.
- Pumpa när trycket i behållaren har sjunkit till ca. 1,0 bar för att bibehålla en jämn vätskefördelning.

Sprutning av golvytor

- Vik ner sprøjteråret **(F)** vid ledstykket **(E)** så att munstycket riktas mot golvet och du kan hålla apparaten vertikalt.
- Tryck på tryckknappen **(A)** och spruta skummet jämnt över ytan som ska rengöras.

Inställning av skumstabilitet

Du kan ändra skummets stabilitet genom att byta ut skumpatronen **(G1-G3)**. Fabriksinställd är den blå skumpatronen monterad, som är särskilt lämplig för GLORIA stenrengöringsmedel,

SE

GLORIA grönbeläggningsborttagare samt GLORIA trä-/WPC-rengöringsmedel. För fastare skum byter du ut den blå skumpatronen mot den röda eller svarta skumpatronen. I denna ordning blir skummet allt stabilare.

Tömning och underhåll

- Kvarvarande tryck i behållaren avlastas genom att dra den knappen på säkerhets-/ tryckavlastningsventilens **(C)** uppåt.
- Pumpen skruvas loss försiktigt åt vänster, till att börja med endast några få gängor så att ev. resterande tryckluft i behållaren kan släppas ut.
  Först efter detta skruvas pumpen ut helt och hållet och tas ur behållaren.
- Töm och skölj sprutan efter användning.

SE

i ***TIPS!*** Vätskerester i behållaren kan hällas ut fullständigt genom påfyllningsöppningen (för vattenfarliga vätskor hänvisas till kapitlet "Viktiga säkerhetsanvisningar och anvisningar från medlets tillverkare). Sköljvätskan väljs och avfallshanteras i enlighet med vätsketillverkarens anvisningar. Beständighetskriterierna för tillverkningsmaterialen gäller även vid sköljning.

- Efter användning av apparaten ska du alltid spola ur skumpatronen **(G)** med vatten. Lossa för detta ändamål övermutter **(K)** med munstycket **(J)** och tätningen **(I)** från apparaten. Ta nu ut skumpatronen **(G)** och rengör den.
- Pumpens livslängd ökar avsevärt om pump O-ring då och då smörjs in med lite harts- och syrafritt fett.
- Om det inte längre skulle ske någon skumbildning ska hålen för luftinlopp i anslutningsnippeln **(H)** kontrolleras och rengöras i det fall de är tilltäppta.

i ***TIPS!*** Stark belastning p g a driftssätt (inkl. transport till användningsort och förvaring vid icke-användning), miljöinflytande (av användningsort och förvaringsställe), bristfälligt underhåll och skötsel, kan leda till förtidig nötning av apparaten. Därför bör, före varje användning kontrolleras att apparaten befinner sig i säkert och driftsmässigt tillstånd och att den ej påvisar yttre märkbara skador. Sakkunnig hjälp, helst tillverkarens kundtjänst bör kontrollera om drift är möjlig utan risker, minst vart 2:e år men särskilt vid uppträdande av säkerhetsbrister.

Avfallshantering

Den tömda och obrukbara apparaten måste lämnas till en återvinningscentral där dess olika material återvinns separat.

Garanti

GLORIA ger dig 24 månaders garanti inom ramen för garantivillkoren (www.gloriagarten.de). Detta påverkar inte dina lagstadgade garantianspråk mot din säljare.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles!

Tekniske data

Typ	FM10 flex
Artikkelnummer:	000656.0000
Maks. påfyllingsmengde:	1,0 l
Volum ca.:	1,5 l
Tomvekt ca.:	0,55 kg
Maks. driftsovertrykk:	3 bar
Maks. driftstemperatur:	+ 40 °C
Beholdermateriale:	Polyethylen
Pumpemateriale:	Polypropylen
Maksimum transportmengde:	290 ml/min
Materiale i O-ringer:	FKM (fluorgummi)
Flatstråledyse:	80°

Innholdsfortegnelse

Symboler på apparatet 2
Tekniske data 45
Advarsler 45
Viktige sikkerhetsinstrukser 45
Utstyr 46
Korrekt bruk 46
Forutsebart misbruk 48
Igangsetting 48
Tømming og vedlikehold 49
Kassering 49
Garanti og reklamasjonsrett 49

Advarsler

FARE Et varselskilt i dette faretrinnet kjennetegner en livsfarlig situasjon. Følg instruksene til dette varselskiltet for å unngå livsfare eller svært alvorlige personskader.

ADVARSEL Et varselskilt i dette faretrinnet kjennetegner en potensielt farlig situasjon som truer. Følg instruksene til dette varselskiltet for å unngå livsfare eller svært alvorlige personskader.

FORSIKTIG Et varselskilt på dette farenivået indikerer en mulig farlig situasjon som kanskje kan føre til personskader hvis den ikke unngås. Følg instruksene til dette varselskiltet for å unngå fare for personskader.

OBS Et varselskilt på dette faretrinnet indikerer en mulig fare som kanskje kan føre til en materiell skade hvis den ikke unngås. Til dette varselskiltet må du følge instruksene for å unngå materiell skade.

MERK! En merknad kjennetegner tilleggsinformasjon eller illustrasjoner som skal gjøre det lettere for deg å betjene og forstå apparatet. .

Viktige sikkerhetsinstrukser

Bruksanvisningen formidler viktige sikkerhetsinstrukser og informasjon som er nødvendig for en lytefri drift av apparatet!

NO

Les anvisningen fullstendig igjennom, oppbevar den godt og gi den videre dersom apparatet selges til tredje parter.

Alle sikkerhetsinstrukser tjener alltid også din personlige sikkerhet!

- Dette apparatet samsvarer med anerkjente tekniske regler og de relevante sikkerhetsbestemmelsene!
- Dette apparatet kan anvendes av barn fra fylte 16 år og utover dette av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper, så fremt de holdes under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som utgår fra bruken. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjennomføres av barn uten tilsyn.

NO

- Anvend alltid apparatet på korrekt måte.
- Kontroller alltid at sprøyteutstyret er i orden før det tas i bruk. Pass spesielt på at det ikke finnes lekkasjer ved skrutilkoblinger og skruforbindelser. Undersøk om det forekommer sprekkdannelser, skjøre punkter eller korrosjon.
- Unngå å utsette en fylt sprøytebeholder for sterkt sollys i lengre tidsrom. Bruks-temperaturen skal ikke overstige + 40°C. Apparatet må beskyttes mot frost.
- Etter bruk skal beholderen straks rengjøres grundig og deretter få tørke grundig.
- **Sprøytemidler som belaster miljøet bør så langt som mulig bearbeides på objektet (doser målrettet), rester som ikke er til å unngå skal mellomlagres i egnede samlebeholderen og overleveres til avfallsbehandling som spesialavfall. Lover og forordninger for vannskadelige stoffer må overholdes ved mellomlagring og avfallsbehandling.**
- Sprøyteapparater og –midler må oppbevares utilgjengelige for barn og borte fra dyr og vann.
- Tilstoppede dyser må ikke blåses ut med munnen.
- Apparatet skal ikke brukes til oppbevaring av væsker og skal tømmes og skylles daglig etter bruk.
- Ved pumping skal du avlese sikkerhets- / trykkavlastningsventilen **(C)** og passe på at trykket ikke overstiger 3 bar.
- Deler som utsettes for trykk, fører væske eller utgjør betjeningsorganer samt sikkerhets- / trykkavlastningsventilen **(C)**, skal kontrolleres regelmessig når det gjelder feilfri tilstand og funksjon. Ved mistanke om skader skal apparatet straks settes ut av bruk.
- La det ikke stå under trykk i lengre tid.
- Vi tilrår at sprøyteutstyret etter 2 års bruk får gjennomgå en spesiell sikkerhetskontroll. Det er forbudt å foreta utbedringer på beholderen.
- **Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av GLORIA sine serviceavdelinger. Reservedeler bør du bestille av din fagforhandler. Hvis disse ikke finnes på lager, så skaffes de tilveie så snart som mulig.**

OBS

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i samsvar med produktansvarsloven ikke er ansvarlig for skader som er fremkalt av vårt apparat, dersom disse er en følge av ikke fagmessig reparasjon eller av at det er montert deler som ikke er GLORIA-originaldeler og reparasjonen ikke er utført ved vår kundetjeneste eller autorisert fagperson. Dette gjelder også tilbehørsdeler.

⚠ FARE

Livsfare gjennom brann og / eller eksplosjon!

Det består fare for livsfare dersom apparatet brukes på ufagmessig måte! Overhold derfor de følgende sikkerhetsinstruksene:

- Når man omgås med farlige stoffer, må man ha på seg egnede beskyttelsesklær, dette omfatter også beskyttelseshansker og åndedrettsvern. Skal du passe på at det ikke finnes tennkilder i nærheten og sørge for god utlufting av arbeidsstedet.
- Antennelige medier må ikke påføres med apparatet.

⚠ ADVARSEL

Helsefare gjennom kontakt med rengjøringsvæsken!

Rengjøringsvæsken kan fremkalle helseskader med innskrenket virkning dersom den innåndes, svelges eller tas opp gjennom huden. Dersom det viser seg symptomer eller i tvilstilfeller må det søkes legehjelp. Overhold derfor følgende sikkerhetsinstrukser:

- Ta sikkerhetsinstruksene på etikettene til rengjøringsmidlene til etterretning. Visse skumrengjøringsmidler krever at det brukes beskyttelsesbriller, beskyttelseshansker eller at det treffes andre sikkerhetstiltak.
- Be alltid om å få et sikkerhetsdatablad i henhold til 1907/2006/EF fra produsenten av sprøytemiddelet. Her finner du anbefalt verneutstyr og beskyttelsestiltak for hvert enkelt middel.

Utstyr

A Trykknapp
B Pumpehåndtak
C Sikkerhets- / trykkavlastningsventil
D Ventilhoveddel komplett
E Leddstykke
F Sprøyterøret
G1-G3 Skumpatroner
H Tilkoplingsnippel
I Pakning
J Flatstråledyse
K Overtrekksmutteren
L Beholder

Korrekt bruk

- Industriapparatet FM10 flex er konstruert til oppskumming av flytende rengjøringsmidler såfremt disse ikke angriper materialene som anvendes.
- Det kan kun spres middel med apparatet som er egnet til oppskumming. Skumdannelsen influeres av:
  1. Konsentrasjonsstyrken til midlet i løsningen.
  2. Vannets hardhet.
  3. Midlets tendens til å danne skum.
  4. den innsatte skumpatronen **(G1 - G3)**. **(se også illustrasjonen på side 4)**

blå skumpatron **G1**	rød skumpatron **G2**	svart skumpatron **G3**
Flytende skum	middels fast skum	fast skum

Oppgavene fra produsenten av midlet må overholdes.

- Sprøytevæsker er i praksis en blanding av ulike stoffer hvis sammensetning bare er kjent av væskeprodusenten. Brukeren må derfor konferere med væskeprodusenten for å sikre at middelet er egnet for bruk i apparatet.

NO

Forutsebart misbruk

- Apparatet er **ikke** egnet for:
  - Maursyre og flussyre i vilkårlig konsentrasjon.
  - Syrer og lut som inngår i typer angitt under Bruksmåte, i høyere konsentrasjoner eller som blanding.
  - **Olje og drivstoff.**
  - Medier som utløser sprekkdannelse av anvendte kunststofftyper eller som kan fremme slike.
  - Væsker med temperaturer over + 40°C.
  - Brennbare væsker.
  - Særs ømfintlige, klebrige eller avleiringsdannende væsker som ikke lar seg tømme eller skylle ut uten å danne rester (oljer og oljeholdige væsker).

NO

- På anmodning vil apparatprodusenten for nærmere kontroll levere en detaljert stykkliste over stoffer som er brukt i apparatet.
- Ikke-autoriserte endringer på apparatet eller bruk til andre formål enn det er bestemt for, fører til at produsentens garantiansvar bortfaller.

Igangsetting

⚠ ADVARSEL

Helsefare gjennom rengjøringsvæske som renner ut!

Et utett apparat eller utette deler av apparatet kan føre til at rengjøringsvæske løper ut eller spruter ut. Overhold derfor følgende sikkerhetsinstrukser:

- Hver gang du skal bruke apparatet skal du kontrollere at det er i feilfri stand og er tett. Sikkerhets- / trykkavlastningsventilen trekker du opp for hånd etter den knotten og kontrollerer at denne går tilbake i utgangsstilling.
- Driv og beveg kun apparatet mens det står loddrett.
- Kontroller at alle skrueforbindelsene er strammet godt til.

❶ Skru sprøyterøret **(F)** fast på leddstykke **(E)**.

- Til påfylling skrus ventilhoveddelen **(D)** ut av beholderen **(L)** ved å dreie mot venstre.
- Fyll beholderen. Se "Påfyllingsmengde" i avsnittet Tekniske Data og beholderskalaen når det gjelder påfyllingsgrensen.

⚠ ADVARSEL

Helsefare gjennom kontakt med rengjøringsvæsken.

Overhold maks. påfyllingsmengde (se Tekniske data) og den riktige doseringen som angis av produsenten av sprøytemiddelet.

- Skru inn ventilhoveddelen **(D)** igjen og pump opp apparatet. Hold øye med sikkerhets- / trykkavlastningsventilen **(C)** mens dette skjer. Maksimum trykk er nådd når sikkerhets- / trykkavlastningsventilen **(C)** aktiveres. Et eventuelt overtrykk viker ut via sikkerhets- / trykkavlastningsventilen.
- Ved å betjene trykknappen **(A)** på ventilhoveddelen utløses sprøytingen. Når trykknappen **(A)** slippes, avbrytes sprøytingen øyeblikkelig.
- Når beholdertrykket er sunket til om lag 1,0 bar, må trykket pumpes opp igjen for å få jevn fordeling av væske.

Sprøyting av gulvflater

- Vipp sprøyteføret **(F)** nedover ved leddstykke **(E)**, slik at dysen er rettet mot gulvet og du kan holde apparatet loddrett.
- Trykk på trykknappen **(A)** og sprøyt skummet jevnt over overflaten som skal rengjøres.

Justering av skumstabiliteten

Du har muligheten til å endre skumstabiliteten ved å bytte ut skumpatronen **(G1-G3)**. Den blå skumpatronen er montert fra fabrikken, og denne er spesielt egnet for GLORIA stein grunnrengjøringsmiddel, GLORIA grønnbeleggfjerner og GLORIA tre-/WPC-rengjøringsmiddel. For å få et fastere skum, bytter du ut den blå skumpatronen med den røde eller svarte skumpatronen. I denne rekkefølgen blir skummet stadig mer stabilt.

Tømming og vedlikehold

- For å slippe ut resttrykket av beholderen trykker du den knotten til sikkerhets- / trykkavlastningsventilen **(C)** helt opp.
- Pumpen skrues forsiktig løs, først bare noen få gjenger i gangen ved å dreie til venstre, slik at eventuell trykkluft som er igjen i beholderen kan komme ut. Da først skrus pumpen helt ut og tas ut av beholderen.
- Tøm apparatet etter bruk og skyll det.

MERK! Gjennom påfyllingsåpningen er det mulig å tømme ut den siste resten av væske i beholderen (for vannskadelige væsker, se kapittel «Viktige sikkerhetsinstrukser» samt bestemmelsene fra produsenten av midlet). Valg og deponering av spylevæske skal foregå etter de retningslinjene som produsenten av middelet har gitt. Også ved skylling må du forvisse deg om at materialene i apparatet tåler skyllevæsken.

- Etter bruk av apparatet må du alltid skylle skumpatronen **(G)** med vann. Løsne til dette formålet overtrekksmutteren **(K)** med dysen **(J)** og pakningen **(I)** fra apparatet. Ta ut skumpatronen **(G)** og rengjør den.
- Levetiden for pumpen blir betydelig lenger dersom du av og til smører inn pumpen o-ringen med litt syrefritt og harpiksfritt fett.
- Hvis det ikke oppstår noen skumdannelse mer, må det kontrolleres om luftinntaksboringene i tilkoplingsnippelen **(H)** er tilstoppet og rengjøres ved behov.

MERK! Sterk slitasje på grunn av driftsmetode (inkl. transport fra innsatsområde og oppbevaring etterpå), innflytelse fra nærmiljøet (innsatsområdet og oppbevaringsstedet), mangelfullt vedlikehold og pleie kan føre til at apparatet er utslitt før antatt levetid. Før enhver bruk bør det derfor kontrolleres at apparatet er i sikker driftstilstand, i det minste ytre skader som vises. Minst hvert 2. år bør sakkyndige, kontrollere om sikker drift fremdeles er mulig.

NO

Kassering

Når apparatet er tømt og gjort ubrukelig, må det leveres til gjenvinning til et returpunkt, fordelt etter materialer.

Garanti og reklamasjonsrett

GLORIA gir deg en 24-måneders garanti innenfor rammen av garantibetingelsene (www.gloria-garten.de). Dette påvirker ikke dine lovpålagte garantikrav mot selgeren din.

Forbehold om tekniske endringer!

Tekniset tiedot

Tyyppi	**FM10 flex**
Tuotenumero:	000656.0000
Maks. täyttömäärä:	1,0 l
Kokonaistilavuus noin:	1,5 l
Tyhjäpaino noin:	0,55 kg
Maks. käyttöylipaine:	3 bar
Maks. käyttölämpötila:	+ 40 °C
Säiliön materiaali:	Polyeteeni
Pumpun materiaali:	Polypropeeni
Maks. syöttömäärä:	290 ml/min
O-renkaiden materiaali:	FKM (fluorielastomeeri)
Laakasuihkusuuttimen:	80°

Sisällysluettelo

Laitteessa olevat symbolit 2
Tekniset tiedot 50
Varoituksia 50
Tärkeitä turvallisuusohjeita 50
Varustus 52
Määräystenmukainen käyttö 52
Mahdollinen väärinkäyttö 52
Käytön aloittaminen 53
Tyhjennys ja huolto 54
Romutus 54
Takuu 54

FI

Varoituksia

VAARA Tällä sanalla varoitetaan hengenvaarallisesta tilanteesta. Ota huomioon tässä esitetty varoitus välttääksesi hengenvaaran tai vakavan tapaturman vaaran.

VAROITUS Tällä sanalla varoitetaan mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta. Ota huomioon tässä esitetty varoitus välttääksesi hengenvaaran tai vakavan tapaturman vaaran.

VARO Tällä sanalla varoitetaan mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka, ellei ohjetta noudateta, voi aiheuttaa tapaturman. Ota varoitus huomioon välttääksesi tapaturman vaaran.

HUOMIO Tällä sanalla varoitetaan mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka, ellei ohjetta noudateta, voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja. Ota varoitus huomioon välttääksesi aineelliset vahingot.

HUOMAUTUS! Sanalla „vinkki" viitataan tarkentaviin tietoihin tai kuviin, joiden tarkoitus on helpottaa laitteen käyttöä ja sen toiminnan ymmärtämistä.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Käyttöohje sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja, joita tarvitset osataksesi käyttää laitetta moitteettomasti! Lue ohjeet kannesta kanteen, laita ne talteen, ja anna ne

eteenpäin laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle!

Turvallisuusohjeet annetaan myös sinun oman turvallisuutesi varmistamiseksi!

- Tämä laite on tekniikan tunnettujen sääntöjen ja mukainen ja täyttää asiaankuuluvien turvallismääräysten vaatimukset.
- Tätä laitetta voivat käyttää 16-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, psyykkiset ja aistimiskyvyt ovat heikentyneet ja joilta puuttuu kokemusta, mikäli heitä valvotaan ja heille annetaan ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja laitteen aiheuttamista vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Lapset eivät saa huoltaa tätä laitetta ilman valvontaa.
- Käytä laitetta määräysten mukaisesti.
- Tarkista ruiskutuslaitteen toiminta ennen laitteen jokaista käyttöönottoa, kiinnitä erityistä huomiota ruuvikytkinliittimen ja ruuviliitosten tiiviyteen. Tarkista materiaali säröilyä, haurautta ja ruostumista silmälläpitäen.
- Älä jätä täytettyä ruiskutusainesäiliötä pidemmäksi ajaksi suoraan auringonpaisteeseen. Käyttölämpötila ei saa ylittää + 40°C. Suojaa laite jäätymiseltä.
- Puhdista säiliö perusteellisesti heti käytön jälkeen ja kuivaa hyvin.
- **Kohdista ympäristöä kuormittava pesuaine mahdollisimman tarkasti pestävään kohteeseen. Kerää väistämättömät jäämät sopiviin asioihin ja toimita ne ongelmajätteisiin. Noudata välivarastoinnissa ja hävityksessä vesistöjä saastuttavien aineiden käsittelystä säädettyjä lakeja ja määräyksiä.**
- Pidä ruiskutuslaitteet ja -aineet kaukana lapsista, eläimistä ja vedestä.
- Tukkeutuneita suuttimia ei saa puhaltaa puhtaiksi suulla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu nesteiden säilytykseen. Se on tyhjennettävä ja huuhdeltava päivittäin käytön jälkeen.
- Tarkkaile varo- / paineenpoistoventtiili **(C)** jatkuvasti pumppauksen aikana. Sallittua 3 barin ylipainetta ei saa ylittää.
- Paineenalaisten ja nestettä johtavien osien, säätölaitteiden ja männän varo- / paineenpoistoventtiili **(C)** sekä moitteeton kunto ja toiminta on tarkistettava säännöllisesti. Jos epäilet, että jokin osa on vioittunut, ota laite pois käytöstä välittömästi.
- Laitetta ei saa pitää kauaa aikaa paineen alaisena.
- Suosittelemme paineruiskutuslaitteelle 2 vuoden käytön jälkeen varmuussyistä erityisen perusteellista tarkastusta. Säiliöön ei saa tehdä paikkauksia.
- **Tätä laitetta saavat korjata vain GLORIA huoltopisteet. Tilaa varaosat ammattikauppiaaltasi. Mikäli hänellä ei ole niitä varastossa, hän hankkii ne ensi tilassa.**

HUOMIO

FI

Tuotevastuulain mukaisesti emme vastaa laitteen käyttöön liittyvistä vahingoista, jos ne johtuvat asiantuntemattomista korjaustoimenpiteistä, tai jos osia vaihdettaessa ei ole käytetty GLORIA alkuperäisvaraosia ja jos korjaus ei ole asiakaspalvelun tai ja jos korjaus ei ole asiakaspalvelun tai valtuutetun ammattimiehen suorittama. Tämä koskee myös lisävarusteita.

⚠ VAARA

Hengenvaara tulipalon ja/tai räjähdyksen vuoksi!

Laitteen epäasiallinen käyttö aiheuttaa hengenvaaran! Noudata siksi seuraavia turvallisuusohjeita:

- Kun käsittelet vaarallisia aineita, käytä sopiva suojavarusteita kuten suojakäsineitä ja hengityssuojainta. On huolehdittava siitä, ettei käyttöympäristössä ole syttymisen vaaraa aiheuttavia tekijöitä ja että työpaikka on hyvin tuuletettu.
- Laitteen yhteydessä ei saa pitää palavia aineita.

⚠ VAROITUS

Pesunesteeseen koskeminen on vaarallista terveydelle!

Pesuneste voi aiheuttaa hengitettynä, nieltynä tai ihon läpi imeytyneenä lieviä vahinkoja terveydelle. Mikäli oireita tai epäilyksen aihetta ilmenee, käänny lääkärin puoleen. Noudata siksi seuraavia turvallisuusohjeita:

- Noudata pesuaineiden etiketeissä annettuja turvallisuusohjeita. Tiettyjen puhdistusvaahtojen käyttö edellyttää suojalasien, suojakäsineiden ja muiden suojavarusteiden käyttöä.
- Pyydä aina säädöksen 1907/2006/EY mukainen ruiskutettavan aineen valmistajan käyttöturvallisuustiedote.

Tiedotteessa kerrotaan kunkin aineen kanssa vaadittavat suojavälineet ja toimenpiteet.

FI

Varustus

A Painike
B Pumpun kahva
C Varo- / paineenpoistoventtiili
D Venttiilirunko, täydellinen
E Nivelkappale
F Ruiskutusputki
G1-G3 Vaahtopatruunat
H Liitinnippa
I Tiiviste
J Laakasuihkusuuttimen
K Liitosmutteri
L Säiliö

Määräystenmukainen käyttö

- Teollisuuslaite FM10 flex on tarkoitettu nestemäisten pesuaineiden vaahdotukseen, mikäli ne eivät vahingoita käytettyjä materiaaleja.
- Laitteen kanssa voidaan käyttää vain sellaisia aineita, jotka on tarkoitettu vaahdotettaviksi. Vaahtoutumiseen vaikuttavat seuraavat tekijät:
  1. aineen suuri konsentraatio liuoksessa,
  2. veden kovuus,
  3. aineen taipumus vaahtoutua,
  4. asetettu vaahtopatruuna **(G1 - G3)**. **(katso myös kuva sivulla 4)**

sininen vaahtopatruuna G1	punainen vaahtopatruuna G2	musta vaahtopatruuna G3
nestemäinen vaahto	keskikiinteä vaahto	kiinteä vaahto

Noudata aineen valmistajan antamia ohjeita.

- Ruiskutettavat nesteet ovat yleensä eri aineista koostuvia seoksia, joiden koostumus on aineen valmistajan tiedossa. Ennen käyttöönottoa on laitteen sopivuus määrätyn nesteen ruiskutukseen tarkastettava yhdessä nesteen valmistajan kanssa.

Mahdollinen väärinkäyttö

- Laite **ei sovi** seuraaviin tarkoituksiin:
  - Muurahais- ja fluorivetyhappo, ei missään koostumuksessa.
  - Sallittuja arvoja suuremmat määrät happo- tai emäsliuosta tai niitä sisältävät seokset.
  - **Öljyt ja polttoaineet.**
  - Aineet, jotka voivat aiheuttaa säröilyä tai syöpymistä käytetyissä materiaaleissa.
  - Nesteet, joiden lämpötila on yli + 40°C.
  - Tulenarat nesteet.

- Hyvin jähmeät, liimaiset tai sakkautumista aiheuttavat liuokset joita ei voi täydellisesti poistaa laitteesta huuhtelemalla tai ravistamalla (öljyt ja öljypitoiset nesteet).

- Laitteen valmistajalta saa tarvittaessa yksityiskohtaisen luettelon käytetyistä materiaaleista tarkempaa tarkastusta varten.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat laitteen omatoimisesta muuttamisesta tai sen käyttämisestä muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen.

Käytön aloittaminen

⚠ VAROITUS

Ympäristöön leviävä pesuneste on vaarallista terveydelle!

Jos laite tai sen osa vuotaa, siitä voi vuotaa tai roiskua ympäristöön pesunestettä.

Noudata siksi seuraavia turvallisuusohjeita:

- Tarkista ennen jokaista käyttöä, että laite on moitteettomassa kunnossa ja että se
- on tiivis. Vedä männän varo- / paineenpoistoventtiili käsin nupista ja tarkista, että se palaa alkuasentoon.
- Käytä ja liikuta laitetta vain kun se seisoo pystysuorassa asennossa.
- Tarkista, että kaikki ruuviliitokset ovat tiukalla.

❶ Kiinnitä ruiskutusputki **(F)** nivelkappale **(E)**.

- Irrota venttiilirunko **(D)** säiliöstä **(L)** laitteen täyttöä varten kiertämällä sitä vasemmalle.
- Ota säiliön täyttyessä huomioon sallittu enimmäismäärä. Se käy ilmi kappaleesta "Tekniset tiedot". Täyttömäärää näkyy säiliön asteikosta.

⚠ VAROITUS

Pesunesteeseen koskeminen on vaarallista terveydelle!

Ota huomioon suurin täyttömäärä (ks. teknisiä tietoja) ja noudata pesunesteen valmistajan annosteluohjeita.

- Kierrä venttiilirunko **(D)** takaisin paikoilleen ja kehitä laitteeseen painetta pumppaamalla.Tarkkaile samalla varo- / paineenpoistoventtiiliä **(C)**. Suurin sallittu paine on saavutettu, kun varo- / paineenpoistoventtiili **(C)** laukeaa. Ylipaine poistuu varo- / paineenpoistoventtiilin kautta.
- Aloita ruiskutus painamalla venttiilirungossa olevaa painiketta **(A)**. Kun painike **(A)** vapautetaan, ruiskutus keskeytyy.
- Kohota painetta pumppaamalla, kun säiliön paine on laskenut noin 1,0 bariin. Tämä takaa nesteen tasaisen jakautumisen.

FI

Lattiapintojen ruiskuttaminen

- Taivuta ruiskutusputki **(F)** nivelkappale **(E)** kohdalta alaspäin niin, että suutin osoittaa lattiaan ja voit pitää laitetta pystysuorassa.
- Paina painike **(A)** ja ruiskuta vaahtoa tasaisesti puhdistettavalle pinnalle.

Vaahdon vakauden säätö

Voit muuttaa vaahdon vakautta vaihtamalla vaahtopatruunaa **(G1-G3)**. Tehtaalla on asennettu sininen vaahtopatruuna, joka sopii erityisen hyvin GLORIA-kivien peruspesuaineeseen, GLORIA-vihreän kerrostuman poistajaan sekä GLORIA-puu-/WPC-puhdistusaineeseen. Jos haluat kiinteämpää vaahtoa, vaihda sininen vaahtopatruuna punaiseen tai mustaan vaahtopatruunaan. Tässä järjestyksessä vaahto muuttuu yhä vakaammaksi.

Tyhjennys ja huolto

- Päästä loppupaine säiliöstä vetämällä männän varo- / paineenpoistoventtiilin **(C)** nupista ääriasentoon.
- Pumppu ruuvataan irti varovasti, ensin vain joitakin kierroksia vasemmalle kiertäen, jotta säiliössä mahdollisesti jäljellä oleva paine voi poistua.
  Vasta sitten pumppu voidaan ruuvata kokonaan irti ja ottaa irti säiliöstä.
- Tyhjennä ja huuhtele laite käytön jälkeen.

HUOMAUTUS! Loppunesteen voit kaataa säiliöstä täyttöaukon kautta (Kun käytetään vedelle haitallisia nesteitä, katso kappaletta "Tärkeitä turvallisuusohjeita"; noudata myös aineen valmistajan ohjeita.). Huuhteluaineen valinta ja huolto määräytyy käytettävän nesteen valmistajan antamien tietojen mukaan. Huuhteluaineen valinnassa on myös otettava huomioon yhteensopivuus laitteessa käytettyjen materiaalien kanssa.

FI

- Huuhtele vaahtopatruuna **(G)** aina vedellä laitteen käytön jälkeen. Irrota tätä varten liitosmutteri **(K)** suuttimella **(J)** ja tiivisteellä **(I)** laitteesta. Poista vaahtopatruuna **(G)** ja puhdista se.
- Voit pidentää pumpun elinikää huomattavasti, jos voitelet pumpun o-rengasta silloin tällöin hartsittomalla ja hapottomalla rasvalla.
- Mikäli vaahtoutumista ei enää tapahdu, tarkista, ovatko liitinnipan **(H)** ilmareiät tukossa; tarvittaessa puhdista ne.

HUOMAUTUS! Voimakas kuormitus käyttötavasta johtuen (mukaan lukien kuljetus käyttöpaikalle ja säilytys kun laite ei ole käytössä), ympäristön vaikutukset (käyttöpaikan ja säilytyspaikan), riittämätön huolto ja hoito voivat johtaa laitteen ennenaikaiseen kulumiseen. Sen vuoksi laite on tarkistettava aina ennen käyttöä ja varmistuttava siitä, että laite on hyvässä ja käyttövalmiissa kunnossa, vähintään laite on tarkastettava silmämääräisesti ulkoa. Etenkin laitteen turvallisuuteen vaikuttavat viat on otettava huomioon. Asiantuntijoiden, mieluiten valmistajan huoltopalvelun, tulee tarkastaa laitteen toiminta aina, jos siinä esiintyy turvallisuuden kannalta arveluttavia puutteita. Tarkastus tulee suorittaa joka tapausessa vähintään joka toinen vuosi.

Romutus

Tyhjennetty ja käyttökelvottomaan kuntoon saatettu laite on vietävä keräyspisteeseen, eroteltuna materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Takuu

GLORIA myöntää sinulle takuuehtojen (www.gloriagarten.de) mukaisen 24 kuukauden takuun. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin takuuvaatimuksiisi tuotteen myyjää kohtaan. Pidätämme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia!

Pidätämme oikeuden tehdä
teknisiä muutoksia!

Technické údaje

Typ	**FM10 flex**
číslo artiklu:	000656.0000
Max. plnící množstv:	1,0 l
Celkový obsah cca:	1,5 l
Hmotnost obalu cca:	0,55 kg
Max. provozní přetlak:	3 bar
Max. provozní teplota:	+ 40 °C
Materiál nádoby:	Polyetylén
Materiál pumpy:	Polypropylén
Maximální dopravované množství:	290 ml/min
Materiál O kroužků:	FKM (fluorikautsukki)
Tryska s plochým rozstřikem:	80°

Obsah

Symboly na přístroji 2
Technické údaje 55
Varovná upozo 55
Důležité bezpečnostní pokyny 56
Výbava 57
Použití k určenému účelu 57
Předpokládané nesprávné použití 57
Uvedení do provozu 58
Vyprázdnění a údržba 59
Likvidace 59
Poskytnutí záruky a garance 59

Varovná upozo

NEBEZPEČÍ Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje životu nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.

VÝSTRAHA Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje možnou hrozící nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.

UPOZORNĚNÍ Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciálně rizikovou situaci, která může při nedodržení bezpečnostních opatření vést k poraněním osob. Následujte pokyny k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí poranění.

POZOR Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciální riziko, kdy při nedodržení bezpečnostních opatření mohou vzniknout hmotné škody na majetku. Postupujte podle pokynů k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí hmotných škod.

PŘIPOMÍNKA! Pokyn označuje doplňující informace nebo vyobrazení, které vám mají usnadnit porozumění přístroji a jeho obsluhu.

CZ

Důležité bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze Vám přináší důležité bezpečnostní pokyny a informace, které jsou nutné pro bezporuchový provoz přístroje! Přečtěte si celý návod, uschovejte jej a popř. předejte dalšímu majiteli!

Všechny bezpečnostní pokyny slouží vždy také Vaší osobní bezpečnosti!

- Tento přístroj odpovídá uznaným pravidlům techniky a příslušným bezpečnostním ustanovením!
- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslo-vými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud pracují pod dohledem nebo byly instruo-vány ohledně bezpečného používání zaří-zení a pochopily příslušná vyplývající rizika. Nedovolte dětem hrát si s přístrojem. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.
- Používejte přístroj k určenému účelu.
- Před každým uvedením rozprašovače do provozu přístroj zkontrolujte a obzvlášť dbejte na těsnost šroubové přípojky a šroubových spojů. U materiálu zkontrolujte vznik trhlin, křehkost a korozi.
- Nádobu na rozprašovací prostředky v naplněném stavu nevystavujte delší dobu působení silných slunečních paprsků. Nesmí se překročit provozní teplota + 40 °C. Přístroj chraňte před mrazem.
- Po použití láhev ihned a důkladně vyčistěte a následně nechte vyschnout.
- **Postřiky zatěžující životní prostředí zpracujte pokud možno v blízkosti objektu (cílené dávkování), nezpracovatelné zbytky skladujte ve vhodných záchytných nádobách a odevzdejte do nebezpečného odpadu. Při skladování a likvidaci dodržujte zákony a nařízení pro látky ohrožující čistou vodu.**
- Rozprašovače a postřiky udržujte mimo dosah dětí, zvířat a vodních zdrojů.
- Ucpané trysky se nesmí vyfukovat ústy.
- Přístroj není určen ke skladování tekutin, každý den po použití ho vyprázdněte a propláchněte.
- U pump pozoruje stále bezpečnostní / tlakový odlehčovací ventil **(C)** a nepřekročte přípustný přetlak 3 bar.
- Pravidelně kontrolujte bezchybný stav a fungování tlakových částí, částí vedoucí tekutinu, ovládacích prvků a bezpečnostního / tlakového odlehčovacího ventilu **(C)**. Při podezření, že je přístroj poškozený, ho okamžitě přestaňte používat.
- Nenechte ho delší dobu pod tlakem.
- Doporučujeme, aby jste po dvouletém používáním nechali tlakový rozprašovač podrobit zvláštní důkladné kontrole-nejradši výrobcem. Je zakázáno provádět změny na tlakové láhvi.
- **Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze servisy GLORIA. Náhradní díly objednávejte u svého prodejce. Pokud nejsou na skladě, obchod je neprodleně objedná.**

CZ

POZOR

Důrazně poukazujeme, že podle zákona o ručení za výrobek nemusíme ručit za škody způsobené našim přístrojem, pokud byly tyto škody způsobené neodbornou opravou nebo se při výměně dílů nepoužily originální díly GLORIA a opravu neprovedlo zákaznické středisko nebo autorizovaný opravář. To platí i pro díly příslušenství.

NEBEZPEČÍ

Ohrožení života požárem anebo explozí!

V důsledku neodborného používání hrozí nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Při manipulaci s nebezpečnými látkami používejte vhodný ochranný oděv včetně ochranných rukavic a ochrany dýchacích cest. Vyhněte se okolním zápalným zdrojům, zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Přístrojem se nesmí stříkat zápalné látky.

VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení zdraví stykem s čistící kapalinou!

Čistící kapalina může v důsledku vdechnutí, požření nebo absorpcí pokožkou způsobit poškození zdraví s omezeným účinkem. Pokud se objeví symptomy nebo v případě pochyb přivolejte lékaře. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Vždy si od výrobce postřiku vyžádejte bezpečnostní list podle 1907/2006/ES. Zde najdete doporučené ochranné vybavení a opatření ke každému prostředku.

Výbava

A Tlačítka
B Rukojeť pumpy
C Bezpečnostní /talkový odlehčovací ventil
D Kompletní těleso ventilu
E Kloubovému
F Stříkací trubice
G1-G3 Pěnové patrony
H Vsuvka
I Těsnění
J Tryska s plochým rozstřikem
K Převlečnou matici
L Nádoba

Použití k určenému účelu

- Průmyslový přístroj FM10 flex je určen pro rozprašování kapalných čisticích prostředků, pokud nejsou agresivní vůči použitým materiálům.
- Přístrojem lze rozprašovat pouze prostředky, které jsou vhodné pro zpěnění. Tvorba pěny je ovlivněna:
  1. koncentrací prostředku v roztoku
  2. tvrdostí vody
  3. sklonem prostředku k tvorbě pěny
  4. vloženou pěnovou patronu **(G1 - G3)**. **(viz také obrázek na straně 4)**

modrá pěnová patrona **G1**	červená pěnová patrona **G2**	černá pěnová patrona **G3**
Tekutá pěna	středně tuhá pěna	pevná pěna

Řiďte se údaji výrobce prostředku.

- Rozprašované tekutiny jsou v praxi směsí z různých látek, jejichž složení zná pouze výrobce. Vhodnost přístroje po určitou tekutinu proto musí před použitím zjistit provozovatel v dohodě s výrobcem prostředku.

Předpokládané nesprávné použití

- Přístroj **není** vhodný pro:
  - kyselina mravenčí a fluorovodíková v jakékoli koncentraci.

CZ

- kyseliny a louhy druhů uvedených v použití ve vyšších koncentracích nebo jako směs.
- **oleje a pohonné hmoty.**
- média, která mohou u použitých umělých hmot vytvářet trhliny nebo je podporovat.
- tekutiny o teplotě nad + 40 °C.
- hořlavé kapaliny.
- velmi tuhé, lepivé tekutiny nebo tekutiny vytvářející usazeniny, které nelze z přístroje bez zbytku vysypat nebo vypláchnout (oleje a olejnaté tekutiny).

- Na požádání poskytne výrobce přístroje pro přesnější kontrolu k dispozici podrobný kusovník materiálů přístroje.
- Svévolné změny přístroje nebo použití přístroje v rozporu s určením vylučují ručení výrobce za takto vzniklé škody.

Uvedení do provozu

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení zdraví vytékající čistící kapalinou!

Netěsný přístroj nebo netěsné části přístroje mohou způsobit únik nebo vystříknutí čistící kapaliny.

Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Před každým použitím zkontrolujte bezchybný stav a těsnost přístroje. Bezpečnostní / tlakový odlehčovací ventil vytáhněte rukou za knoflík a zkontrolujte, jestli se vrátí do výchozí polohy.
- přístroj používejte a pohybujte s ním pouze tehdy, když stojí kolmo nebo v šikmé poloze bez možnosti převržení.
- u všech šroubových spojů zkontrolujte jejich pevné utažení.

CZ

1. Připevněte stříkací trubku **(F)** k kloubovému dílu **(E)** pomocí šroubů.

- Pro naplnění vyšroubujte těleso ventilu **(D)** otáčením doleva z nádoby **(L)** .
- Naplňte nádobu, maximální množství viz "Plnící množství" v odstavci Technické údaje a stupnice na nádobě.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení zdraví stykem s čistící kapalinou.

Dodržujte max. plnící množství (viz technické údaje) a správné dávkování výrobce postřiku.

- Těleso ventilu **(D)** opět našroubujte a přístroj napumpujte.Pozorujte bezpečnostní /tlakový odlehčovací ventil **(C)**. Maximální tlak je dosažen tehdy, když se aktivuje bezpečnostní / tlakový odlehčovací ventil **(C)**. Případný přetlak unikne přes ventil.
- Stisknutím tlačítka **(A)** na tělese ventilu se spustí rozprašování. Uvolnění tlačítka **(A)** způsobí okamžité přerušení rozprašování.
- Pokud poklesne tlak v láhvi na přibližně 1,0 bar, láhev dotlakujte, aby bylo zajištěno rovnoměrné rozprašování.

Postřikování podlahových ploch

- Ohněte stříkací trubici **(F)** na kloubovém dílu **(E)** směrem dolů, aby tryska směřovala k podlaze a vy jste mohli držet zařízení ve svislé poloze.
- Stiskněte tlačítko **(A)** a rovnoměrně nastříkejte pěnu na plochu, kterou chcete čistit.

Nastavení stability pěny

Výměnou pěnové patrony **(G1-G3)** můžete změnit stabilitu pěny. Z výroby je namontována modrá pěnová patrona, která je zvláště vhodná pro základní čistič GLORIA na kámen, odstraňovač zeleného povlaku GLORIA a čistič GLORIA na

dřevo / WPC. Pro pevnější pěnu vyměňte modrou pěnovou kartuši za červenou nebo černou pěnovou kartuši. V tomto pořadí bude pěna stále stabilnější.

Vyprázdnění a údržba

- Pro odpuštění zbytkového tlaku z nádoby vytáhněte knoflík bezpečnostního / tlakového **(C)** odlehčovacího ventilu úplně nahoru.
- Pumpa se opatrně uvolní nejdřívě pouze několika otáčkami směrem doleva, aby mohl uniknout stlačený vzduch, který příp. zůstal v nádobě.
  Teprve potom pumpu úplně vyšroubujte a vyjměte z nádoby.
- Po použití přístroj vyprázdněte a propláchněte.

PŘIPOMÍNKA! Pomocí plnícího otvoru lze úplně vytřepat zbytek kapaliny z nádoby (u kapalin, které ohrožují čistou vodu viz kapitola "Důležité bezpečnostní pokyny a předpisy výrobce příslušných kapalin). Výběr a likvidace kapaliny se řídí podle předpisů výrobce kapalin. I při mytí dbejte na odolnost látek nádob.

- Po použití přístroje vždy dodatečně propláchněte pěnovou patronu **(G)** vodou. K tomu odšroubujte převlečnou matici **(K)** s tryskou **(J)** a těsněním **(I)** z přístroje. Nyní vyjměte pěnovou patronu **(G)** a vyčistěte ji.
- Životnost pumpy se podstatně prodlouží, pokud O kroužek pumpy občas namažete tukem bez obsahu pryskyřic a kyselin.
- Jestliže se již netvoří pěna, zkontrolujte, zda nejsou otvory přívodu vzduchu ve vsuvce **(H)** ucpané, popř. je vyčistěte.

PŘIPOMÍNKA! Silné namáhání z důvodu způsobu používání (včetně přepravy na místo použití a skladování při nepoužívání), vlivy okolního prostředí (místa použití a skladování při nepoužívání), nedostatečná údržba a ošetřování mohou způsobit předčasné opotřebení přístroje. Proto by se před každým použitím měl zkontrolovat bezpečný a provozuschopný stav, minimálně viditelně rozpoznatelné poškození. Obzvlášť při výskytu vad, které by mohly ohrozit bezpečnost, minimálně ale každé 2 roky by měl odborník, nejlépe údržbář výrobce zkontrolovat, jestli je i dále možné bezpečné používání přístroje.

Likvidace

Vyprázdněné a znehodnocené zařízení musí být odevzdáno ve sběrně a materiály musejí být pro recyklaci roztříděny.

Poskytnutí záruky a garance

GLORIA vám poskytne 24měsíční garanci v rámci záručních podmínek (www.gloriagarten.de). Vaše zákonné nároky na poskytnutí záruky vůči prodejci tím nebudou dotčeny.

Technické změny jsou vyhrazeny

CZ

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten_FM10.qxd 29.10.25 11:40 Seite 60

Technické špecifikácie

Typ	**FM10 flex**
Produktovej sady:	000656.0000
Max. objem náplne:	1,0
Celkový objem cca.:	1,5
Hmotnosť prázdneho zariadenia cca.:	0,55 kg
Max. prevádzkový tlak:	3 bar
Max. prevádzková teplota:	+ 40 °C
Materiál nádoby:	polyetylén
Materiál čerpadla:	polypropylén
Maximálny prietok:	290 ml/min
Materiál O-krúžkov:	FKM (fluórový kaučuk)
Plochá tryska:	80 °

OBSAH

Symbolika na prístroji. 2
Technické špecifikácie 60
Varovania 60
Dôležité bezpečnostné pokyny 60
Prvky zariadenia 62
Účel použitia 62
Predvídateľné nesprávne použitie. 63
Uvedenie do prevádzky 63
Vyprázdňovanie a údržba 64
Likvidácia 64
Záruka a garancia 64

SK

Varovania

NEBEZPEČENSTVO Varovanie daného stupňa nebezpečenstva upozorňuje na život ohrozujúcu situáciu. Aby ste predišli ohrozeniu života alebo vážnym zraneniam, dodržujte pokyny uvedené v tomto varovaní.

VAROVANIE Varovanie daného stupňa nebezpečenstva upozorňuje na potenciálne nebezpečnú situáciu. Aby ste predišli ohrozeniu života alebo vážnym zraneniam, dodržujte pokyny uvedené v tomto varovaní.

UPOZORNENIE Varovanie daného stupňa nebezpečenstva upozorňuje na potenciálne nebezpečnú situáciu. Aby ste predišli možným zraneniam, dodržujte pokyny uvedené v tomto varovaní.

POZOR Výstraha tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú škodu na majetku. Aby ste predišli škodám na majetku, dodržujte pokyny uvedené v tomto varovaní.

UPOZORNENIE! Upozornenie obsahuje dodatočné informácie alebo obrazový materiál, ktoré vám majú uľahčiť obsluhu nabíjačky a jej celkovému porozumeniu.

Dôležité bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu obsahuje dôležité bezpečnostné pokyny a informácie, ktoré sú potrebné na bezchybnú prevádzku prístroja!

Prečítajte si celý návod, uchovajte ho a v prípade potreby odovzdajte ďalšiemu majiteľovi! Všetky bezpečnostné pokyny slúžia vždy aj na vašu osobnú bezpečnosť!!

- Tento prístroj zodpovedá platným technickým predpisom a príslušným bezpečnostným ustanoveniam!
- Tento prístroj môžu používať deti vo veku 16 rokov a viac, osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné znalosti a skúsenosti. Musia však byť pod dohľadom alebo musia byť oboznámení s bezpečným používaním prístroja a s možnými rizikami. Nedovoľte deťom hrať sa s prístrojom! Čistenie a údržbu zo strany používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Používajte prístroj v súlade s určením.
- Pred každým použitím postrekovača skontrolujte jeho funkčnosť a venujte osobitnú pozornosť tesnosti skrutkových spojov a skrutkových pripojení. Skontrolujte, či materiál nevykazuje praskliny, krehkosť a koróziu.
- Nádrž na postrekovací prostriedok nevystavujte dlhšiemu pôsobeniu silného slnečného žiarenia. Prevádzková teplota nesmie prekročiť + 40 °C. Prístroj chráňte pred mrazom.
- Po použití nádrž ihneď dôkladne vyčistite a následne dobre vysušte.
- **Spotrebu sprejov, ktoré zaťažujú životné prostredie, obmedzte na minimum (presné dávkovanie), nevyhnutné zvyšky dočasne uskladnite vo vhodných zberných nádobách a odovzdajte ako nebezpečný odpad. Pri nakladaní s kvapalinami ohrozujúcimi vodu dodržiavajte zákon o hospodárení s vodou (WHG). Pri dočasnom skladovaní kvapalín dodržiavajte nariadenie o skladovaní kvapalín ohrozujúcich vodu (VLwF). – Nariadenie o pracovných látkach – Technická smernica o ovzduší (TA-Luft).**
- Udržujte postrekovače a postrekové prostriedky mimo dosahu detí, zvierat a vodných tokov.
- Nevyfukujte upchaté trysky ústami.
- Prístroj nie je určený na skladovanie kvapalín, po každom použití ho vyprázdnite a prepláchnite.
- Pri čerpaní vždy sledujte bezpečnostný/prepúšťací ventil **(C)** a neprekračujte povolený pretlak 3 bar.
- Pravidelne kontrolujte, či sú tlakové, kvapalinové a ovládacie časti, ako aj bezpečnostný/prepúšťací ventil (C) v bezchybnom stave a funkčné. Ak máte podozrenie na poškodenie, prístroj okamžite vypnite.
- Nenechávajte prístroj dlhší čas pod tlakom.
- Po 2 rokoch používania odporúčame preventívne podrobiť tlakové postrekovače osobitnej dôkladnej kontrole, najlepšie výrobcom. Je zakázané vykonávať opravy na nádobe..
- Dodržiavajte predpisy na prevenciu úrazov „DGUV pravidlá 100-500; Prevádzka pracovných prostriedkov".
- **Opravy prístrojov pre dom a záhradu by mali vykonávať len servisné miesta. Náhradné diely si objednávajte u autorizovaného predajcu. Ak by náhradné diely neboli na sklade, tak vám ich autorizovaný predajca objedná čo najskôr.**

SK

POZOR

Chceme výslovne upozorniť, že podľa zákona o zodpovednosti za škodu nezodpovedáme za škody spôsobené naším prístrojom, pokiaľ boli spôsobené nedodržaním pokynov v návode na obsluhu, nesprávnym používaním, nesprávnou opravou alebo ak boli pri výmene dielov použité neoriginálne diely a oprava nebola vykonaná zákazníckym servisom alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre súčasti príslušenstva.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo smrti v dôsledku požiaru a/alebo výbuchu!

Nesprávnym používaním zariadenia vzniká nebezpečenstvo smrti! Dodržiavajte preto nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pri manipulácii s nebezpečnými látkami noste vhodné ochranné oblečenie vrátane ochranných rukavíc a dýchacieho prístroja. Vyhnite sa zdrojom vznietenia v okolí, zabezpečte dobré vetranie pracoviska.
- Horľavé médiá sa nesmú aplikovať pomocou prístroja.

⚠ VAROVANIE

Zdravotné riziko pri kontakte s čistiacou kvapalinou!

Čistiaca kvapalina môže pri vdýchnutí, prehltnutí alebo vstrebávaní pokožkou spôsobiť zdravotné poškodenia s obmedzeným účinkom. Pri výskytu symptómov alebo v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dodržiavajte preto nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na etikete čistiacich prostriedkov. Pri používaní určitých penových čistiacich prostriedkov je potrebné používať ochranné okuliare, ochranné rukavice alebo iné ochranné opatrenia.
- Vždy si vyžiadajte bezpečnostný list podľa nariadenia 1907/2006/ES od výrobcu spreja . Tu nájdete odporúčané ochranné prostriedky a opatrenia pre každý prostriedok.

SK

Prvky zariadenia

A Stláčacie tlačidlo
B Rukoväť čerpadla
C Bezpečnostný / pretlakový ventil
D Kompletný telo ventilu
E Kĺbový diel
F Rozprašovacia trubica
G1-G3 Penová kartuša
H Pripojovací nippel
I Tesnenie
J Plochá tryska
K Holandská matka
L Nádoba

Účel použitia

- Priemyselné prístroje FM10 flex sú určené na penenie tekutých čistiacich prostriedkov, pokiaľ tieto nepoškodzujú použité materiály.
- S prístrojom je možné aplikovať iba prostriedky, ktoré sú vhodné na penenie. Penivosť ovplyvňujú:
  1. koncentrácia prostriedku v roztoku.
  2. tvrdosťou vody.
  3. sklonom prostriedku k tvorbe peny.
  4. použitou penovou kartuša **(G1 - G3)**.

(pozri tiež obrázok na strane 4)

modrá penová kartuša **G1**	červená penová kartuša **G2**	čierna penová kartuša **G3**
tekutá pena	stredne tuhá pena	tuhá pena

Je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu prostriedku.

- Sprejové kvapaliny sú v praxi zmesami rôznych látok, ktorých zloženie pozná len výrobca prostriedku. Vhodnosť zariadenia pre určitú kvapalinu musí preto prevádzkovateľ pred použitím overiť u výrobcu prostriedku.

Predvídateľné nesprávne použitie

- Prístroj **nie** je vhodný na:
  - mravčiu a kyselinu fluorovodíkovú v akejkoľvek koncentrácii.
  - kyseliny a zásady vo vyššej koncentrácii alebo ako zmes.
  - **oleje a palivá.**
  - médiá, ktoré môžu spôsobiť alebo podporiť tvorbu trhlín na použitých plastoch.
  - kvapalín s teplotou nad + 40 °C.
  - horľavých kvapalín
  - veľmi viskóznych, lepkavých alebo kvapalín, ktoré nie je možné úplne vyprázdniť alebo vypláchnuť zo zariadenia (oleje a kvapaliny obsahujúce olej).
- Na požiadanie výrobca prístroja poskytne podrobný zoznam materiálov použitých v prístroji na presnejšie preskúmanie.
- Vlastné úpravy prístroja alebo použitie v rozpore s určením vylučujú zodpovednosť výrobcu za škody, ktoré z toho vyplývajú.

Uvedenie do prevádzky

⚠ VAROVANIE

Zdravotné riziko v dôsledku úniku čistiacej kvapaliny!

Netesné prístroje alebo netesné časti prístroja môžu spôsobiť únik alebo vystreknutie čistiacej kvapaliny.

Preto dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

- Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v bezchybnom stave a či je tesný. Bezpečnostný/prepúšťací ventil na gombíku potiahnite rukou nahor a skontrolujte, či sa vráti do svojej východiskovej polohy.
- Prístroj používajte a premiestňujte iba vo zvislej polohe. Nezakláňajte ho na bok ani nedržte hore nohami.
- Skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje pevne utiahnuté.

❶ Priškrutkujte rozprašovaciu trubicu **(F)** k kĺbovému dielu **(E)**.

- Na naplnenie odskrutkujte telo ventilu **(D)** z nádoby **(L)** otočením doľava.
- Naplňte nádobu, maximálne množstvo nájdete v časti „Objem naplnenia“ v technických údajoch a na stupnici nádoby.

⚠ VAROVANIE

Zdravotné riziko pri kontakte s čistiacou kvapalinou.

Dodržujte maximálne množstvo náplne (pozri technické špecifikácie) a správne dávkovanie podľa pokynov výrobcu spreja.

- Znovu zaskrutkujte telo ventilu **(D)** a nafúknite zariadenie. Pri tom sledujte bezpečnostný/prepúšťací ventil **(C)**. Maximálny tlak je dosiahnutý, keď sa aktivuje bezpečnostný/prepúšťací ventil **(C)**. Prípadný pretlak uniká cez bezpečnostný/prepúšťací ventil.
- Stlačením tlačidla **(A)** na telese ventilu sa spustí proces rozprašovania. Uvoľnením tlačidla **(A)** sa proces rozprašovania okamžite preruší.
- Ak tlak v nádrži klesne na približne 1,0 bar, dočerpajte tlak, aby ste zabezpečili rovnomerné rozptýlenie kvapaliny.

Postrek podlahových plôch

- Ohnite rozprašovaciu trubicu **(F)** na kĺbu **(E)** smerom nadol, aby tryska smerovala na podlahu a vy ste mohli zariadenie držať vo vertikálnej polohe.
- Stlačte tlačidlo **(A)** a rovnomerne nastriekajte penu na čistiteľnú plochu.

SK

Nastavenie stability peny

Stabilitu peny môžete zmeniť výmenou penovej kartuše **(G1-G3)**. Z výroby je namontovaná modrá penová kartuša, ktorá je zvlášť vhodná pre základný čistič kameňa GLORIA, odstraňovač zeleného povlaku GLORIA a čistič dreva / WPC GLORIA. Ak chcete pevnejšiu penu, vymeňte modrú penovú náplň za červenú alebo čiernu penovú náplň. V tomto poradí je pena stále stabilnejšia.

Vyprázdňovanie a údržba

- Zdvihnutím gombíka na bezpečnostnom / pretlakovom ventile **(C)** sa vypustí prípadný zvyškový tlak v nádrži.
- Telo ventilu **(D)** opatrne odskrutkujte najskôr len o niekoľko závitov otočením doľava, aby mohol uniknúť prípadný stlačený vzduch, ktorý zostal v nádobe. Až potom úplne odskrutkujte čerpadlo a vyberte ho z nádoby.
- Po použití prístroj vyprázdnite a prepláchnite.

UPOZORNENIE! Zvyšky kvapaliny v nádobe je možné úplne vyprázdniť cez plniaci otvor (v prípade kvapalín ohrozujúcich vodu pozri kapitolu „Dôležité bezpečnostné pokyny a pokyny výrobcu prostriedku"). Výber a likvidácia oplachovej kvapaliny sa riadia pokynmi výrobcu prostriedku. Pri oplachovaní je potrebné dodržiavať odolnosť materiálov zariadenia.

SK

- Po použití zariadenia vždy dodatočne vypláchnite penovú kartušu **(G)** vodou. Na to odskrutkujte holandská matka **(K)** s tryskou **(J)** a tesnením **(I)** zo zariadenia. Teraz vyberte penovú kartušu **(G)** a vyčistite ju.
- Životnosť čerpadla sa výrazne predĺži, ak sa O-krúžok čerpadla občas namažá tukom bez obsahu živice a kyselín.
- Ak sa pena už netvorí, skontrolujte, či nie sú upchaté otvory na prívod vzduchu v pripojovacom nipli **(H)**, a v prípade potreby ich vyčistite.

UPOZORNENIE! Silné namáhanie v dôsledku prevádzky (vrátane prepravy na miesto použitia a skladovania, keď sa nepoužíva), vplyvy okolia (miesta použitia a miesta skladovania, keď sa nepoužíva), nedostatočná údržba a starostlivosť môžu viesť k predčasnému opotrebovaniu prístroja. Pred každým použitím by sa preto malo skontrolovať, či je zariadenie v bezpečnom a prevádzkyschopnom stave, a to aspoň pokiaľ ide o vonkajšie viditeľné poškodenia. Najmä v prípade výskytu závad ohrozujúcich bezpečnosť, ale najmenej raz za 2 roky, musia odborníci, najlepšie servisný tím výrobcu, skontrolovať, či je naďalej možný bezpečný prevádzka.

Likvidácia

Vyprázdnené a nepoužiteľné prístroje musia byť odovzdané na recykláciu do zberného dvora, kde sa triedia podľa materiálov.

Záruka a garancia

GLORIA vám poskytuje 24-mesačnú záruku v rámci záručných podmienok (www.gloriagarten.de). To nemá vplyv na vaše zákonné záručné nároky voči predajcovi.

Technické zmeny vyhradené!

Date tehnice

Tip	**FM10 flex**
Număr articol:	000656.0000
Capacitate maximă de umplere:	1,0 l
Volum total recipient:	1,5 l
Greutate proprie:	0,55 kg
Suprapresiune de regim admisă:	3 bar
Temperatură de regim admisă:	+ 40 °C
Material recipient:	Polietilenă
Material pompă:	Polipropilenă
Debit max.:	290 ml/min
Material inele O:	FKM (cauciuc fluorurat)
Duză de pulverizare în evantai:	80 °

Cuprins

Simboluri pe aparat 2
Date tehnice 65
Avertizări. 65
Instrucțiuni importante de siguranță. 66
Elemente ale aparatului. 67
Utilizarea conformă 67
Condiții de utilizare greșită previzibile. 68
Punerea în funcțiune 68
Golirea dispozitivului și întreținerea 69
Eliminarea aparatului 70
Garanție contractuală și garanție. 70

Avertizări

PERICOL O avertizare corespunzătoare acestui nivel de pericol indică o situație periculoasă pentru viață. Urmați instrucțiunile din această avertizare, pentru a evita pericolul de deces sau accidentările grave.

AVERTIZARE O avertizare corespunzătoare acestui nivel de pericol indică o situație periculoasă iminentă. Urmați instrucțiunile din această avertizare, pentru a evita pericolul de deces sau accidentările grave.

PRECAUȚIE O avertizare corespunzătoare acestui nivel de pericol indică o posibilă situație periculoasă, care, în cazul în care nu este evitată, poate provoca răniri. Urmați instrucțiunile din această avertizare pentru a evita pericolul de accidentare.

ATENȚIE O avertizare corespunzătoare acestui nivel de pericol indică un posibil pericol, care, în cazul în care nu este evitat, poate provoca pagube materiale. Urmați instrucțiunile din această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE! O indicație descrie informații suplimentare sau figuri, care au rolul de a înlesni deservirea și înțelegerea funcționării dispozitivului.

RO

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten FM10.qxd 29.10.25 11:40 Seite 66

Instrucțiuni importante de siguranță

Manualul de utilizare vă oferă instrucțiuni importante de siguranță și informații necesare pentru funcționarea corectă a aparatului! Citiți manualul în întregime, păstrați-l și, dacă este cazul, transmiteți-l următorului proprietar! Toate instrucțiunile de siguranță servesc întotdeauna și siguranței dvs. personale!

- Aparatul corespunde regulilor tehnice general recunoscute, precum și dispozițiilor de siguranță aplicabile!
- Aparatul poate fi utilizat de tineri începând cu vârsta de 16 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau cu experiență și cunoștințe insuficiente numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele conexe utilizării acestuia. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Nu este permisă efectuarea operațiunilor de curățare și de întreținere care revin utilizatorului de către copii nesupravegheați.
- Utilizați aparatul exclusiv conform instrucțiunilor!
- Înaintea fiecărei utilizări verificați ca aparatul să se afle într-o stare tehnică perfectă și să nu prezinte scurgeri. Verificați materialul pentru a identifica apariția fisurilor, a fragilizării și a coroziunii.
- Nu expuneți aparatul umplut la radiații solare intense pentru o perioadă îndelungată. Temperaturile de funcționare nu trebuie să depășească + 40 °C. Protejați aparatul de îngheț.
- După utilizare, curățați imediat și temeinic recipientul; apoi lăsați-l să se usuce bine.
- **Aplicați produsele de pulverizare poluante pe obiect (dozați în mod precis), depozitați temporar resturile inevitabile în recipiente de colectare adecvate și aruncați-le la deșeurile speciale. Respectați Legea privind gestionarea apei (WHG) în cazul lichidelor periculoase pentru apă. Respectați Ordonanța privind depozitarea lichidelor periculoase pentru apă (VLwF) în cazul depozitării temporare a lichidelor. – Ordonanța privind substanțele de lucru – Instrucțiuni tehnice privind aerul (TA-Luft)**
- Nu permiteți copiilor și tinerilor sub 16 ani accesul la pulverizatoare și la substanțele de pulverizat.
- Nu este permisă suflarea cu gura a duzelor înfundate.
- Aparatul nu este destinat depozitării lichidelor, goliți-l și clătiți-l zilnic după fiecare utilizare.
- În timpul pompării, observați întotdeauna supapa de siguranță/depresurizare **(C)** și nu depășiți suprapresiunea admisă de 3 bari.
- Verificați periodic starea și funcționarea componentelor sub presiune, a componentelor care transportă lichide și a componentelor de comandă, precum și a supapei de siguranță/depresurizare **(C)**. Dacă suspectați existența unor deteriorări scoate imediat aparatul din funcțiune.
- Nu lăsați aparatul sub presiune perioade îndelungate.
- Ca măsură de precauție, recomandăm ca după o perioadă de utilizare de 2 ani pulverizatoarele să fie supuse unei verificări amănunțite, efectuată în mod ideal de către producător. Sunt interzise intervențiile asupra recipientului.
- Respectați reglementările de prevenire a accidentelor „Regulile DGUV 100-500; Operarea echipamentelor de lucru".
- **Reparațiile la acest aparat pot fi efectuate numai de către centrele autorizate de service. Piesele de schimb trebuie comandate la reprezentantul comercial autorizat. Dacă aceste piese nu există pe stoc, acesta le poate procura în cel mai scurt timp.**

RO

ATENȚIE

Atragem în mod explicit atenția asupra faptului că, în conformitate cu legea garanției produselor, nu avem nicio responsabilitate față de pagubele generate de produsele noastre, în măsura în care acestea au rezultat în urma nerespectării manualului de utilizare, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare sau dacă la înlocuirea componentelor nu s-au utilizat piese originale iar reparațiile nu au fost efectuate de către serviciul de asistență pentru clienți sau de către un specialist autorizat. Acest lucru este valabil și pentru accesorii.

⚠ PERICOL

Pericol de moarte din cauza incendiului și/sau exploziei!

Pericol de moarte din cauza utilizării necorespunzătoare a aparatului! Din acest motiv, trebuie respectate următoarele indicații de siguranță:

- Atunci când manipulați substanțe periculoase, purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată, inclusiv mănuși de protecție și protecție respiratorie. Evitați sursele de aprindere din jur, asigurați o bună ventilație a locului de muncă.
- Medii inflamabile nu trebuie pulverizate cu aparatul.

⚠ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate prin contact cu substanțele de pulverizare!

Substanțele de pulverizare pot afecta sănătatea prin inhalare, ingerare, sau absorbție prin piele.

În cazul apariției simptomelor sau în caz de dubiu consultați medicul. Din acest motiv, trebuie respectate următoarele indicații de siguranță:

- Respectați indicațiile de siguranță de pe etichetele substanței de pulverizare. Respectați concentrația maximă indicată. Anumite lichide necesită utilizarea ochelarilor de protecție, a mănușilor de protecție sau a altor măsuri de protecție.
- Solicitați întotdeauna o fișă tehnică de securitate conform 1907/2006/CE de la producătorul substanței de pulverizare. Aici găsiți echipamentele de protecție și măsurile recomandate pentru fiecare produs pulverizat.

Elemente ale aparatului

A	Buton de declanșare
B	Mâner pompă
C	Supapă de siguranță / de aerisire
D	Corp supapă complet
E	Piesă articulată
F	Țeavă de pulverizare
G1-G3	Cartuș spumă
H	Nipplu de racordare
I	Garnitură
J	Duză de pulverizare în evantai
K	Piuliță olandeză
L	Recipient

RO

Utilizarea conformă

- Aparatul industrial FM10 flex este destinat spumării detergenților lichizi, în măsura în care aceștia nu afectează materialele utilizate.
- Cu acest aparat pot fi aplicate numai produse adecvate pentru spumare. Formarea spumei este influențată de:
  1. concentrația agentului din soluție.
  2. duritatea apei.

3. tendința agentului de a forma spumă.
4. cartușul de spumă utilizat **(G1-G3)**. **(vezi și figura de la pagina 4)**

cartuș cu spumă albastră **G1**	cartuș cu spumă roșie **G2**	cartuș cu spumă neagră **G3**
spumă lichidă	spumă de consistență medie	spumă solidă

Trebuie respectate indicațiile producătorului produsului pulverizat.

- În practică, lichidele pulverizate sunt amestecuri din diferite substanțe, a căror compoziție este cunoscută numai de producătorul produsului. Prin urmare, înainte de utilizare, operatorul trebuie să verifice, împreună cu producătorul produsului, dacă aparatul este adecvat pentru un anumit lichid.

Condiții de utilizare greșită previzibile

- Aparatul **nu** este potrivit pentru:
  - Acid formic și acid fluorhidric în orice concentrație.
  - Acizi și alcali din tipurile indicate în utilizare în concentrații mai mari sau sub formă de amestec.
  - **Uleiuri și combustibili.**
  - Medii care pot provoca sau favoriza formarea de fisuri în materialele plastice utilizate.
  - Lichide cu temperaturi peste + 40 °C.
  - Lichide inflamabile
  - Lichide foarte vâscoase, lipicioase sau care formează reziduuri, care nu pot fi complet golite sau dătite din aparat (uleiuri și lichide care conțin ulei).
- La cerere, producătorul dispozitivului pune la dispoziție o listă detaliată a materialelor din care este fabricat dispozitivul, pentru o verificare mai amănunțită.

RO

- Modificarea neautorizată a aparatului sau utilizarea neconformă exonerează producătorul de orice răspundere pentru pagubele astfel rezultate.

Punerea în funcțiune

⚠ AVERTIZARE

Periclitarea sănătății din cauza scurgerilor de substanță de pulverizare!

Lipsa de etanșeitate a aparatului sau a unor componente ale acestuia poate provoca scurgerea sau țâșnirea substanței de pulverizare. Din acest motiv, trebuie respectate următoarele indicații de siguranță:

- Înaintea fiecărei utilizări verificați ca aparatul să se afle într-o stare tehnică perfectă și să nu prezinte scurgeri. Trageți manual în sus supapa de siguranță/aerisire de pe buton și verificați dacă revine în poziția inițială.
- Utilizați și deplasați aparatul numai în poziție verticală. Nu îl înclinați lateral și nu îl țineți cu capul în jos.
- Verificați stabilitatea tuturor îmbinărilor filetate.

❶ Înșurubați țeava de pulverizare **(F)** la articulația **(E)**.

- Pentru umplere, deșurubați corpul supapei **(D)** din recipient **(L)** prin rotire spre stânga.
- Umpleți recipientul, cantitatea maximă este indicată la „Cantitate de umplere" în secțiunea Date tehnice și scala recipientului.

⚠ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate prin contact cu substanțele de pulverizare!

Respectați cantitatea max. de umplere (vezi datele tehnice). Dozarea corectă și concentrația, în conformitate cu prevederile producătorului substanței de pulverizare.

- Reînșurubați corpul supapei **(D)** și umflați dispozitivul. Observați supapa de siguranță/aerisire **(C)**. Presiunea maximă este atinsă când supapa de siguranță/aerisire se activează. Eventuala suprapresiune se evacuează prin supapa de siguranță/aerisire.
- Apăsarea butonului de declanșare **(A)** de pe corpul supapei declanșează procesul de pulverizare. Eliberarea butonului de declanșare **(A)** determină întreruperea imediată a procesului de pulverizare.
- Când presiunea din recipient a scăzut la aproximativ 1,0 bar, pompați din nou pentru a asigura distribuirea uniformă a lichidului.

Pulverizarea suprafețelor de sol

- Îndoiți Țeavă de pulverizare **(F)** în jos la articulația **(E)**, astfel încât duza să fie orientată spre sol și să puteți ține aparatul în poziție verticală.
- Apăsați butonul de declanșare **(A)** și pulverizați spuma uniform pe suprafața de curățat.

Reglarea stabilității spumei

Aveți posibilitatea de a modifica stabilitatea spumei prin înlocuirea cartușului de spumă **(G1-G3)**. Cartușul de spumă albastru este montat din fabrică și este potrivit în special pentru detergentul de bază GLORIA pentru piatră, pentru îndepărtarea depunerilor verzi GLORIA și pentru detergentul GLORIA pentru lemn / WPC. Pentru o spumă mai densă, înlocuiți cartușul de spumă albastru cu cartușul de spumă roșu sau negru. În această ordine, spuma devine din ce în ce mai stabilă.

Golirea dispozitivului și întreținerea

- Prin ridicarea butonului de pe supapa de siguranță/aerisire **(C)** se elimină eventuala presiune reziduală din recipient.
- Corpul supapei **(D)** se deșurubează cu precauție, inițial doar câteva rotații în sens antiorar, pentru a permite evacuarea eventualului aer comprimat rămas în recipient. Abia apoi se deșurubează complet pompa și se scoate din recipient.
- După utilizare, se golește și se clătește aparatul

INDICAȚIE! Lichidul rămas în recipient poate fi golit complet prin orificiul de umplere (în cazul lichidelor periculoase pentru apă, consultați capitolul „Instrucțiuni importante de siguranță, precum și specificațiile producătorului produsului). Alegerea și eliminarea lichidului de clătire se fac în conformitate cu specificațiile producătorului produsului. La clătire, țineți cont și de rezistența materialelor din care sunt fabricate aparatele.

- După utilizarea aparatului, clătiți întotdeauna cartușul de spumă **(G)** cu apă. Pentru aceasta, detașați piuliță olandeză **(K)** cu duza **(J)** și garnitura **(I)** de pe aparat. Scoateți cartușul de spumă **(G)** și curățați-l.
- Durata de viață a pompei este prelungită considerabil dacă, din când în când, inelul O al pompei este lubrifiat cu unsoare fără rășini și acizi.
- Dacă nu se mai formează spumă, verificați dacă orificiile de admisie a aerului din niplul de racord **(H)** sunt înfundate și, dacă este cazul, curățați-le.

INDICAȚIE! Solicitarea intensă datorată modului de funcționare (inclusiv transportul la locul de utilizare și depozitarea atunci când nu este utilizat), influențele mediului (locul de utilizare și locul de depozitare atunci când nu este utilizat), întreținerea și îngrijirea necorespunzătoare pot duce la uzura prematură a aparatului. Prin urmare, înainte de fiecare utilizare, trebuie verificată starea de siguranță și funcționalitate a aparatului, cel puțin în ceea ce privește defectele vizibile din exterior. În special în cazul apariției unor defecte care pun în pericol siguranța, dar cel puțin o dată la 2 ani, specialiști, de preferință serviciul de întreținere al producătorului, trebuie să veri-

RO

fice dacă funcționarea în condiții de siguranță este în continuare posibilă.

Eliminarea aparatului

Aparatul golit și inutilizat trebuie dus la un punct de colectare, separat în funcție de materiale, pentru a fi reciclat.

Garanție contractuală și garanție

GLORIA vă acordă o garanție de 24 de luni în cadrul condițiilor de garanție (www.gloriagarten.de). Drepturile dvs. de garanție contractuală față de vânzător nu sunt afectate de acest lucru.

Modificări tehnice rezervate!

Műszaki adatok

Typ	**FM10 flex**
Cikkszám:	000656.0000
Max. betöltési mennyiség:	1,0 l
Teljes tartályűrtartalom kb.:	1,5 l
Önsúly kb.:	0,55 kg
Megengedett üzemi túlnyomás:	3 bar
Megengedett üzemi hőmérséklet:	+ 40 °C
Tartály anyaga:	Polietilén
A szivattyú anyaga:	Polipropilén
Max. térfogatáram:	290 ml/min
Az O-gyűrűk anyaga:	FKM (Flour-Kautschuk)
Lapos sugarú fúvóka:	80 °

Tartalomjegyzék

RO

HU

Szimbólumok a készüléken 2
Műszaki adatok 70
Figyelmeztető utasítások 70
Fontos biztonsági utasítások 71
Eszközelemek 72
Rendeltetésszerű használat 73
Ésszerűen előrelátható rendellenes használat 73
Üzembe helyezés 73
Kiürítés és tisztítás 74
Eszköz ártalmatlanítása 75
Garancia és garancia 75

Figyelmeztető utasítások

VESZÉLY Ezen veszélyszint figyelmeztető utasításai életveszélyes helyzetet jeleznek. Az életveszély és a súlyos sérülések elkerülése érdekében ehhez a figyelmeztető utasításhoz kövesse az útmutatást.

FIGYELMEZTETÉS Ezen veszélyszint figyelmeztető utasításai lehetséges veszélyes helyzetet jeleznek. Az életveszély és a súlyos sérülések elkerülése érdekében ehhez a figyelmeztető utasításhoz kövesse az útmutatást.

VIGYÁZAT Ezen veszélyszint figyelmeztető utasítása lehetséges veszélyes helyzetet jelez, amennyiben nem kerüli el, esetlegesen sérülésekhez vezethet. A sérülések veszélyének elkerülése érdekében ehhez a figyelmeztető utasításhoz kövesse az útmutatást.

FIGYELEM Ezen veszélyszint figyelmeztető utasítása lehetséges veszélyes helyzetet jelez, amennyiben nem kerüli el, esetlegesen anyagi károkhoz vezethet. Az anyagi károk elkerülése érdekében ehhez a figyelmeztető utasításhoz kövesse az útmutatást.

MEGJEGYZÉS! Egy megjegyzés kiegészítő információkat vagy ábrákat jelöl, amelyek megkönnyítik Önnek az eszköz kezelését és megértését.

Fontos biztonsági utasítások

A használati utasítás fontos biztonsági utasításokat és információkat tartalmaz, amelyek a készülék megfelelő működéséhez szükségesek! Olvassa el teljes egészében az utasítást, őrizze meg, és adott esetben adja át a következő tulajdonosnak!

Minden biztonsági utasítás az Ön személyes biztonságát is szolgálja!

- A készülék megfelel az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak és a vonatkozó biztonsági előírásoknak!
- A készüléket a legalább 16 éves fiatalok, illetve a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró, továbbá kellő ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan oktatásban részesültek és a használatból eredő veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- A készüléket rendeltetésszerűen használja..
- Különösen ügyeljen a csavarkapcsolatok és csavarkötések tömítettségére. Ellenőrizze az anyagot repedések képződése, merevség és korrózió szempontjából.
- A permetezőszer-tartályt ne tegye ki hosszabb ideig erős napfénynek. Az üzemi hőmérséklet nem haladhatja meg a + 40 °C-ot. Védje a készüléket a fagy ellen.
- Használat után azonnal és alaposan tisztítsa meg a tartályt, majd hagyja jól megszáradni.
- **A környezetre káros permetezőszereket lehetőség szerint a tárgyon használja fel (célzott adagolással), az elkerülhetetlen maradékokat megfelelő gyűjtőtartályokban tárolja, és a veszélyes hulladékok közé dobja. Vízgazdálkodási törvény (WHG) betartása vízveszélyes folyadékok esetén. Rendelet a vízveszélyes folyadékok tárolásáról (VLwF) folyadékok ideiglenes tárolása esetén. – Munkaanyag-rendelet – Műszaki utasítás a levegőre vonatkozóan (TA-Luft).**
- Tartsa távol a permetezőkészüléket és a permetszereket a gyermekektől és a 16 év alatti fiataloktól.
- Az eldugult fúvókákat tilos szájjal kifújni.
- A készülék nem alkalmas folyadékok tárolására, ezért minden használat után ürítse ki és öblítse ki.
- Szivattyúzás közben mindig figyelje a biztonsági/szellőző szelepet **(C)**, és ne haladja meg a megengedett 3 bar túlnyomást.
- A permetezőkészülék minden üzembe helyezése előtt ellenőrizze a nyomással terhelt/folyadékvezető kezelőelemek, illetve rendszeresen a biztonsági szelepek kifogástalan állapotát és működését. Károsodás gyanúja esetén azonnal állítsa le a készüléket.
- Ne tartsa a készüléket hosszú ideig nyomás alatt.

HU

- Javasoljuk, hogy elővigyázatosságból a permetezőkészüléket 2 éves használatot követően különösen alapos vizsgálatnak vesse alá, a legjobb, ha ezt a gyártó végzi. Tilos a tartályon javítgatásokat végezni.
- Kérjük, vegye figyelembe a balesetmegelőzési előírást „DG-UV szabályok 100-500; munkaeszközök üzemeltetése".
- **A készülékeken javításokat csak a szervizek végezhetnek. A pótalkatrészeket a szakkereskedőnél rendelje meg. Amennyiben nincs raktáron, a leggyorsabban gondoskodik a beszerzésről.**

FIGYELEM

Kifejezetten felhívjuk a figyelmet arra, hogy a termékfelelősségről szóló törvény értelmében a készülékünk által előidézett károkért nem vállalunk felelősséget, amennyiben azok a használati útmutató figyelmen kívül hagyása, nem rendeltetésszerű használat, szakszerűtlen javítás, nem eredeti alkatrész használata, illetve nem a vevőszolgálat vagy felhatalmazott szakember által végzett javítások miatt következtek be. Ez a tartozékokra is érvényes.

⚠ VESZÉLY

Életveszély tűz és/vagy robbanás miatt!

HU

A készülék szakszerűtlen használata következtében életveszély áll fenn! Vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat:

- Veszélyes anyagok kezelésekor viseljen megfelelő védőruházatot, beleértve védőkesztyűt és légzőkészüléket. Kerülje a gyújtóforrásokat a környezetben, gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- Gyúlékony anyagokat nem szabad a készülékkel kijuttatni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Egészségügyi kockázat a permetszerrel való érint-kezés következtében!

A permetszer belélegezve, lenyelve vagy bőrrel érintkezve egészségkárosodást okozhat. Tünetek jelentkezése, illetve kétség esetén forduljon orvoshoz. Vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat:

- Vegye figyelembe a permetszerek címkéin feltüntetett biztonsági előírásokat. Tartsa be a megadott maximális koncentrációkat. Bizonyos folyadékok védőszemüveg, védőkesztyű használatát vagy egyéb óvintézkedés megtételét teszik szükségessé.
- Mindig kérjen biztonsági adatlapot a 1907/2006/EK szerint a permetezőszer gyártójától. Itt megtalálja az egyes szerekhez ajánlott védőfelszereléseket és intézkedéseket.

Eszközelemek

A Kioldógomb
B Szivattyú fogantyú
C Biztonsági / légtelenítő szelep
D Teljes szeleptest
E Csukló
F Permetező cső
G1-G3 Habpatron
H Csatlakozó darab
I Tömítés
J Lapos sugarú fúvóka
K Hollandi anyát
L Tartály

Rendeltetésszerű használat

- Az FM10 flex ipari készülék folyékony tisztítószerek habosítására szolgál, amennyiben azok nem károsítják a felhasznált anyagokat.
- A készülékkel csak olyan szerek alkalmazhatók, amelyek habosításra alkalmasak. A habképződést a következők befolyásolják:
  1. a szer koncentrációja az oldatban.
  2. a víz keménysége.
  3. az anyag habképző képessége.
  4. a használt habpatron **(G1 - G3)**.

  (lásd itt a 4. oldalon található ábrát is)

kék habpatron **G1**	piros habpatron **G2**	fekete habpatron **G3**
folyékony hab	közepes keménységű hab	kemény hab

A permetezőszer gyártójának utasításait be kell tartani.

- A permetezőfolyadékok a gyakorlatban különböző anyagok keverékei, amelyek összetételét csak a gyártó ismeri. Ezért a készülék adott folyadékhoz való alkalmasságát a felhasználónak a gyártóval egyeztetve kell ellenőriznie a használat előtt.

Ésszerűen előrelátható rendellenes használat

- A készülék **nem** alkalmas:
  - bármilyen koncentrációjú hangyasav és folyékony sav.
  - a használati utasításban megadott típusú savak és lúgok magasabb koncentrációban vagy keverékben.
  - **olajok és üzemanyagok.**
  - olyan közegek, amelyek repedéseket okozhatnak vagy elősegíthetik a használt műanyagok repedését.
  - + 40 °C feletti hőmérsékletű folyadékokhoz.
  - gyúlékony folyadékokhoz
  - nagyon sűrű, ragadós vagy maradványokat képező folyadékokhoz, amelyek nem önthetők ki vagy öblíthetők ki teljesen a készülékből (olajok és olajtartalmú folyadékok).
- Kérésre a készülék gyártója részletes anyagjegyzéket bocsát rendelkezésre a készülék pontosabb ellenőrzése érdekében.
- A készüléken önkényesen végrehajtott módosítások, illetve a nem rendeltetésszerű használat kizárja a gyártó felelősségét az ezekből eredő károkért.

Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségkárosodás veszélye a kiömlő permetszer miatt!

A rosszul lezárt készülék vagy a tömítetlen készülékrészek a permetszer kifolyásához vagy kis-pricceléséhez vezethetnek. Vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat:

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát és tömítettségét. Húzza fel kézzel a biztonsági/szellőzőszelepet a gombon, és ellenőrizze, hogy visszatér-e alaphelyzetébe.
- A készüléket csak függőleges helyzetben használja és mozgassa. Ne döntse oldalra és ne tartsa fejjel lefelé.
- Ellenőrizze minden csavarkötés szoros illeszkedését.

HU

❶ Csavarozza a permetező csövet **(F)** a csatlakozóra **(E)**.

- A feltöltéshez csavarozza ki a szelep testét **(D)** a tartályból **(L)** balra forgatva.
- Töltse fel a tartályt, a maximális mennyiséget lásd a „Töltési mennyiség" részben a Műszaki adatok és tartályskála szakaszban.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Egészségügyi kockázat a permetszerrel való érintkezés következtében!
Tartsa be a maximális töltési mennyiséget (lásd a műszaki adatokat) és a permetezőszer gyártójának megfelelő adagolását.

- Csavarja vissza a szelep testét **(D)** és pumpálja fel a készüléket. Eközben figyelje a biztonsági/ légtelenítő szelep **(C)**. A maximális nyomás akkor érhető el, amikor a biztonsági/ légtelenítő szelep bekapcsol. Az esetleges túlnyomás a biztonsági/ légtelenítő szelep keresztül távozik.
- A szelep testén található kioldógomb **(A)** megnyomásával elindul a permetezés. A kioldógomb **(A)** elengedésével a permetezés azonnal leáll.
- Ha a tartály nyomása körülbelül 1,0 barra csökken, nyomást kell utántölteni, hogy a folyadék egyenletesen oszlik el.

Padlófelületek permetezése

- Hajlítsa lefelé a permetezőcsövet **(F)** a csatlakozásnál **(E)**, hogy a fúvóka a padlóra irányuljon, és a készüléket függőlegesen tudja tartani.
- Nyomja meg a kioldógombot **(A)**, és permetezze a habot egyenletesen a tisztítandó felületre.

HU

A hab stabilitásának beállítása

A habpatron **(G1-G3)** cseréjével megváltoztathatja a hab stabilitását. Gyárilag a kék habpatron van beépítve, amely különösen alkalmas a GLORIA kő alap tisztítószerhez, a GLORIA zöld bevonat eltávolítóhoz, valamint a GLORIA fa / WPC tisztítószerhez. A hab stabilitásának növeléséhez cserélje ki a kék habpatront a piros vagy fekete habpatronra. Ebben a sorrendben a hab egyre stabilabbá válik.

Kiürítés és tisztítás

- A biztonsági/légtelenítő szelep **(C)** gombjának felemelésével a tartályban esetlegesen maradt nyomás kiengedhető.
- A szelep testét **(D)** óvatosan, először csak néhány menettel balra forgatva csavarja ki, hogy a tartályban esetlegesen maradt sűrített levegő távozhasson. Csak ezután csavarja ki teljesen a szivattyút, és vegye ki a tartályból.
- Használat után ürítse ki és öblítse át a készüléket.

MEGJEGYZÉS! A töltőnyíláson keresztül a tartályban maradt folyadék maradéktalanul kiüríthető (vízre veszélyes folyadékok esetén lásd a „Fontos biztonsági utasítások" fejezetet, valamint a gyártó előírásait). Az öblítőfolyadék kiválasztása és ártalmatlanítása a gyártó előírásainak megfelelően történik. Az öblítés során is figyelembe kell venni a készülék anyagainak ellenállóságát.

- A készülék használata után mindig öblítse ki vízzel a habpatront **(G)** is. Ehhez csavarja le a hollandi anyát **(K)** a fúvóka **(J)** és a tömítés **(I)** segítségével a készülékről. Ezután vegye ki a habpatront **(G)** és tisztítsa meg.
- A szivattyú élettartama jelentősen meghosszabbodik, ha a szivattyú O-gyűrűjét időnként gyanta- és savmentes zsírral kenjük.
- Ha a habképződés megszűnik, ellenőrizze, hogy a csatlakozó **(H)** légbeömlő nyílásai nem tömődtek-e el, és szükség esetén tisztítsa meg őket.

MEGJEGYZÉS! A működési módból (beleértve a helyszínre történő szállítást és a használaton kívüli tárolást), a környezeti hatásokból (a használat helyszíne és a használaton kívüli tárolás helye), a nem megfelelő karbantartásból és

ápolásból eredő erős igénybevétel a készülék idő előtti kopásához vezethet. Ezért minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék biztonságos és működőképes állapotban van-e, legalábbis külsőleg látható sérülések szempontjából. Különösen biztonsági szempontból aggályos hibák esetén, de legalább kétévente szakértőknek, lehetőleg a gyártó karbantartó szolgálatának ellenőriznie kell, hogy a készülék továbbra is biztonságosan üzemeltethető-e.

Eszköz ártalmatlanítása

Az üres és használhatatlanná vált készüléket anyagok szerint szétválogatva egy gyűjtőhelyre kell vinni újrahasznosításra.

Garancia és garancia

A GLORIA a garanciális feltételek (www.gloria-agarten.de) keretein belül 24 hónapos garanciát vállal Önnek. Ez nem érinti az eladóval szemben fennálló törvényes jótállási igényét.

Technikai változtatások fenntartva!

Tehnički podaci

Typ	**FM10 flex**
Broj artikla:	000656.0000
Maksimalna količina punjenja:	1,0 l
Ukupan obujam spremnika oko.:	1,5 l
Težina praznog uređaja oko.:	0,55 kg
Dozvoljeni pogonski pretlak:	3 bara
Dozvoljena pogonska temperatura:	+ 40 °C
Materijal spremnika:	Polietilen
Materijal pumpe:	Polipropilen
Transportna količina:	290 ml/min
Materijal O-prstenova:	FKM (Flour-Kautschuk)
Ravna mlaznica:	80 °

Pregled sadržaja

Simboli na uređaju 2
Tehnički podaci. 75
Upozorenja 76
Važne sigurnosne upute 76
Elementi uređaja 78
Uporaba u skladu s namjenom 78
Predvidiva pogrešna uporaba 78
Pokretanje 78
Pražnjenje i Održavanje 79
Zbrinjavanje 80
Jamstvo. 80

HU

HR

Upozorenja

OPASNOST Upozorenje ove razine opasnosti ukazuje na situaciju opasnu po život. Slijedite upute u vezi s ovim upozorenjem kako biste izbjegli situacije opasne za život i teške ozljede.

UPOZORENJE Upozorenje ove razine opasnosti označava prijeteću, opasnu situaciju. Slijedite upute u vezi s ovim upozorenjem kako biste izbjegli situacije opasne za život i teške ozljede.

OPREZ Jedno upozorenje ove razine opasnosti označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do ozljeda. Slijedite upute u vezi s ovim upozorenjem kako biste izbjegli opasnost od teških ozljeda.

POZOR Jedno upozorenje ove razine opasnosti označava moguću opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do materijalne štete. Slijedite upute u vezi s ovim upozorenjem kako biste izbjegli materijalnu štetu.

NAPOMENA! Napomena označava dodatne informacije ili slike koje trebaju olakšati uporabu i razumijevanje rada uređaja. .

Važne sigurnosne upute

Ovaj priručnik sadrži važne sigurnosne upute i informacije potrebne za pravilan rad uređaja! U potpunosti pročitajte priručnik, sačuvajte ga i po potrebi ga proslijedite sljedećim vlasnicima!

Sve sigurnosne upute namijenjene su i vašoj osobnoj sigurnosti!

HR

- Ovaj uređaj odgovara priznatim tehničkim pravilima i valjanim sigurnosnim odredbama!
- Uređaj smiju upotrebljavati djeca od 16 godina i starija te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva ili znanja samo ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od takve osobe dobili upute za uporabu uređaja te su razumjele moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Uređaj upotrijebite isključivo na pravilan način!
- Prije svakog pokretanja prskalice provjeravajte stanje i ispravnost dijelova koji prenose tlak/tekućinu i sigurnosni ventil. Posebno pazite na nepropusnost vijčanog priključka i vijčanih spojeva. Provjerite ima li na materijalu tragova pukotina, krhkosti ili korozije.
- Ne izlažite napunjenu bocu s raspršivačem jakoj sunčevoj svjetlosti dulje vrijeme. Radne temperature ne smiju prelaziti +40°C. Zaštitite uređaj od smrzavanja.
- Nakon upotrebe, posudu odmah i temeljito očistite, a zatim je dobro osušite.
- **Ako je moguće, sprejeve štetne za okoliš nanesite izravno na objekt (koristite ciljanu dozu), neizbježne ostatke privremeno pohranite u pridržavajte se njemačkog Zakona o vodnim resursima (WHG). Za privremeno skladištenje tekućina pridržavajte se njemačke Uredbe o skladištenju tekućina koje onečišćuju vodu (VLwF). – Uredbe o radnim materijalima – Tehničkih uputa o kontroli kvalitete zraka (TA-Luft).**
- Prskalice i sredstva za prskanje držite podalje od djece dobi do 16 godina.
- Začepljene mlaznice ne smiju se čistiti izravnim puhanjem kroz usta.

- Uređaj nije namijenjen za skladištenje tekućina; ispraznite ga i isperite svakodnevno nakon svake upotrebe.
- Prilikom pumpanja uvijek pratite sigurnosni/odzračni ventil **(C)** i ne prekoračujte dopušteni nadtlak od 3 bara.
- Redovito provjeravajte ispravno stanje i funkciju komponenti koje nose tlak, prenose tekućinu i upravljaju, kao i sigurnosnog/pretlačnog ventila **(C)**. U slučaju sumnje na oštećenje, odmah isključite uređaj.
- Uređaj nemojte ostaviti dulje vrijeme pod tlakom.
- Preporučujemo da se nakon 2-godišnjeg korištenja, opreza radi, pobrinete za posebnu potpunu provjeru prskalice, a za to je najprikladniji proizvođač. Zabranjene su bilo kakve dorade na spremniku.
- Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda „DGUV pravila 100-500; Rad radne opreme".
- **Popravke ovih uređaja smije obavljati samo ovlašteni servis tvrtke GLORIA. Zamjenske bi dijelove trebalo naručivati u specijaliziranim trgovinama. Ako ih u trenutku naručivanja nema na skladištu, odatle se mogu naručiti u vrlo kratkom roku.**

POZOR

Izričito ukazujemo na to da sukladno zakonu o odgovornosti za proizvod nećemo snositi odgovornost za štete uzrokovane našim uređajem ako su one posljedica zanemarivanja Uputa za uporabu, nepravilne uporabe, pogrešnih popravaka ili ako se pri zamjeni dijela nisu upotrebljavali originalni dijelovi i ako popravak nije obavila Korisnička služba ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za uporabu dodatnoga pribora.

⚠ OPASNOST

Opasno po život zbog požara i/ili eksplozije!

Nepravilna uporaba uređaja može ugroziti život! Stoga se pridržavajte sljedećih sigurnosnih napomena:

- Pri rukovanju opasnim tvarima nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, uključujući zaštitne rukavice i zaštitu za disanje. Izbjegavajte izvore paljenja u okolnom prostoru i osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Zapaljive tvari se ne smiju nanositi s uređajem.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje uslijed kontakta sa sredstvima za prskanje!

Sredstvo za prskanje može kod udisanja, gutanja ili prodiranja kroz kožu izazvati kožne probleme. U slučaju pojave simptoma ili sumnje na njih, zatražite liječnički savjet. Stoga se pridržavajte sljedećih sigurnosnih napomena:

- Uzmite u obzir sigurnosne napomene navedene na etiketama sredstva za prskanje. Uvažite navedenu maks. koncentraciju. Određene tekućine zahtijevaju zaštitne naočale, zaštitne rukavice ili druge mjere zaštite.
- Uvijek zatražite sigurnosno-tehnički list u skladu s 1907/2006/EZ od proizvođača spreja. Ovaj list sadrži preporučenu zaštitnu opremu i mjere za svaki proizvod.

HR

Elementi uređaja

A Gumb za otpuštanje
B Ručka pumpe
C Sigurnosni/odzračni ventil
D Kućište ventila
E Priključak
F Cijev za raspršivanje
G1-G3 Pjenasta kapsula
H Priključna bradavica
I Brtva
J Mlaznica s ravnim mlazom
K Spojna matica
L Spremnik

Uporaba u skladu s namjenom

- Industrijski uređaj FM10 flex namijenjen je za pjenjenje tekućih sredstava za čišćenje, pod uvjetom da ne nagrizaju korištene materijale.
- S uređajem se mogu nanositi samo sredstva prikladna za pjenjenje. Na stvaranje pjene utječu:
  1. Koncentracija sredstva u otopini.
  2. Tvrdoća vode.
  3. Sklonost sredstva pjenjenju.
  4. Korištena kapsula pjene **(G1 - G3)**.
  (vidi također ilustraciju na stranici 4)

plava pjenasta kapsula **G1**	crvena pjenasta kapsula **G2**	crna pjenasta kapsula **G3**
Tekuća pjena	Srednja pjena	Čvrsta pjena

HR

Moraju se poštivati upute proizvođača spreja.

- U praksi, tekućine za prskanje su smjese različitih tvari čiji je sastav poznat samo proizvođaču. Stoga operater mora prije upotrebe provjeriti prikladnost uređaja za određenu tekućinu u dogovoru s proizvođačem.

Predvidiva pogrešna uporaba

- Uređaj **nije** prikladan za:
  - Mravlju i fluorovodičnu kiselinu u bilo kojoj koncentraciji.
  - Kiseline i lužine vrsta navedenih pod "Upotreba" u višim koncentracijama ili kao smjesu.
  - **Ulja i goriva.**
  - Medije koji bi mogli uzrokovati ili potaknuti pucanje korištene plastike.
  - Tekućine s temperaturama iznad +40°C.
  - Zapaljive tekućine.
  - Vrlo viskozne, ljepljive ili tekućine koje stvaraju ostatke i koje se ne mogu u potpunosti izliti ili isprati iz uređaja (ulja i tekućine koje sadrže ulje).
- Na zahtjev, proizvođač uređaja će dostaviti detaljan popis materijala za uređaj radi detaljnijeg ispitivanja.
- Neovlaštene preinake uređaja ili nepravilna uporaba isključuju odgovornost proizvođača za bilo kakvu nastalu štetu.

Pokretanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje zbog curenja sredstva za prskanje!

Propustan uređaj ili njegovi propusni dijelovi mogu dovesti do curenja ili prskanja sredstva za prskanje. Stoga se pridržavajte sljedećih sigurnosnih napomena:

- Prije svake uporabe provjerite ispravnost i nepropusnost uređaja. Ručno povucite sigurnosni/odzračni ventil prema gore pomoću gumba i provjerite vraća li se u prvobitni položaj.
- Uređaj koristite i pomičite samo u uspravnom položaju. Nemojte ga naginjati bočno ili držati naopako.
- Provjerite pričvršćenost svih vijčanih spojeva.

❶ Navrnite cijev za raspršivanje **(F)** na priključak **(E)**.

- Za punjenje, odvrnite kućište ventila **(D)** sa spremnika **(L)** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Napunite spremnik. Za maksimalni volumen punjenja pogledajte "Volumen punjenja" u odjeljku Tehnički podaci i vaga spremnika.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost po zdravlje uslijed kontakta sa sredstvima za prskanje!

Pridržavajte se maksimalnog volumena punjenja (vidi tehničke podatke) i ispravne doze koju je naveo proizvođač spreja.

- Vratite kućište ventila **(D)** nazad i napuhnite uređaj. Pritom promatrajte sigurnosni/odzračni ventil **(C)**. Maksimalni tlak se postiže kada se aktivira sigurnosni/odzračni ventil. Sav višak tlaka izlazi kroz sigurnosni/odzračni ventil.
- Pritiskom na okidač **(A)** na tijelu ventila pokreće se postupak prskanja. Otpuštanjem okidača **(A)** odmah se prekida postupak prskanja.
- Kada tlak u spremniku padne na približno 1,0 bar, napuhnite kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu tekućine.

Prskanje podnih površina

- Savijte cijev za raspršivanje **(F)** prema dolje na priključku **(E)** tako da mlaznica bude usmjerena prema podu i da uređaj možete držati okomito.
- Pritisnite gumb **(A)** i ravnomjerno poprskajte pjenu po površini koju želite očistiti.

Podešavanje stabilnosti pjene

Stabilnost pjene možete podesiti zamjenom pjenaste kapsule **(G1-G3)**. Plavi uložak s pjenom ugrađen je u tvornici; ovo je posebno prikladno za GLORIA sredstvo za čišćenje kamena, GLORIA sredstvo za uklanjanje zelenog rasta i GLORIA sredstvo za čišćenje drva/WPC-a. Za čvršću pjenu zamijenite plavi uložak s pjenom crvenim ili crnim uloškom s pjenom. Pjena postaje sve stabilnija ovim redoslijedom.

Pražnjenje i Održavanje

- Podizanjem gumba na sigurnosnom/odzračnom ventilu **(C)** ispušta se preostali tlak u spremniku.
- Kućište ventila **(D)** se pažljivo odvija, prvo okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za nekoliko okretaja, kako bi se omogućilo da sav komprimirani zrak koji je ostao u spremniku izađe. Tek tada pumpu treba potpuno odvrnuti i izvaditi iz spremnika.
- Nakon upotrebe ispraznite i isperite uređaj.

i NAPOMENA! Preostala tekućina u spremniku može se potpuno isprazniti kroz otvor za punjenje (za tekućine koje zagađuju vodu, pogledajte odjeljak "Važne sigurnosne upute" kao i upute proizvođača). Odabir i odlaganje tekućine za ispiranje treba se temeljiti na uputama proizvođača. Također, prilikom ispiranja uzmite u obzir otpornost materijala opreme.

- Nakon upotrebe uređaja, uvijek isperite pjenastu kapsulu **(G)** vodom. Da biste to učinili, otpustite spojnu maticu **(K)** s mlaznicom **(J)** i brtvom **(I)** s uređaja. Sada uklonite pjenastu kapsulu **(G)** i očistite je.
- Vijek trajanja pumpe značajno se produžuje ako se O-prsten pumpe s vremena na vrijeme podmazuje mašću bez smole i kiselina.
- Ako se pjenjenje više ne pojavljuje, provjerite jesu li otvori za dovod zraka u priključna bradavici **(H)** začepljeni i po potrebi ih očistite.

HR

NAPOMENA! Intenzivna upotreba zbog uvjeta rada (uključujući prijevoz do mjesta upotrebe i skladištenje kada se ne koristi), utjecaja okoline (mjesto upotrebe i skladištenje kada se ne koristi) te neadekvatnog održavanja i njege može dovesti do preranog trošenja uređaja. Stoga ga treba provjeriti prije svake upotrebe na sigurno i operativno stanje ili barem na vidljiva oštećenja izvana. Posebno u slučaju nedostataka koji predstavljaju sigurnosni rizik, ali najmanje svake dvije godine, stručnjaci, idealno odjel za održavanje proizvođača, moraju provjeriti je li siguran rad još uvijek moguć.

Zbrinjavanje

Ispražnjeni i neupotrebljivi uređaj mora se odnijeti na sabirno mjesto, odvojeno od materijala, radi recikliranja.

Jamstvo

GLORIA vam daje 24-mjesečno jamstvo u okviru jamstvenih uvjeta (www.gloriagarten.de). To ne utječe na ostvarivanje vaših zakonskih jamstvenih potraživanja prema vašem prodavaču.
Technikai változtatások fenntartva!

HR

Tehnični podatki

Tip	**FM10 flex**
Številke delov naprave:	000656.0000
Največja količina polnjenja:	1,0 l
Skupna prostornina posode pr.:	1,5 l
Prazna teža pr.:	0,55 kg
Dovoljeni delovni nadtlak:	3 bar
Dovoljena delovna temperatura:	+ 40 °C
Material posode:	Polietilen
Material črpalke:	Polipropilen
Največji pretok:	290 ml/min
Material O-tesnil:	FKM (Flour-Kautschuk)
Šoba za ploski curek:	80°

KAZALO VSEBINE

Simbolika na napravi 2
Tehnični podatki 81
Varnostna opozorila 81
Pomembna varnostna navodila 81
Elementi naprave 83
Namenska uporaba 83
Razumno predvidljiva napačna uporaba . . . 84
Zagon 84
Praznjenje in Vzdrževanje 85
Odstranjevanje 85
Jamstvo in garancija 85

Varnostna opozorila

NEVARNOST Opozorilo te stopnje nevarnosti označuje življenjsko nevarno situacijo. Az életveszély és a súlyos sérülések elkerülése érdekében ehhez a figyelmeztető utasításhoz kövesse az útmutatást.

OPOZORILO Opozorilo te ravni nevarnosti označuje grozečo nevarno situacijo. Upoštevajte navodila za to opozorilo, da preprečite smrtno nevarnost ali najhujše telesne poškodbe.

PREVIDNOST Opozorilo te stopnje označuje možno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči telesne poškodbe. To opozorilo upoštevajte, da se izognete nevarnosti telesnih poškodb.

POZOR Opozorilo te stopnje označuje možno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči materialno škodo. To opozorilo upoštevajte, da se izognete nevarnosti materialne škode.

OPOMBA! Opomba označuje dodatne informacije ali slike, ki bi vam morale olajšati upravljanje in razumevanje naprave.

Pomembna varnostna navodila

SI

Navodila za uporabo vsebujejo pomembna varnostna navodila in informacije, ki so potrebne za pravilno delovanje naprave! Navodila v celoti preberite, shranite in po po-

trebi posredujte naslednjemu lastniku! Vsa varnostna navodila so namenjena tudi vaši osebni varnosti!

- Ta naprava ustreza priznanim tehničnim pravilom in zadevnim varnostnim določilom!
- Otroci od 16. leta starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo nenadzo-rovano izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Napravo uporabljajte namensko!
- Pred vsakim začetkom uporabe naprave za pršenje preverite dele, ki so pod tlakom ali v stiku s tekočino, in varnostni ventil, ali so brezhibni ter ali dobro delujejo. Posebno pazite na tesnjenje vijačnih priključkov in vijačnih povezav. Preverite, ali se na materialu pojavljajo razpoke, krhkost in korozija.
- Posodo za razpršilo ne izpostavljajte dalj časa močnemu sončnemu sevanju. Delovna temperatura ne sme presegati + 40 °C. Napravo zaščitite pred zmrzaljo.
- Po uporabi posodo takoj temeljito očistite in dobro posušite.
- **Okolju škodljive spreje uporabljajte čim bolj natančno, neizogibne ostanke začasno shranite v ustrezne posode in jih odvrzite kot nevarne odpadke. Za tekočine, ki onesnažujejo vodo, upoštevajte nemški zvezni zakon o vodnih virih (WHG). Za začasno skladiščenje tekočin upoštevajte nemško uredbo o skladiščenju tekočin, ki onesnažujejo vodo (VLwF). – Uredbo o delovnih materialih – Tehnična navodila za nadzor kakovosti zraka (TA-Luft).**
- Naprave za škropljenje in škropiva varujte pred stikom z otroci ter mladimi pod 16 let.
- Zamašenih šob ne smete prepihati z usti.
- Naprava ni namenjena shranjevanju tekočin; po vsaki uporabi jo dnevno izpraznite in sperite.
- Med črpanjem vedno opazujte varnostni-/ventil za izpuščanje zraka **(C)** in ne presegajte dovoljenega prekomernega tlaka 3 bar.
- Redno preverjajte, ali so tlačne, tekočinske in upravljalne komponente ter varnostni-/ventil za izpuščanje zraka **(C)** v brezhibnem stanju in delujejo pravilno. Če sumite, da je naprava poškodovana, jo takoj izključite iz obratovanja.
- Naprave ne puščajte dolgo pod tlakom.
- Po 2 letih uporabe priporočamo, da naprave za pršenje zaradi previdnosti posebej skrbno preverite, najbolje pri proizvajalcu. Popravila na posodi so prepovedana.
- Upoštevajte predpise o preprečevanju nesreč »Pravila DGUV 100–500;
- **Popravila na teh napravah smejo izvajati samo servisi. Nadomestne dele naročite pri svojem specializiranem prodajalcu. Če jih nima na zalogi, jih bo čim prej priskrbel. Nadomestne dele naročite pri svojem strokovnem prodajalcu. Če jih nima na zalogi, jih bo čim prej priskrbel.**

POZOR

Izrecno opozarjamo, da po zakonu o odgovornosti za izdelke ne odgovarjamo za škodo, ki bi nastala zaradi naše naprave, če je ta škoda nastala zaradi nestrokovnega popravila ali menjave delov, pri kateri niso bili uporabljeni originalni deli GLORIA, in če popravila ni opravila služba za pomoč strankam ali pooblaščen strokovnjak. Enako velja za dodatno opremo.

SI

⚠ NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi požara in/ali eksplozije!

Zaradi nestrokovne uporabe naprave je prisotna smrtna nevarnost! Zaradi tega upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Pri ravnanju z nevarnimi snovmi nosite ustrezna zaščitna oblačila, vključno z zaščitnimi rokavicami in zaščito dihal. Izogibajte se virom vžiga v okolici in poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.
- Vnetljivih medijev ni dovoljeno razpršiti z napravo.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi stika s sredstvi za pršenje!

Sredstva za pršenje lahko zaradi vdihavanja, zaužitja ali prehajanja skozi kožo povzročijo škodo za zdravje. V primeru simptomov ali dvomov poiščite zdravniško pomoč. Zaradi tega upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Upoštevajte varnostna navodila na etiketah čistilnih sredstev. Pri uporabi nekaterih penastih čistilnih sredstev je treba nositi zaščitna očala, zaščitne rokavice ali druge zaščitne ukrepe.
- Vedno zahtevajte varnostni list v skladu z 1907/2006/ES od proizvajalca razpršilnega sredstva. Tukaj najdete priporočeno zaščitno opremo in ukrepe za vsako škropivo.

Elementi naprave

A Gumb sprožilca
B Ročaj črpalke
C Varnostni-/ventil za izpuščanje zraka
D Ventil v celoti
E Zglobna povezava
F Brizgalna cev
G1-G3 Penilna kartuša
H Priključni nastavek
I Tesnilo
J Ploščata šoba
K Prekrivno matico
L Posoda

Namenska uporaba

- Industrijska naprava FM10 flex je namenjena penjenju tekočih čistilnih sredstev, če ta ne poškodujejo uporabljenih materialov.
- Z napravo je mogoče nanašati samo sredstva, ki so primerna za penjenje. Na nastajanje pene vplivajo:
  1. koncentracija sredstva v raztopini.
  2. trdoto vode.
  3. nagnjenost sredstva k penjenju.
  4. uporabljeno penilno kartušo **(G1 - G3)**. **(glej tudi sliko na strani 4)**

modra penasta kartuša G1	rdeča penasta kartuša G2	črna penasta kartuša G3
tekoča pena	srednje trda pena	trda pena

Upoštevajte navodila proizvajalca razpršilnega sredstva.

- Razpršilne tekočine so v praksi mešanice različnih snovi, katerih sestavo pozna samo proizvajalec sredstva. Zato mora uporabnik pred uporabo v dogovoru s proizvajalcem razpršil-

SI

nega sredstva preveriti primernost naprave za določeno tekočino.

Razumno predvidljiva napačna uporaba

- Naprava **ni** primerna za:
  - mravljično in fluorovodikovo kislino v kakršni koli koncentraciji.
  - kisline in lugove, navedene v navodilih za uporabo, v višji koncentraciji ali v mešanici.
  - **olja in goriva.**
  - medije, ki lahko povzročijo ali pospešijo nastanek razpok na uporabljenih plastičnih masah.
  - Tekočine s temperaturami nad + 40 °C.
  - Vnetljive tekočine
  - Zelo lepljive, lepljive ali ostanki tekočine, ki jih ni mogoče v celoti izliti ali izpirati iz naprave (olja in tekočine, ki vsebujejo olje).
- Proizvajalec vam na zahtevo priskrbi podrobno kosovnico naprave z navedenimi materiali za podrobnejše preverjanje.
- Samostojne predelave naprave ali nenamenska uporaba izključujejo odgovornost proizvajalca za tako nastalo škodo.

Zagon

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi uhajanja sredstev za pršenje!

Netesnost naprave ali njenih delov lahko povzroči, da izteka ali brizga sredstvo za pršenje. Zaradi tega upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in tesnjenje naprave. Varnostni-/ventil za izpuščanje zraka potegnite navzgor z roko in preverite, ali se vrne v izhodiščni položaj.
- Napravo uporabljajte samo v navpičnem položaju ali obešeno v pokončnem položaju. Naprave ne nagibajte na stran in je ne obračajte na glavo.
- Vse vijake preverite, ali so trdno pritrjeni.

1. Priključite brizgalno cev **(F)** na zglobna povezava **(E)**.

- Za polnjenje ventil v celoti **(D)** iz posode **(L)** z vrtenjem v levo.
- Napolnite posodo, največjo količino najdete v poglavju Tehnični podatki in na lestvici posode.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost za zdravje zaradi stika s sredstvi za pršenje!

Upoštevajte največjo količino polnjenja (glejte tehnične podatke) in pravilno doziranje proizvajalca razpršilnega sredstva.

- Ponovno privijte ventil v celoti **(D)** in napolnite napravo. Pri tem opazujte varnostni-/ventil za izpuščanje zraka **(C)**. Najvišji tlak je dosežen, ko se varnostni-/ventil za izpuščanje zraka odzove. Morebitni presežek tlaka izteče skozi varnostni-/ventil za izpuščanje zraka.
- S pritiskom na sprožilni gumb **(A)** na ventilu se sproži postopek razprševanja. S sprostitvijo sprožilnega gumba **(A)** se postopek razprševanja takoj prekine.
- Ko tlak v posodi pade na približno 1,0 bar, ponovno napolnite, da zagotovite enakomerno porazdelitev tekočine.

Razprševanje talnih površinn

- Zavihajte brizgalna cev **(F)** na zglobna povezava **(E)** navzdol, tako da je šoba usmerjena proti tlom in lahko napravo držite navpično.
- Pritisnite gumb **(A)** in enakomerno razpršite peno na površino, ki jo želite očistiti.

SI

Nastavitev stabilnosti pene

Stabilnost pene lahko spremenite z zamenjavo kartuše za peno **(G1-G3)**. Tovarniško je vgrajena modra kartuša za peno, ki je posebej primerna za GLORIA temeljni čistilec za kamen, GLORIA odstranjevalec zelenih oblog in GLORIA čistilec za les/WPC. Za bolj gosto peno zamenjajte modro peno s rdečo ali črno peno. V tem vrstnem redu je pena vedno bolj stabilna.

Praznjenje in Vzdrževanje

- Z dvigom gumba na varnostnem-/ventil za izpuščanje zraka **(C)** se izpušča morebitni preostali tlak v posodi.
- Ventil v celoti **(D)** previdno odvijte, najprej le nekaj navojev v levo, da se morebitni ostanki stisnjenega zraka v posodi lahko izpustijo. Šele nato črpalko popolnoma odvijte in jo izvlecite iz posode.
- Napravo po uporabi izpraznite in izperite.

OPOMBA! Prek odprtine za polnjenje je mogoče popolnoma izprazniti tekočino, ki je ostala v posodi (za tekočine, ki ogrožajo vodo, glej poglavje „Pomembna varnostna navodila“ in navodila proizvajalca razpršilnega sredstva). Izbor in odstranjevanje tekočine za izpiranje sta odvisna od navodil proizvajalca razpršilnega sredstva. Tudi pri izpiranju je treba upoštevati odpornost materialov naprave.

- Po uporabi naprave vedno dodatno izperite penilno kartušo **(G)** z vodo. Za to prekrivno matico **(K)** s šobo **(J)** in tesnilom **(I)** z naprave. Sedaj odstranite penilno kartušo **(G)** in jo očistite.
- Življenjska doba črpalke se znatno podaljša, če občasno namazate O-tesnilo črpalke z mastjo brez smole in kislin.
- Če se pena ne tvori več, preverite, ali so zamašene odprtine za dovod zraka v priključnem nastavku **(H)**, in jih po potrebi očistite.

OPOMBA! Močna obremenitev zaradi načina delovanja (vključno s prevozom do kraja uporabe in shranjevanjem, ko se ne uporablja), vplivi okolja (kraja uporabe in kraja shranjevanja, ko se ne uporablja), pomanjkljivo vzdrževanje in nega lahko povzročijo predčasno obrabo naprave. Zato je treba pred vsako uporabo preveriti, ali je naprava varna in delovna, vsaj pa, ali ni vidnih zunanjih poškodb. Zlasti ob pojavu varnostno spornih napak, najmanj pa vsaki 2 leti, morajo strokovnjaki, najbolje servisna služba proizvajalca, preveriti, ali je nadaljnja varna uporaba še mogoča.

Odstranjevanje

Prazno in neuporabno napravo je treba oddati v zbirni center, ločeno po materialih, za recikliranje

Jamstvo in garancija

GLORIA vam nudi 24-mesečno garancijo v okviru garancijskih pogojev (www.gloriagarten.de). Na vaše zakonite garancijske zahtevke proti prodajalcu ta garancija ne vpliva.
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

SI

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten_FM10.qxd 29.10.25 11:41 Seite 86

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten_FM10.qxd 29.10.25 11:41 Seite 87

FM10_flex_978811-01.qxp_Innenseiten_FM10.qxd 29.10.25 11:41 Seite 88

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

201025
978811-01

GLORIA Haus-und Gartengeräte GmbH
Därmannsbusch 7
58456 Witten • GERMANY
Tel.: +49 (0) 2302-700 0
Fax: +49 (0) 2302-700 46

SERVICE-HOTLINE

✆ +49 (0) 2302 / 700-392
e-mail: service@gloria-garten.com
Internet: www.gloriagarten.de